

Season's Greetings



CLASSIFIED ADVTS. IN THE GLEANER GET RESULTS
TEL.: 264-5364

THE GLEANER
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY
114th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, December 22, 1976. 18 pages. 25 cents

ALL KINDS OF PRINTING
(Free Estimates)
THE GLEANER
TEL.: 264-5364



GIVING A PINT--at the Blood Clinic put on at The Legion Hall Monday by the Optimists Club is Optimist-of-the-Year Viateur Lalonde.

Close to target

Blood donors out despite icy roads

Despite freezing rain and icy roads in the Huntingdon area on Monday, the annual Red cross Blood Donor Clinic at the Legion Hall scored a great success with 126 donors turning out.

This number came reasonably close to the 150 target set by organizers, who were especially pleased to report that 40 new donors had interrupted their pre-Christmas rush of activities to give blood.

"If we had had reasonable weather, I'm sure we would have exceeded our quota easily," said co-ordinator Richard Leduc of the Huntingdon Optimist Club, which sponsored the event.

The clinic was open for a total of 4½ hours: from 3 to 5 p.m. and from 6:30 to 9 p.m.

Peak hour for donors was around 7 p.m., when a sudden influx arrived at the Fairview Road Legion Hall.

A festive air was added by the availability of coffee laced with cognac, as well as cookies and doughnuts for the donors. They were also presented with a lapel droplet pin, and a small decoration to sign and place on a Christmas tree.

In thanking all who had helped to make the day a success, Leduc mentioned the Valleyfield radio station which advertised the clinic, and the Schenley distillery which supplied the cognac, as well as all workers and organizers, and the population as a whole. He also thanked the Legion for the use of the hall.

Committees involved included: Publicity: Richard Alary; Telephoning: Therese Walsh; Recruiting: Claude Remillard; Transportation: Bruce Smith and Paul Massé; Hall: Roger Lessard; Volunteers: Heather L'Heureux.

French fries tabu on Nutrition Day

Good eating was the order of the day on Friday, Dec. 17 as Chateauguay Valley Regional High School held its second annual Nutrition Day, with emphasis on dairy products.

Free milk and free yogurt were available to the nearly 1,400 students at lunch hour in the cafeteria, and they went like hot cakes.

"We had 1,500 containers of milk and 1,300 of yogurt, and by the time lunch period was over, they were all gone," said school nurse Mrs. Ruth Graham, who along with the school's home economics department, organized the day.

Milk donated

On normal days in the cafeteria, the number of servings of milk purchased average 300, about two thirds of it "chocolate drink", Mrs. Graham said. The milk for nutrition day, all of it white, was donated by the Quebec Milk Producers' Federation, through the good offices of local U.P.A. president Harold Merson of Ormstown.

For many students and staff members, the yogurt was a new taste experience, and was greeted with widespread enthusiasm.

"I'd never tried it before, and I was quite surprised to find how good it was," said one student, busily scraping the last of the fruit-flavored, cultured milk product from its container.

See NUTRITION Page 7

Lévesque trial set

Jean-Louis Levesque, accused of second-degree murder in the Nov. 10 shooting death of Michel Goyer in Valleyfield, will face trial by judge and jury at the next Criminal assizes, set for February in Valleyfield.

At a recent preliminary hearing, Judge Pierre Brassard heard the testimony of nine witnesses to the hotel bar shooting before referring the case for trial.

Falling tree fatal for tree cutter

A 30-year-old Cazaville man was killed when a tree fell on him on the Beaver Road, Dundee, on Wednesday, Dec. 15.

Kenneth Bicksted, of the Rang St. Charles, Cazaville, was cutting trees when the accident occurred. He slipped and fell, and was crushed by the falling tree.

District coroner Dr. Georges Lefebvre said the death was purely accidental and no inquest would be held.

No side effects reported

Nearly 700 receive flu shots at Valley clinics for elderly

by ALAN RANDAL
of The Gleaner

The elderly and the chronically unwell of the upper Chateauguay Valley flocked in large numbers last week to be innoculated against Swine and Victroria flu at a series of clinics conducted by the Community Health Department of the Centre Hospitalier de Valleyfield.

When the program was stopped last Friday because of bad side-effects reported from noculations in the United States a total of more than 675 people in the Chateauguay Valley had received their shots.

"Happily there has been no adverse report in our area," said Nurse Evelyn Dobson of Huntingdon who was in charge of the clinic program in the Valley's upper area.

"We did get a report of one elderly lady who was vaccinated at the clinic in Hemmingford and had a sore arm and was feverish for a couple of days. Dr. BNrian Dobie of Hemmingford took care of her and indicatred his patient probably was getting the flu prior to the innoculation."

Four days

The Community Health Department ran four days of innoculation clinics last week, covering Huntingdon, Ormstown, Hemmingford, Howick, St. Anicet and Ste. Barbe.

With Mrs. Dobson were Mary Thomson of Huntingdon who helped with the registration of each patient and Marie Robidoux of Huntingdon who gave the injections.

Mrs. Dobson said the four days of clinics were preceded by a three-week period during which her team visited senior citizens homes, such as Walshaven Residence in Ormstown and the Seniors Home in Hemmingford and innoculated more than 200 of the 65-and-over people.

The total for the four days of clinics was: Huntingdon 176; Ormstown 153; Hemmingford 75; Howick 51; and in Ste. Barbe and St. Anicet 22.

The elderly people made a brave show as they lined up for their shots at the clinic held in the basement of the Huntingdon county Hospital-CLSC. If some were apprehensive it was nothing more than the dislike many people have of "getting a needle."

The lineup moved swiftly and Nurse Robidoux, handling her job deftly, reassured each patient that a cold compress would remove any arm soreness which might result. Mrs. Dobson said she had been told that the response in the Valley

See FLU Page 7

The Gleaner out again on Jan. 12

With this edition The Gleaner winds up publication for 1976, wishing all our readers the Season's Greetings.

Next issue will be Jan. 12 for which the deadline for news copy and advertisements will be 4 p.m. the previous Monday. Between Christmas and New Year's, however, The Gleaner office will be manned to handle inquiries, news and advertising copy.

Carbon monoxide kills three

Three young people were killed by carbon monoxide poisoning early Monday morning in a car parked near a gravel pit in St. Telesphore.

The dead: Gaétan Beaudoin, 18 of Riviere Beaudete, Suzie Thauvette, 20 and Sylvie Seguin, 19 both of St. Polycarpe.

A fourth youth, identified as 20 year old Guy Castonguay of Riviere Beaudette, left the car around 6:30 a.m. made his way to a farmhouse and called police.

Later he was taken to hospital in Valleyfield.

QPP officers said that the gas tank in the death car was empty and the windows were closed.

Police said that the four young people had parked near the gravel pit early Sunday morning and that seemingly overcome by carbon monoxide fumes from the car's running motor, they had fallen asleep and three of them died.

The window nearest Castonguay, they said had a defective rubber stripping, which could have let in enough fresh air to keep him alive.

Other accidents

A St. Pierre Village man was

See ACCIDENTS Page 7



FLU SHOT held no terror for Mrs. Kenneth McRae of Howick who was among the 65-and-over innoculated by Nurse Marie Robidoux at Community Health Department Clinic in Ormstown last Wednesday.

Hinchinbrooke will try to hold tax rate in 1977

The Municipal Council of Hinchinbrooke at its December meeting approved a budget which will maintain during 1977 the current tax rate of 30 cents per $100 evaluation.

Afterwards Municipal Secretary Lyell Graham told the Gleaner the budget had been drawn up on the basis that provincial government grants to the municipality would be forthcoming

"Very largely the balancing of the 1977 budget and maintaining the current tax rate for another year depends on provincial grants," said Graham. "We hope they will be at least as great as last year."

He said the largest items of municipal expenditure were for winter road maintenance and fire protection. Maintaining roads last winter ran to between $27,000 and $28,000. On both roads and fire protection provincial government grants are involved.

At the December meeting council adopted by-Law No. 232 which controls all building in the municipality and necessitates the obtaining of building permits before any construction can be proceeded with.

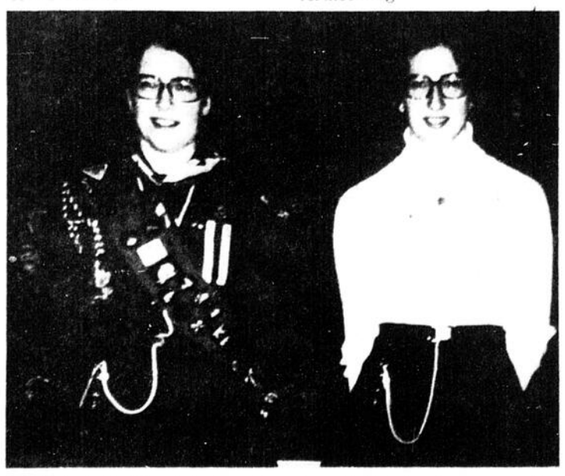
Under the by-law building lots where sewerage systems, wells etc. are installed must be a minimum of 20,000 feet.

By-law No. 233, which will control public nuisances in the municipality was adopted. The by-law was drawn up after complaints about pollution at Anderson Corners from the Tremus Industries.

Council also decided to purchase an additional sanding machine to be installed on one of the snow trucks.

George Demers was re-engaged to handle garbage pickup in the municipality during 1977 at $975 a month which is an increase of $25 a month.

See COUNCIL Page 9



BIG MOMENT in the life of any Canadian Girl Guide is the presentation of the Canada Cord, awarded for outstanding work not just in Guiding but for major effort in the community, the church and the school. Such a moment came recently for Hemmingford's Guide Linda Ellerton [left] shown with Guide Captain Mrs. J. Saintsbury.

Agro outlook: lower income in 1977

Net farm income in Canada is expected to drop to about $3.7 billion in 1976, after reaching a record high of $4.4 billion in 1975. A further decline is predicted for 1977.

This is Statistics Canada's forecast of farm income for the coming year based on individual commodity outlooks prepared by Agriculture Canada economists for Agricultural Outlook Conference in Ottawa.

Reduced farm receipts for grain and higher farming costs are the main factors cited for the expected decline in total net farm income.

World wheat prices are not expected to return to this summer's levels while this year's large crop and increased world stocks influence the market. But economists think prices now may have bottomed out. Feed grain prices on the North American market will average lower than in 1975-76, but appear to have stabilized. Oilseed prices are expected to remain near the current level for the coming year. Canadian farmers will likely switch some of their wheat acreage into feed grains and oilseeds next spring in response to relatively more favorable prices for these crops.

Although beef output in North America is expected to be lower in 1977, pork and poultry production will increase sharply in the first half of the year. Consumers can expect larger supplies and lower prices for pork and poultry, but an increase in the cost of beef.

A reduced cattle inventory in 1977 is expected to lead to tighter beef supplies and improved prices for producers. The economists forecast lower hog prices next year, averaging in the $50 to $55 per hundredweight range in the

See AGRO Page 7

Early Christmases in the Valley-- On page 3

This and That in Town

CHRISTMAS JOY--is twice as sweet when it comes from simple things .. cherished things ... our home, our children, our friends. And, since this is the last edition of The Gleaner tor 1976, it carries from all of us involved in producing your weekly newspaper the holiday wish that the true pleasures of Christmas may be yours.

THROUGHOUT -- the Valley Christmas Eve church services will be pretty general and, given any sort of pleasant weather, these services have great appeal even for those who don't make church-going much of a habit. Among them is the Rev. Paul Hacker's 8 p.m. service on Christmas Eve at Huntingdon United Church which features a carol sing-a-long and something special for the children.

IF YOU BELIEVE -- The Farmers' Almanac the Christmas Week weather outlook isn't that good and might include rain and maybe eight to 10 inches of snow on the last day of the year.

NEW YEAR'S EVE -- Huntingdon United Church scheduled a community service from 8 to 9 p.m. to which everybody is invited.

ORMSTOWN BROWNIES -- did a nice job of providing special Christmas entertainment for the residents of Walshaven last Wednesday. Following a presentation of skits, songs and dances, the girls joined the senior citizens in singing Christmas carols, and helped their leaders and a group of mothers to serve refreshments in the basement common room at Walshaven.

EVERYBODY WANTS - to have a happy Christmas which leads Police and Fire Chief Joffre L'Heureux to remind one and all to take all safety precautions with Christmas trees. The evergreen is safe with intelligent use. It can present a serious hazard if improperly used. Keep your tree from drying out by using a tree stand where the butt is in water and place it in the coolest possible place, away from radiators, heating stoves, radio and TV sets. Incidentally all plastic trees are made of combustible materials. Aluminum trees are non-combustible. Use only electric tree lights bearing the label of the Canadian Standards Association, inspect every socket and wire before use and make sure circuits are not overloaded or overfused. Have a safe Christmas as well as a happy one.

CHRISTMAS LIGHTS -- are aglow throughout the Valley and for road travellers they shine out like joyful beacons in the dark of night. Over Hemmingford way the Chamber of Commerce once more is sponsoring a contest for the best Christmas lights decorated house or garden. Judging will take place between Christmas Day and New Year's Day. [See advt.]

NEW YEAR'S EVE -- traditionally is a time for a big fling and each year those who go out on the town find it costs a bit more. By 1935 standards it costs appreciably more. On New Year's Eve at the Huntingdon Chateau in that year people were advised to make their reservations early so they could enjoy " a real floor show booked at considerable expense" and a New Year's Supper, replete with souvenirs and gala favors and John Otis and his nine piece band. All for $1.25.

A POWER BLACKOUT -- hit the Hemmingford area last Sunday afternoon from 1:30 p.m. caused, it was reported, by failure in a transformer which should have been replaced last summer but was not because of the hydro strike. The Rev. Joanne Barr Boyce was holding open house at the United Church manse at the time and Farmer Alan Kyle kept all systems go with his tractor and generator.

BACK FROM ATTENDING -- the Quebec Police Chiefs Association meeting in Boucherville is Huntingdon's Chief Joffre L'Heureux who last year hosted the meeting in Ourtown. Accompanying him were Chateauguay Chief Rene Spenard, Melocheville's Roland Charlebois and Vallevfield's Paul Marleaux.

WEDDING BELLS -- rang Dec. 1 at Delray Beach, Fla., for Huntingdon's Richard L. Tinker who married Aurelia W. Kintzele. The ceremony was performed in St. Paul's Episcopal Church by the Rev. Frederic F. Bush. Until now the bride has been a year-round resident of Delray Beach where the groom maintains a winter home.

THE BARRIE MEMORIAL HOSPITAL - in Ormstown has curtailed its visiting hours because too many people were coming and they were staying too long.

NOW - the rule of two visitors per patient at one time will be strictly enforced, and hours will be from 3 to 4:30 p.m. and from 7 to 8:30 p.m. instead of running from 3 p.m. through to 8:30. Visits should last no more than 20 minutes.

OURTOWN CREWS - were Johnny-on-the-spot Monday when that freezing rain struck [right on schedule according to the Farmer's Almanac] and did a snappy job of sanding sidewalks. Nice going, men!

THE ICE FISHERMEN - are already out on Lake St. Francis, quite a bit earlier than usual. No reports on catches yet but the word is that lake ice in the bays is about six inches thick, much more than enough to accommodate those who enjoy this winter sport.

TURNING THE CORNER - toward more daylight is what we're doing now that Dec. 21 has come and gone. By two minutes yesterday was this winter's shortest day and we start the haul now toward equal day and night on March 21. Just think: only three months until spring!

QUICK RESULTS
Nothing brings a faster result than a Gleaner Classified Ad. Phone 264-5364.

Joint choirs thrill 400 with Christmas cantata

The choirs of Huntingdon United and St. Andrew's Presbyterian Churches combined to perform a special Christmas cantata, entitled "The Night the Angels Sang" for an audience of over 400 at St. Andrew's Church on the evening of Sunday Dec. 19.

Though St. Andrew's has developed a tradition of fine Christmas musical presentations over the last few years, this was the first time the two congregations had combined their efforts, and the result was, according to many listeners the best yet.

Well-known local organist and St. Andrew's choir director Mrs. Nancy McCrimmon accompanied the 30-member choir, which was under the direction of Rev. Paul Hacker of the United Church. John McGurrin of St. Andrew's was the narrater for the presentation, which Mrs. McCrimmon described as "a modern, young, musical experience."

She said that the joint choir members, about half of them young people, had battled transportation problems to attend practices for the ambitious undertaking. Assisting at many of the practices was Mrs. Mary Dobrik.

The cantata, with words and music by John W. Peterson, retells the Christmas story with appealing musical numbers interspersed with narration.

Another highlight of the evening was the solo "O Holy Night" sung by William Howieson.

Following the presentation, a reception was held for choir members.

The spirit of interdenominational cooperation in Huntingdon will continue at a joint Christmas Eve service at 8 p.m. in the United Church. Joining the United and Presbyterian ministers in conducting the service will be Richard Gillespie of the Huntingdon Church of the Nazarene.

Hford man killed in car crash

Funeral services were held last Thursday in Hemmingford for 22 vear old Armand Dubois, killed on Monday. Dec. 13 along with a Chateauguay Que., youth in an automobile accident near St. Remi.

Dubois, son of Mr. and the late Mrs. Osias Dubois, formerly lived with his parents in Hemmingford.

The funeral mass was celebrated in St. Romain's

TOGETHERNESS through CLASSIFIED



Our want ads bring buyers and sellers together fast!

Phone 264-5364

The Gleaner

New fire helmet coming into use

As replacements are needed, members of the Hinchinbrooke Volunteer Fire Brigade will start wearing a newly-designed lime yellow fire fighting helmet.

The color has the same safety feature as the new fire trucks and the new helmets are lighter in weight than those in current use, with a narrower brim for greater mobility. They are made of polycarbonate, a strong plastic that maintains its impact and penetration resistance through a wide range of temperatures.

The helmet has a new harness or suspension with a drop-back feature and chin strap.

"As far as I know," said Fire Chief Dan Tully, "these will be the first of the new style helmets in the Chateauguay Valley."

The helmet was brought up at the regular December meeting of the brigade at the Athelstan Fire Hall under the chairmanship of President Lorne McNaughton for which there was close to a full membership turnout. There was general discussion on replacement of certain apparatus and the maintaining of existing equipment.

An application for membership was received from Norman Jamieson and Kevin Dineen was voted to full membership. Chief Tully reported on the recent Mutual Aid meeting in Huntingdon and a detail review was given concerning November fire calls answered at Dewittville, Athelstan and Rockburn.

Noyan & Clarenceville

Sympathy is extended to the family of Lloyd Naylor who died at the Queen Elizabeth Hospital in Montreal. His funeral service was held in St. Thomas Church Noyan.

Mr. and Mrs. I.H. Jackson of Farnham were recent visitors of Mrs. Elsie Derick and family.

NOTICE

My apologies for the inconvenience caused to my patients during the recent renovation to my office. I expect that the office should be in operation by December 26, 1976. I will be available in the event of urgent need by telephoning the usual office number.

Wishing one and all a very Merry Christmas and a Happy and Prosperous New Year.

Dr. K.G. Cameron

Hemmingford

Christmas Programmes around the Churches

At St. Romain's Catholic Church in Hemmingford Midnight Mass will be as usual on Christmas Eve. There will be Carol Singing from 11:15 p.m. until one minute before midnight. The Mass will commence with the procession of the Christ Child to the crèche while choir and congregation sing "Minuit Chrétien" (O Holy Night).

At St. Andrew's United Church the service will commence at 7:30 p.m. on Friday night. An outstanding program of music has been prepared by the choir under the direction of K.H. Pees. The choir will sing the Cantata "Rejoice Earth and Heaven" by Buxtehude. Pees will play "Jesu, Joy of Man's Desiring" and the solo verse will be played on the trumpet by Susan Slater. Rudy Loesor also has a solo. For such a program one could wish the Church was, at least, three times as large!

St. Luke's Anglican Church commence their Christmas eve service at 10:45 with a Carol Sing, the service to follow at 11:15 p.m.

Last Sunday the children of St. Luke's Sunday School performed the pageant of the Nativity during the second half of the morning service. They had been trained by the Sunday School teachers. A social congreagational get-together followed and refreshments were served.

OK USED CAR

GIGANTIC

USED CAR CLEARANCE!

75 CUTLASS 2 DR. H.T.
75 CHEVROLET, STATION
74 CHEVELLE, 2 DR. H.T.
74 CHEVROLET 2 DR. H.T.
74 VEGA
73 DODGE CHARGER, 2 DR. H.T.
73 CHEVROLET 2 DR. H.T.
73 VEGA STATION
73 LEMANS STATION
73 OLDSMOBILE 4 DR.H.T.
73 DODGE SEDAN
73 SKYLARK 2 DR . H.T.
73 CAMARO
73 CHEVELLE, 2 DR.
73 CUTLASS, SEDAN
72 MONTE CARLO
72 CUTLASS SEDAN
71 MONTE CARLO

HUNTINGDON MOTORS

(JIMMY SMYTHE, PROP.)
54 CHATEAUGUAY ST. 264-5822

The JUG STORE

WINES LIQUORS AT DISCOUNT PRICES

NEXT DOOR TO DAIRY QUEEN FINNEY BLVD MALONE

FORD MERCURY

ROCH TREPANIER AUTOMOBILE INC.

USED CARS

TEL: 264-5356
HUNTINGDON

Sales Dept. open till 9 p.m.

76 CHEVELLE, 2 DR.
76 ELITE, 2 DR. H.T.
75 FORD PICK-UP, 4 SPEED, 4 WHEEL DRIVE
75 OLDSMOBILE DELTA ROYALE
75 ELITE, 2 DR. H.T.
75 LE MANS SPORT
75 FORD LTD., 2 DR. H.T.
75 PINTO, AUTOMATIC
75 FORD F-150 PICK-UP
74 JAVELIN AMX
74 CUTLASS SUPREME, 2 DR. H.T.
74 MAVERICK SEDAN
74 FORD CHATEAU VAN WITH AIR COND.
74 PINTO RUNABOUT
74 PINTO, SQUIRE STATION
74 VOLKSWAGEN
73 OLDSMOBILE, 4 DR. H.T.
73 PINTO, STATION
73 DATSUN
73 RENAULT, SEDAN
72 TORINO SEDAN
72 GRAN TORINO 2 DR. H.T.
72 PINTO
72 TOYOTA

DON'T FORGET
WE NOW OFFER
YEAR-END DISCOUNTS
ON
NEW 76 MODELS
IN STOCK

YOUR PONTIAC - BUICK DEALER

Riverside
HUNTINGDON, QUE.

TEL: 264-5396

We wish to express our sincere appreciation for the privilege of serving you. We value both your friendship and your patronage and can think of no more appropriate time than now to tell you so.

May the coming year be a most Happy and Healthful one for you and your family.

Crest Christmas Specials

RECLINING CHAIR Vinyl covered cloth covered and Colonial style From 149.95	MAPLE BOSTON ROCKERS 58.00	AUTOMATIC DRYER 249.95	AUTOMATIC WASHER 363.95 With Trade in	SHAG CARPET From 6.95 Sq. Yd.
NYLON PILE CARPET From 6.95 Sq. Yd.	GE MICROWAVE OVEN From 475.00	FRANKLIN FIREPLACES From 189.98	WOOD STOVES From 79.95	32 CUP COFFEE PERCOLATOR 16.99
DEEP FRYER 19.95	PHILLIPS 12 CUP DIAL A BREW PERCOLATOR 54.95	ELECTRIC FRYPAN 18.95	WAFFLE & SANDWICH GRILL 25.99	CROCKERY COOKER 25.99

COLOR TV GE 20" PORTABLE REG. 589.95 485.00

BLACK & WHITE TV's 12" Portable 129.95 14" Portable 139.95

SUGGESTIONS FROM SANTA



• GIFTWARE • SMALL APPLIANCES • DAVENPORTS • TOYS • HUMIDIFIERS
• END TABLE • RADIOS • ROCKERS • RECORD PLAYERS • COFFEE TABLE
• STEREOS • POWER TOOLS • DISHWASHERS • REFRIGERATORS • MAPLE BEDROOM SET • RANGES
• MAPLE DINING ROOM SET • CAR WARMERS • TOOL SETS • HIDE-A-BEDS
• TEE-VEE "NEW COMPLETE BOOK OF COOKERY" AS ADVERTISED ON T.V.

Crest

TEL. 829-2221
ORMSTOWN

• CHARGEX • MASTERCHARGE • CREST CARD • TERM PLAN

Early Christmases on The Tullochgorum

by Florence Crawford



Florence Crawford, The Gleaner's Howick correspondent who remembers the one-room schoolhouse days on the Tullochgorum Road, tells here of Christmases long ago in the early homstead days of the Chateauguay Valley.

Christmas celebrations for four Tullochgorum families started in the 1850s when, within a few years, Archie Cameron (1826) and his sisters Jean Cameron Chisholm (1828), Elizabeth Cameron MacDonald (1822) and Sarah Cameron Craig (1832) settled within a mile of one another.

The first two were on lower Tullochgorum, the other on Upper Tullochgorum. They had come from Strontian, Scotland in the fall of 1832 and settled the following spring on the Bean River with their parents Donald Cameron and Helen Thomson. Now they were homesteading again.

There is no record of early celebrations and Christmas Day may have been spent more as Sunday -- a day of rest.

The oldest living grand children of Archie Cameron - Isabel McWhinnie and Lizzie Hope of Pleasant Valley Nursing Home -- tell about the annual dinner at the Christmas Season for the Grandpa Cameron's French friends from the little Village at the rear of his farm, known now as St. Pierre.

Grandma (Isabel Elliot) and her daughters would prepare quantities of beef and pork and a very substantial meal would be served. This custom continued for some years after Grandma's death in 1891.

For a few years before Grandpa's death in 1914 an older sister and I would help him prepare dinner for David, his bachelor son, my father and a tableful of haymakers from the Village. He was fluent in French, English and Gaelic and had a rapport with the francophones he had lived among at Bean River and later on with these new neighbours.

Montreal trip

Sometimes at the Christmas season he would go to the city of Montreal and spend a day at Ogilvy's store with his old friend Mr. Ogilvy. His favourite gift was a length of material for a dress and each piece was marked with the name of the girl who would wear it -- no arguments.

Jean Chisholm's husband, Thomas, died in 1875 but she lived into her 90s and died in 1914 the same year as her brother Archie on the next farm.

The Chisholm's children who remained on the farm with their mother had built long tables that were used by the family for many years most likely for wedding feasts and Christmas or New Year's dinners. Finally they were loaned and never returned to their storage space at the old homestead.

Todays Chisholms have heard about the Christmas dinners when the McDougall, Elliot, McCormick and other grandchildren would have be among the crowd. Some of the Chisholm grandchildren lived far away in the United States.

Elizabeth and her husband Charles MacDonald had a family of sons and daughters. Grace MacDonald Younie remembers that most of her Christmas dinners were at home. Her mother would prepare the finest goose in her flock and many other good things to eat.

One year there was a change -- everyone was entertained at Grandpa and Grandma MacDonald's home in Ormstown. Some grandchildren lived far away but she thinks about 30 people would be there. Grandpa gave all the girls thimbles.

Charles MacDonald of Ormstown, his grandson has this to say:

"My grandparents, Charles MacDonald, and his wife Elizabeth Cameron had been married on Nov. 22, 1847 -- so in 1897 they were celebrating their Golden Wedding anniversary. Daughters and grandchildren came from as far as California and Manitoba and along with the rest of the clan in Ormstown - Huntingdon area, held a grand Christmas dinner at my grandparents' home in Ormstown.

"So many young people underfoot was just a bit too much, so we were sent upstairs while the final preparations were being made for the dinner. An empty bedroom upstairs had a small table in the centre of the room and on that table was an 80-pound cheese; the product of a nearby factory.

Uncle Jimmie MacDonald's sword was hanging on the wall and my Regina cousin assures that I fought a running battle with that cheese, stabbing and slashing at it and attacking it from all sides.

"My Aunt Margaret Watt came up and seeing the condition of the cheese, she brought up a quantity of butter and attempted to repair the damage. But she often wondered what my grandmother thought in later weeks when she came to cut out a wedge of cheese.

"Now my cousin Mary Anderson is a truthful woman -- and is a few years my senior -- but I have no recollection of this battle of the cheese. I still think that she had a couple of brothers of a suitable age to carry out this dastardly deed.

"At any rate I well remember the day, and have sometimes wondered why I have always had an antipathy to cheese.

Scottish songs

"The rest of the day was spent in glorious fun. Mr. and Mrs. John Darby (from across the street) favored us with Scottish songs and a happy time was spent around the piano.

Sarah Craig, the youngest Cameron, born at sea on the ship Sophia, was a brisk little lady who lived to a great age - almost 95. Her busband, Robert Craig, died many years earlier in 1894.

A grandchild, Sophia West of Howick, remembers her first Christmas days as very quiet -- too quiet. She envied her cousins who spent the day at large family gatherings.

One year she was invited to my home (Archie Cameron Jr.) where the Roy family dinner was held that year. There were so many cousins and uncles and aunts the house was crowded.

One small cousin, without malice but with many talents and tremendous energy and drive, let nothing interfere with her progress through the crowd. If she wished to reach a certain place, a tramped foot, a poke in the ribs or a hearty pinch got the desired result and the visiting cousing got the last treatment. She remembers thinking -- it was not a nice thing to do.

For many years before that my family had spent Christmas Day with my mothers' sisters and brothers the Roys, at Balquidder Farm. She was the oldest of seven sisters and four brothers.

They arrived by train from Bainsville, Valleyfield, and New York to join the local families.

Grandpa Roy, born in Scotland, had been to California in the gold rush and most have had tales to tell, but he died in 1909 and I can't remember much about him. Grandma lived on for many years.

Preparations for Christmas started at our house days before the Day. Large fruit cakes were made, which carefully wrapped, lasted for months and were served when guests arrived for tea. Many steamed puddings were made and I think they were used at the Roy dinner.

Dozens of gingersnaps, sugar cookies and oatmeal cookies were our favorites. Spiced raisin bread was a special treat and mothers short breat was better than most and to my taste her turkey dressing excelled.

Stockings hung

Christmas Eve a row of stockings hung from the upstairs bannister, with name attached and a written note for one special gift plus orange, candy, etc. We were satisfied.

Our main worry was the weather. Would there be snow so we could go to Grandma Roys by sleigh, with sleigh bells to add to our delight?

I can remember sitting on the kitchen floor struggling with long red over-stockings and a brand new pair of shiney low rubbers. There were seven of us and as soon as possible you did your own struggling with winter apparel.

The last thing to go on was a a "cloud" that went over the head around the forehead, then around your neck. Sleighs were open to cold and wind and we were warmly dressed.

The Roy family grew and grew until Grandma's house was packed. Three large tables were set up in kitchen and dining room and there was a second sitting.

Every family contributed to the meal Uncle Willie Roy and Aunt Mary came from Ormstown with a beautiful turkey cooked to perfection and there was a great bustling in one

(continued on page 6)

Gleaner ads work wonders.

HUNTINGDON REGIONAL
Hockey League Inc.
And the Board of Directors
Wishes One and All
A Merry Christmas
And A
Happy New Year
President: Claude Remillard

Merry Christmas
and Happy New Year
to all our friends
Jules and Aileen L'Espérance

I wish all my friends in Huntingdon
a very Merry Christmas and a
healthy and Happy New Year.
Sincerely, Marie Valdemer

Mr. and Mrs. Robert Hadley
wish to extend to all our friends
and neighbours,
Seasons Greetings and Good Health
and Happiness for 1977

Dale Tipping and Boys wish all their
friends and relatives a Merry Christmas
and a Happy New Year.
This is in place of cards

To all our friends, Season's Greetings
and Best Wishes for happiness
in the coming year,
Norman, Sharon, Nancy and Ronnie Fletcher

I wish my family, relatives, friends and
neighbours a very Merry Christmas
and a Happy New Year.
Sincerely
Walter Levers

We wish all our relatives and friends a joyous Christmas and a Healthy and Happy New Year.
Sincerely
Bill, Errolyn, Lisa
and Chelsea Rennie

To our many friends and relatives, thinking of you at Christmas time with a wish that's most sincere. Have a very Happy Holiday and a wonderful New Year!
Archie and Catherine McCormick

Merry Christmas and Happy New Year
to All our Relatives, Friends
and Neighbours
Mr. and Mrs. Richard Proudfoot

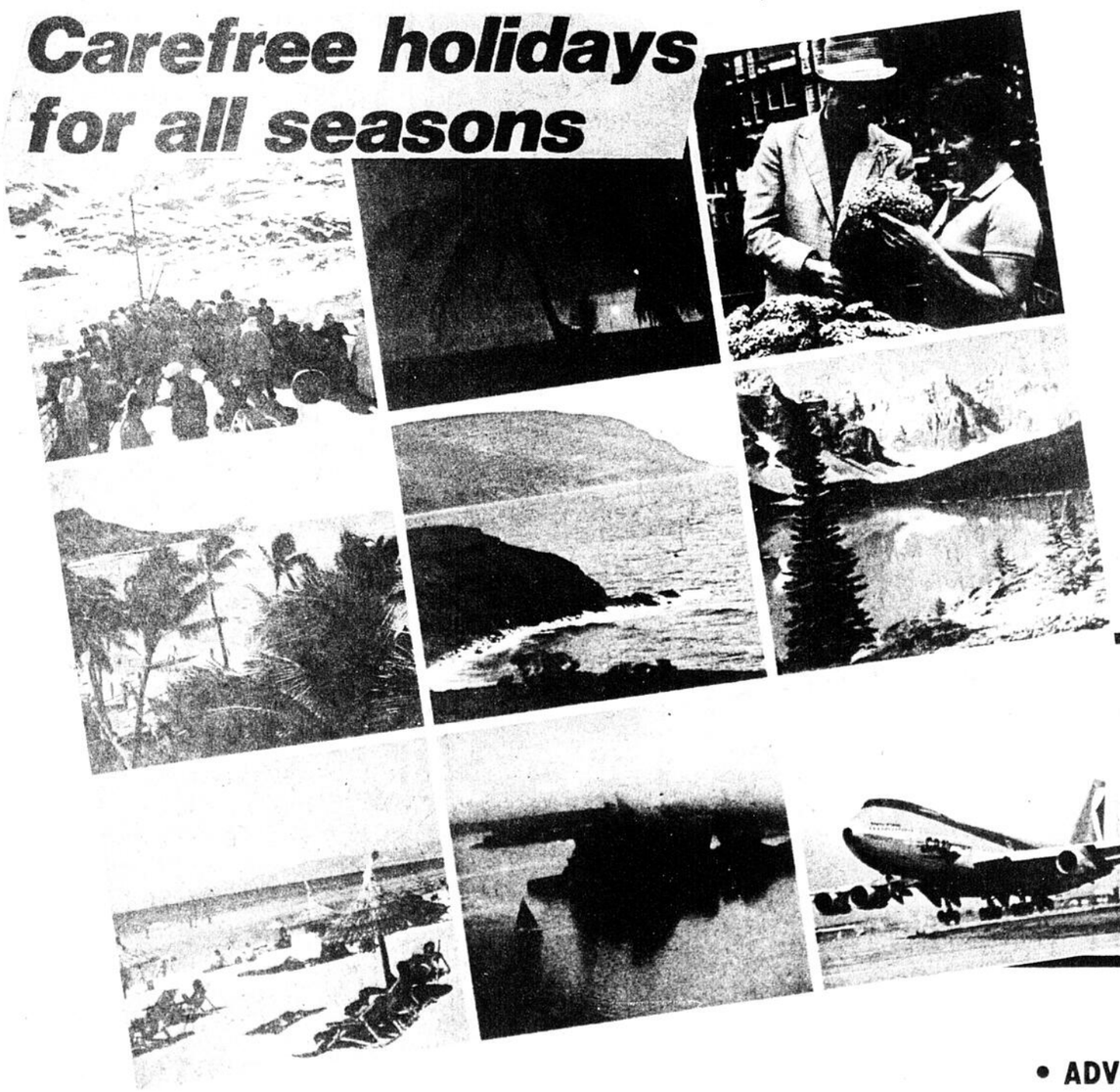
Mr. and Mrs. George Zeldenrust
wish their friends a Merry Christmas
and a Happy and Prosperous
New Year
This in place of Christmas cards

NOW OPEN
AND
READY TO SERVE YOU

VOYAGES
TEL:
373-5452

ATOU TRAVEL BUREAU
139 VICTORIA ST., VALLEYFIELD
(BUS TERMINAL BLDG)

Carefree holidays for all seasons





RUSSELL HAWORTH
PUBLIC RELATIONS



ESTELLE RENNER
SALES DIRECTOR



GILLES BILLETTE
AGENT

ARE READY AND ABLE TO HELP YOU WITH YOUR TRAVEL PLANS
MRS. RENNER HAS 7 YEARS EXPERIENCE IN THE TRAVEL AGENCY FIELD
AND HAS VISITED THE CARIBBEAN ISLANDS, FLORIDA,
HAWAII, FRANCE, SPAIN, CANARY ISLANDS, GERMANY ETC.
MR. BILLETTE HAS JUST COMPLETED A TRAVEL AGENTS COURSE

AIR TRAVEL
WE CAN ARRANGE YOUR TRIP ON ANY OF THE WORLD'S LEADING AIRLINES, SUCH AS
AIR CANADA • CP AIR • AIR FRANCE
• BRITISH AIRWAYS • AL ITALIA • DELTA
• EASTERN • IBERIA • KLM • AIR MAROC
• LUFTHANSA • SABENA • SWISS AIR ETC.

WE CAN ARRANGE YOUR HOLIDAYS ANYWHERE IN THE WORLD THROUGH MANY TOUR FIRMS, HERE ARE A FEW
• ADVENTURE TOURS • AMERICANADA • BELVEDERE TOURS • CLUB MEDITERRANEAN
• FAIRWAY • FIESTA • HOLIDAY HOUSE • MONT ROYAL • MIRABELLE • SKYLARK • STANDARD TOURS • SUN TOURS (SUNFLIGHT)
• TOURVAC • TRADEWINDS (HAWAII) • TREASURE TOURS • UNITOURS • UNIVERSITY TOURS • VIVA TOURS • TOURISTE FRANCAIS

THE GLEANER
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

ROGER H. DAOUST
PRESIDENT

ALAN RANDAL
EDITOR

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO. 0733

SECOND CLASS POSTAGE
PAID AT CHATEAUGAY,
NEW YORK, 12920

PUBLISHED BY
THE HUNTINGDON GLEANER INC., HUNTINGDON, QUE.
SUBSCRIPTION RATES
CANADA AND UNITED STATES
$10 yearly
Single Copy 25 cents

CCNA

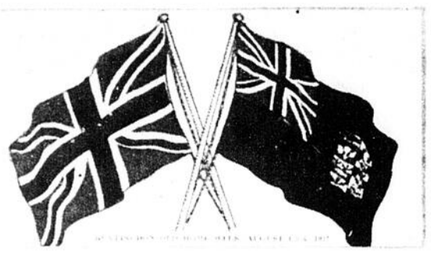
ABC AUDITED PAID CIRCULATION

Printed in Canada

Letters

Old Home Week program brings back memories

ManuLife Centre, Ste. 1908,
44 Charles St. West
Toronto.
Dec. 11, 1976.



The Editor
The Gleaner.
Dear Sir:

The enclosed invitation to Huntingdon Old Home Week in August, 1937, was with my father's papers. Likely you have a copy of it in your archives. However, it may be of interest to you, or to some one else who may be planning something for 1977.

How times have changed - different flags, formal invitations out of date - and the farms and fields turned into super highways and parking lots.

The inside of the program said: "Huntingdon Old Home Week Committee requests the pleasure of your company, with friends, in the Grand Celebration to be held on August 4, 5 and 6, 1937."

On the opposite page was the following entitled "Where I was Born."

"Most people who have left the family roof tree to wander and settle in some far-off place have had the intense desire at one time or another to return to the place where they were born.

"They can think of no greater pleasure than coming back to the old home town, seeing the people they grew up with and the places they had known as children.

"The house where they were born, the farms and fields they played on as kids, friends and relatives - - how memories of these brings burning desire to see them once again.

"And how the longing grows to return, as the traveller recalls days spent at school, the students he studied with until graduation day scattered them to the four corners of the earth. Where are the members of that class now? What are they doing?"

May I take this opportunity to wish you and your staff a Joyful Christmas and all good wishes for the coming New Year.

Sincerely
Charles B. Ogden

In Hemmingford: Kindly words, so much deserved

Hemmingford, Que.
Dec. 9

The Editor
The Gleaner
Dear Sir,

Christmas being a time for gift giving I would like to give "bouquets" to some extremely deserving people in Hemmingford.

So many times we hear or read tributes to the retiring and even dead of our communities. I am a believer that now is the time for praise and thanks - not later in an obituary column. These fine people should know now how much they are appreciated.

First "bouquet" goes to Dr. Brian Dobie and his wife, Mary. The fine care they are administering is unmatched. Most of us thought this type of doctor and wife team had gone out with the horse and buggy. Not so -- as Hemmingford residents now know.

We appreciate them and are thankful they settled here, not only as professionals, but as good friends and a tremendous asset to our community. So Brian and Mary, your bouquet -- "thanks, appreciation, encouragement, friendship and love."

Next to our voluntary firemen. We are indebted to a fine crew of men who not only rush out at any hour of the day or night to answer the call of fire, but also man an efficient, up-to-date, free-to-Hemmingford -area, ambulance service.

We not only receive these services quickly but with compassion because we are their people. Most rural areas now have voluntary fire brigades but ambulance services are sadly lacking. Has anyone taken time lately to give a word of appreciation? Men, your bouquet "Encouragement, praise and gratitude many times over."

These are not only my sentiments but those of the community -- usually thought but rarely spoken.

God Bless you all at this holiday season.

Sincerely
A.R.

Christmas: Thanksgiving for the birth of Christ

Powerscourt
Dec. 9

The Editor
The Gleaner
Dear Sir:

Christmas is fast approaching, and one wonders how it will be observed. It seems that most people are so caught up with the buying of presents, decorations, preparing big meals that the real significance of The Day is overlooked. If one can believe the radio and TV commercials, Christmas cannot be properly celebrated without the aid of a certain brands of liquor and chocolates etc.

This is a far cry from that night 2,000 years ago, when the Saviour was born. A still quiet night with the guiding Star to lead the Shepherds and the Wisemen.

What did the Wisemen do? They brought gifts to the Christ Child. But nothing is farther from the minds of people today -- the presents go to people, whose birthday is not being celebrated.

Have family gatherings by all means, but let the main theme be thanksgiving for the Birth of Christ, read the Christmas Story to the children and sing carols. As at all times, there are lonely, elderly, sick folks, who at this time of year would appreciate visitors, unexpected gifts or an invitation to dinner. That is what Christmas is all about. In some churches it has become the custom, to have an entertainment and Santa Claus for the children on Sunday. What are these children going to think. That Christmas is A Santa Claus time, or an observance of the Birth of the Christ Child?

To you and your readers, a truly joyous Christmas and a happy New Year.

Mrs. E.M. Wood

L.C.S.C. advisor only; not active participant

Huntingdon, Que
Dec. 21, 1976

The Editor
The Gleaner
Dear Sir:

In the article titled "New Hemmingford L.C.S.C. stresses community self help" it was stated that "high on the list of priorities of the new L.C.S.C. will be shortage of ambulance services in the Valley". Naturally the L.C.S.C. is concerned by this pressing community problem and is prepared to give its support to those seeking a viable solution.

However the L.C.S.C. has not defined this problem as one of its priorities. The same is true of the reference to a discussion of a day care in Hemmingford. Here again the L.C.S.C. would be able to offer its information services and techincal support to a community group with this objective.

A final point is a reminder that the L.C.S.C. teams in Hemmingford, St-Chrysostome and in Huntingdon are two operating units of the Huntingdon Local Community Service Center.

Claude Fréchette

The Information service
of the L.C.S.C.

Aubrey - Riverfield

The children of Riverfield Presbyterian church and their parents had a happy time on the evening of Dec. 17 when they met in the church hall for the annual Christmas Tree.

Donald Reese presided at a program of plays and recitations arranged by the Sunday School teachers. The plays were titled, "Symbols of Christmas", "The King who abolished Christmas" and "Santa takes sick" and were presented by the older children.

Recitations were given by all the little children while everyone joined in carol singing. Finally Santa arrived and assisted by the teachers, dismantled the tree to the delight of the children.

Births and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

(DEADLINE 4 P.M. MONDAYS)

Born

LALONDE - Bob and Laurie [nee Dagg] are happy to announce the birth of their first-born, a son, Marc John, on December 7, 1976, at the Royal Victoria Hospital, Montreal.

Engaged

Mr. and Mrs. Grant Walter of Springside, Sask. announce the engagement of their daughter Diann Sharon to Mr. William Gerald Cottingham of Yorkton, Sask., formerly of Calgary and Ormstown, son of Mr. and Mrs. Robert W. Cottingham. A June wedding is planned.

Married

WILLIAMS - ENGLISH - at St. Paul's United Church on November 13, 1976, Deborah Anne, daughter of Mr. and Mrs. William English to Edward Leonard Williams, son of Mrs. Leonard Williams and the late Mr. Williams of Montreal. Rev. G. L. Crowther officiated.

Died

BRYSON - On December 12th, 1976, at St. Andrews East, Que., William George Bryson, in his 93rd year, husband of the late Christina Macfarlane, dear father of Russel, Eileen, Campagna, Lloyd and Murray, pre-deceased by Daniel and William. Intermet in St. Andrews East, Que.

BUREAU — At the Montreal Chest Hospital on December 3, 1976, Robert Bureau, aged 66 years. Beloved husband of Laurence Beaulieu. Funeral was held from St. Malachie Church on December 7 atr 2:00 p.m. Burial was in St. Malachie Cemetery, Ormstown.

FAUBERT - at the Montreal General Hospital on Friday, December 10, 1976 Wilfred Faubert, aged 72 years. Beloved husband of Blanche Brunet, dear father of Guy of Kensington and Marielle [Mrs. Norbert Pilon] of Brossard, Que. Funeral service was from St. Bridgets Church in Trout River, N.Y. on Monday, December 13th.

GOODFELLOW - suddenly at her residence, Ottawa, Ontario, on December 18, 1976, May Carr, aged 63 years. Beloved wife of Roy Goodfellow. Funeral service was from Kelly Funeral Home, Huntingdon on Tuesday, December 21 at 1:30 p.m. Interment Huntingdon Protestant Cemetery in the spring.

MacNAIR - at Huntingdon, Quebec on December 17, 1976 Alma Hamilton, aged 65 years. Wife of the late Kenneth MacNair. Survived by three sisters and one brother. Funeral service was from Kelly Funeral Home, Huntingdon on Monday, December 20, at 1 p.m. Interment Huntingdon Protestant Cemetery in the spring.

RENNIE - At the Norfolk General Hospital on Friday November 26, 1976 Effie Elizabeth Stevenson of The Norfolk Nursing Home, formerly of Guelph, Ontario, in her 91st year. Beloved wife of George Rennie, dear mother of Allan of Simcoe, Mrs. Lloyd [Evelyn] Swackhammer of Alma, dear sister of Stanley Kemptville, and Mrs. Harry [Daisy] Moneypenny of Franklin Centre. Also surviving; seven grandchildren and ten great-grandchildren.

VAINCOURT - at the Huntingdon County Hospital, on Saturday December 18, 1976, John Arthur Vaincourt, aged 68 years. Husband of Marion Hall, father of Arnold. Funeral service was held from J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre, on Monday, December 20 at 2 p.m.

In Memoriam

DUNLOP - In loving memory of my wife Agnes Elizabeth Grant, who passed away December 18, 1973.
"Gone but not forgotten."
Sadly missed by her husband Selby Dunlop.

OVANS Lilly - In loving memory of a dear mother and grandmother who passed away on December 21, and a dear father and grandfather Herbert who passed away on September 3.
"They never failed to do their best
Their hands were true and tender
They lived their lives for those they loved
And those they loved remember."
Always remembered by their son and daughters and grandchildren.

RUSSELL - In loving memory of a dear wife who passed away December 31, 1974.
"Since you're gone on first
One thing I have to do,
Walk slowly down the path of death
For soon I'll follow you,
I want to know each step you take
That I may walk the same.
For some day down that lonely road
You'll hear me call your name."
Sadly missed by husband Howard

RUSSELL - in loving memory of a dear mother who passed away December 31, 1974.
"Dearer to us than words can tell,
Is the mother we lost and loved so well,
Dear God, take a message to our mother above,
Tell her how much we miss her,
And give her all our love.
Mom, each time we see your picture,
You seem to smile and say
Don't worry, I'm only sleeping,
We'll meet again someday."
Sadly missed and always remembered by her daughter Elaine and son-in-law Rene and three grandchildren.

RUSSELL - in loving memory of a dear mother who passed away December 31, 1974.
"Two years ago today
We had to part
With a dear mother
We loved with all our hearts
What it meant to lose you
No one will ever know
You were too young to go
It's lonely here without you
We miss you more each day
For life is not the same
Since you were called away."
Sadly missed and always remembered by her daughter Eileen and son-in-law Tony and two grandchildren.

Card of Thanks

We would like to express our sincere thanks to Doctor Cameron, the murses and staff of the Huntingdon County Hospital and also Doctors Dancey and Paquin of the Montreal General Hospital and the staff for their kindness and care during the time that Wilfred Faubert was a patient in those hospitals. We also express our heartfelt thanks and sincere appreciation to the many compassionate and generous relatives, friends, and neighbors for their floral tributes, mass cards, messages of sympathy and food during our recent loss of our beloved husband and father. These gracious acts of kindness to our family will long be remembered.

Mrs. Wilfred Faubert
and family

We wish to express our heartfelt thanks and appreciation to our relatives, friends and neighbours for their visits, cards, expressions of sympathy, floral tributes, Mass cards and memorial donations to the Cancer Research Society and the Huntingdon County Hospital. Also many thanks to the ladies who so generously prepared meals, donated food, their time and assistance at the time of our recent bereavement.

Alwin Robidoux
and family

I wish to thank all well wishers and visitors while I was in the Montreal General Hospital recently.

Gordon J. Boyce

I wish to thank Dr. Brian Dobie and Dr. Reid of the Montreal General Hospital and Staff of the 14th floor for their kind attention while I was a patient there and also all my friends and neighbours for all the lovely cards, gifts and help extended to my family and myself during my stay in hospital and at home.

Evelyne Davis

We wish to express our heartfelt thanks and sincere appreciation to the many compassionate and generous relatives, neighbours, and friends for their floral tributes, cards, visits, and also for gifts of food and help on our farm during our recent loss of a beloved husband and father. These gracious acts of kindness to our family and memorial donations to the Heart Foundation will long be remembered.

Gail and Amanda
Kilgour

We sincerely wish to express our thanks and appreciation to our relatives, friends and neighbors who so kindly remembered us with visits, cards, phone calls and expressions of sympathy during our time of sorrow in the loss of a dear mother and mother-in-law.

Erma and Gordie
Watson

(continued on page 9)

Booth's Florist
Reg'd
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
FREE DELIVERY
UNITED Flowers-by-Wire SERVICE
WORLD WIDE
David Cavers, Prop.
100 WELLINGTON ST.
Tel 264-2996 Huntingdon

MONTPETIT
Funeral Home
Rodrique Montpetit, proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
AMBULANCE SERVICE
AIR CONDITIONED
170 Chateauguay St.
Tel. 264-5021
HUNTINGDON
Summer Res. 371-0699

KELLY
FUNERAL HOME
REG'D
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONES:
264-5447-264-5402
Huntingdon, Que.

IF YOU'RE LOOKING FOR
TROPICAL PLANTS, INDOOR TREES,
TERRARIUMS, FLOWERING PLANTS,
CUT FLOWERS, CACTI, HANGING
BASKETS AND POTS, OR JUST A
PLACE TO BROWSE AROUND,
COME AND SEE US
Little Denmark
Flower Shop
ROXHAM ROAD - HEMMINGFORD, QUE.
Zenith 72550 or 247-2718
for daily deliveries

IN
HUNTINGDON
UNITED CHURCH
A COMMUNITY CHRISTMAS EVE FAMILY SERVICE
8 p.m. to 9 p.m.
Children's story time, Carol Sing, Special Music
AND
A COMMUNITY NEW YEAR'S EVE FAMILY SERVICE
8 p.m. to 9 p.m.
Special Guests
Jim and Summer Robertson sharing their life story in song and word
SEASON'S GREETINGS!
R. Paul Hacker
Pastor

FLOWERS
FOR CHRISTMAS
SAY IT WITH FLOWERS FOR XMAS



TABLE FLORAL ARRANGEMENTS
FLOWERS BY WIRE
Potted Plants:
CYCLAMEN — MUMS
POINSETTIAS — AZALEAS
MIXED PANS
Cut Flowers:
CARNATIONS — COMMERCIALS
ROSES — POM-POMS, ETC.
CORSAGES AND CENTERPIECES
HOLLY AND MISTLETOE
FREE DELIVERY
OPEN SUNDAY DEC. 19th
BOOTH'S FLORIST
Reg'd
Tel: 264-2996
100 Wellington St. Huntingdon

the Christmas Story

And it came to pass in those days, that there went out a decree from Cæsar Augustus, that all the world should be taxed. (And this taxing was first made when Cyrenius was governor of Syria.) And all went to be taxed, every one into his own city.

And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judæa, unto the city of David, which is called Bethlehem; (because he was of the house and lineage of David:) To be taxed with Mary his espoused wife, being great with child.

And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered. And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.

And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night. And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid. And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people. For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord. And this shall be a sign unto you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger. And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying, Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.

Luke 2:1-14

Interzone hockey

Huntingdon teams split week's bill

Huntingdon teams in the Inter-zone Hockey League emerged from last week's action with a record of two wins and two losses.

Winning their games were the Bantam and Midget squads, while the Atom and Pee Wee teams cam out on the short end.

In the Atom division, Ste. Martine and to fight hard to come up with a 3-2 win over Huntingdon. Huntingdon captain Sylvain Hurteau scored one goal and assisted on another by Benoit Latreille. Two penalties were handed out to each team during the game.

The Ste. Martine Pee Wee team had an easier time defeating Huntingdon 6-2. Controlling the public throughout the first two periods of play, Ste. Martine led 3-0 at the end of the first and added another goal in the second.

During the third period, Huntingdon came alive with two goals by Mario Cadoret, with Alain Caza and Jean-Marc Legault assisting on the first, and Pierre Chartrand on the second.

Three penalties were called, one to Huntingdon and two to Ste. Martine.

Huntingdon's Bantam squad broke the losing streak with a 4-1 win over Ste. Martine. Huntigdon marksmen were Charles Quinn, assisted by Daniel Latreille; Daniel Latreille unassisted; and Jean-Marie Hurteau, winding up the winning effort with two goals, two assists went to Alain Lalonde and one to Scott Cameron.

Midget

In Midget action Huntingdon scored an easy 5-1 victory over Ormstown in an action-packed game.

Lone Ormstown scorer was Moise Beaudin, unassisted in the third period.

Huntingdon took a 2-0 lead in the first period on goals by Kevin Smythe, assisted by Sylvain Besner; and John Darragh on a pass from Réal Robidoux.

Second period scorers were Claude Pilon, assisted by Christian Langevin; and Jacques Rougerie on a sparkling pass from Kevin Smythe. John Darragh wound up the scoring in the third period with his second goal of the night, assisted by Christian Langevin.

During the rough play that prevailed through much of the game, Ormstown's Ken Brunette and Luc Guérin received major penalties.

Regional hockey

Raiders, Braves split two games

The Ormstown Raiders and St. Anicet Braves, running first and second in the Huntingdon Regional Hockey League, split a pair of games during last week's action.

Ormstown took the first game on Tuesday Dec. 14 by a 5-3 margin, but the Braves bounced back on Friday to score an impressive 4-0 shut-out over the first place Raiders, who suffered their first defeat in the last three weeks of play.

The games indicated that there is lots of good action to come in the next few weeks, and that no team is going to walk away with the honors without a struggle.

In the first game, the Raiders' flashy René Briere scored a hat trick, with other goals coming from Daniel Dandurand and Réjean Briere.

Claude Allen had an equally impressive evening, scoring all three goals for the Braves.

In the return engagement between the two teams, there was no doubt of the outcome, as St. Anicet scored four unanswered goals. Scorers: Yves Jalbert, Claude Allen, Jacques Duhaime, and Ronny Tremblay.

Other action:

In another Dec. 14 encounter, Ormstown Quadrants eked out a 5-4 win over Ste. Barbe Ducs.

Ormstown scorers were: Jacques Paulin, Claude Rapin with two goals: Jacques Rapin, and Pierre Roy.

For Ste. Barbe, point-getters were Pierre Dubreuil, Serge Chantigny, Henri Leduc, and Georges Leduc.

On Friday, Huntingdon Marchands swept over Sunoco Blues, 7-1, with Michael Murphy scoring two goals for the winners. Other Huntingdon scorers: Richard Ricard, Paul Brisebois, Hughes Latreille, Mike Dooling, and Gilles Goyette.

Lone Sunoco marksman was Bobby Pringle.

Sunoco had a better time of it on Sunday, when they defeated Ormstown Quadrants 2-0, on goals by Dwight Arthur and Wayne McIntyre.

The same evening, Ste. Barbe Ducs beat the Huntingdon Marchands 4-2.

Michel Leduc led the Ste. Barbe offense with two goals. Others went to Pierre Dubreuil and Marc Claessens.

Scoring in the losing cause were Paul Brisebois and Richard Laflamme.

Tannahill rink wins Thompson mixed 'spiel

Gordon Tannahill's rink of Aline Carriere, Clarence Gillette and Joan Middlemiss emerged Saturday at the end of a week's play as the winner of the Thompson Mixed Bonspiel, one of the young season's outstanding the Huntingdon Curling Club.

Runners up were Danny Arthur (lead), D. Hartley, Agnes Beattie and skip Bob Cook.

B section winners were Skip Des Kelly, Eleanor Cook, Guy Clermont and Carolyn Elliott. Runners-up: Skip Dave Watson, Margaret Goodall, Philip Smith and Trudy Arthur.

C section winner was Skip Mons Duke with Jan Watson, John Howison and Shirley Smith. Runners-up: Skip Roland Clermont and Susan Cluff, Howard McLean and Harold Porter.

CVR boys lead tourney

The CVR Senior Boys' Volleyball team took a commanding lead after the second of four parts of the South Shore Interscholastic Athletic Association Volleyball tourament, held at the local school Saturday Dec. 18.

"It's one of those great teams that a coach only sees every 10 years or so," said coach Vic Dhami after the boys won all their games and took a hefty lead in their division of the 15 team round-robin tournament.

"These boys are the same group which has won the tournament for the last two years running and most of them will be back next year," said Dhami.

Helping the squad to victory were Guy Furey, an expert spiker; the all-round ability of Phil Desroches and Ron Plazier; and the superb setting of team captain Luc Leboeuf.

The Senior Girls team placed second in their division, and the Junior Girls third. The Junior Boys team also participated in the tournament but so far have finished out of the running.

Two more sections of the tournament remain to be played in the new year.

Three shut-outs in Minor Hockey

Huntingdon Minor Hockey League action during the past week was marked by three shut-outs and two tie games.

In the Atom division, the Lions shut out the Coke Fund squad 3-0 on Dec. 13. Jean Robidoux, Jackie McCallum, and Denis O'Connor scored for the winners.

On Dec. 18, Monette and Lariviere defeated the Lions 4-2 with Jeffrey Marshall scoring twice in the winning cause. One of his goals was unassisted, and the other came on a pass from Léonard Castagnier. Other Monette and Lariviere counters came from Pierre Vallée, assisted by Jeffrey Marshall, and Luc Perras, unassisted.

Scoring for Coke Fund were Stéphane Lepage, unassisted, and Jean Robidoux, from Daniel Latreille.

The Pee Wee team of the Se. Barbe Co-op took a 3-0 win over Ste. Barbe Loisirs on Dec. 14. Goals came fom Michel Forget, unassisted; Daniel Davis, assisted by Charles Lazure and Fred Byette; and Mark Kelly, assisted by Pierre Lefebvre.

The Loisirs lost again on Dec. 18, this time to the Legion by a 2-1 margin. Gerald Haineault and Robert Flynn were the Legion marksmen, while Luc Lefebvre put his team on the score sheet with a single goal.

In Bantam action the Fragiles and Godmanchester fought to a 1-1 tie on Dec. 16, with Jamie Rankin scoring for the Fragiles and Claude Dionne for Godmanchester.

Two days later, the St. Anicet Loisirs shut out Godmanchester 2-0. Scoring the goals were Patrice Latreille, assisted by Denis Royal and Alain Hurteau; and Denis Royal, assisted by Normand Taillefer and Donald Mainville.

In another Bantam game, the Fragiles and Team 5 tied 1-1. Francois Quenneville scored for the Fragiles, and Yvon Legault was credited with the Team 5 score.

The Optimist Club Midget team lost 3-2 to the Caisse Populaire last week, despite two goals by Robin Latreille. The Caisse victory came on the strength of goals from Kevin O'Connor, John Stewart, and Richard Joly.

The Caisse Populaire went on to take another win, 3-1, over Cleyn and Tinker, on goals by Kevin Donnelly, Stéphane Szilas, and Kevin O'Connor. Lone scorer for C and T was Ron Forget.

Bowling

FARMERS LEAGUE

	W	T	L	P
Fair Fighters	29-11	0	16	80
Rockburn	29-9	0	16	76
Franklin	24-9	0	21	66
S.O.S.	23-8	1	22	63
Sunoco	24-7	0	21	62
Twn & Contry	21-8	1	24	59
10 Pins	16-5	0	29	42
Godman.	14-2	0	31	32

High Singles: Ronnie Dineen 210; Bob Gordon 209; Maurice Fournier 206.

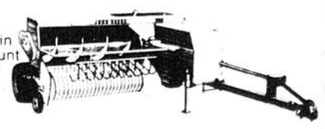
High Triples: Claude Bourassa 538; Brent Simpson 504; Maurice Daoust 504.

DR. STEPHEN HECHT, O. D.
OPTOMETRIST
Eye Examination Every Thursday, 9:30 a.m. to 9 p.m.
Tel: 371-2127 50 Dufferin St.
Centre Valleyfield Shopping Centre

REWARD

$195 to $2,600 bonus savings on hay and forage equipment during John Deere's Roundup of Bargains

Reward yourself two ways. First— you'll get the full-season dependability of new John Deere machinery ahead of the busy use season. Second—you'll keep cash in your pocket with the special discount prices listed below. Act now while these pre-season discounts are available. See us about the hay or forage equipment you need. (If dealer inventory of any product is exhausted, it can be ordered.)



MACHINES	DISCOUNT UNTIL 28 FEB 1977	DISCOUNT 1 MAR 1977- 30 APR 1977
336 and 346 Balers 15A and 16A Choppers 100 Stack Mover, 25 and 34 Forage Harvesters	$195	$90
1207, 1209 and 1214 Mower Conditioners 800 and 830 Windrowers 466 Baler, Round Balers 35 and 3800 Forage Harvesters	$390	$195
100 Stack Wagon	$520	$260
200 and 300 Stack Movers	$650	$325
Hydrostatic Windrowers 200 and 300 Stack Wagons	$1,040	$520
Self-Propelled Forage Harvesters	$1,950	$975
230 Stack Shredder/ Feeder	$2,600	$2,600

Ask for details about the special finance charge waiver under the John Deere Finance Plan for the equipment listed above.

J. MELVILLE BROWN & SONS
R.R. 2 HOWICK
TEL: 825-2093

Jewelry Gifts

WATCHES for men & women



•BULOVA • CARDINAL • CARAVELLE



DIAMONDS

• MENS AND LADIES GOLD RINGS
• CHOICE OF GOLD JEWELRY
SHOP AT
LUXOR JEWELRY
E. SIMONEAU, PROP.
CHATEAUGUAY ST. HUNTINGDON

CHRISTMAS SALE and YEAR-END CLEARANCE



FREE PAIR of SLACKS WITH THE PURCHASE OF A SPORT JACKET AND SLACKS

FLORAL DESIGN **SHIRTS** 20% OFF

MEN'S **SWEATERS** 20% OFF

TIES PLAIN SHADES AND **BELTS** 20% OFF

LINED OR UNLINED **WINDBREAKERS** NYLON 20% OFF

"CANADIAN STYLE" **CAR-COATS** "SIMILI FUR" COLLAR 20% OFF

SUEDENE **CAR COATS** 20% OFF

SPECIALS in LADIES' WEAR DEPT.

3 PCS. ENSEMBLE JACKET - SKIRT - SLACKS 50% OFF

LOT OF **LADIES COATS** 50% OFF

LEO DANAL **DRESSES** LARGE SIZES 15 YRS AND OVER REG. 50.95 $36.

SLACK SETS $40.

VELVET **GAUCHOS** REG. 79.95 54.95

LACED **SLACKS** REG. 39.95 24.95

Les Boutiques 128
(FORMERLY AU BAZAR)
128 ST. LAURENT VALLEYFIELD

Early Christmases

(continued from page 3)

corner of the kitchen as the women struggled in a small space to carve more than one bird and see that food was kept hot.

What a meal!

Treasured gift

Auntie Belle Orr from Valleyfield was in charge of putting all the gifts on or around a large tree in the upstairs hall. Before hand we could look but not touch the unwrapped gifts, and the suspense grew as we wondered which ones were for us: A birthday book (1911) from Auntie Mattie Elliot is one of my treasured gifts.

Santa Claus arrived at the proper time and it was a very happy afternoon.

Best of all to my ears was the music we heard when Uncle Bob Roys' in-laws joined the family party: Bob Roy and Chester Orr were born entertainers and they sang rounds and popular songs like The Capital Ship, also Harry Launder songs with Annie Orr at the organ and joining in some of the songs.

The time came when the family dinner was held at a different home every year but we never recaptured the magic of going to Grandma's on Christmas Day.

An event of every holiday season was the Christmas Tree which to this day means the Sunday School party or concert.



WINTERS' SNOWS surround the Chisholm farm on the Tullochgorum Road, home of some of the first farmers to settle in the area and site of many early Christmas gatherings, some of which are chronicled in this article by Mrs. Florence Crawford.

At Georgetown Church there was a tall tree that was so beautiful to our eyes and everyone enjoyed the songs, recitations and diologues.

Howick Presbyterian Church had a full-fledged concert. Usually a musical play was included under the direction of Dr. Shanks the McClenaghans, Miss Scott and others. Miss Teenie McKeracher, an earlier preacher's daughter and music teacher would no doubt have a hand in their Christmas Trees and at Riverfield also Mr. R.L. Ballantyne a minister's wife the McGregors, McKells, Annie Black Robertson and Mrs. Sam Reddick and many others.

People came from all the neighbouring churches to their Christmas concert at Howick Temperance Hall.

Christmas and New Years' parties and dinners were held throughout the district. Our neighbors, the McRae's exchanged yearly with Aunt Mary Jane Cullen and went to visit Aunt Lizzie McCartney. The Younie house parties were among our favorites. The Rutherford and the Nusseys got together.

The large Ness family further down the road must have had a jolly time celebrating. There was dancing at the earliest party in Tullochgorum.

"In 1848 Neil McEwan bought lot 38 and celebrated the completion of his house with a jollification during which the giving of a name to the new settlement came up when McEwan, who was in a convivial mind suggested Tullochgorum and Tullochgorum it was." and the party danced, as only Highlanders can the reel of that name (Sellars History)

Now it is Christmas, 1976, and a great-granddaughter of Archie Cameron Sr. is settling in at the old family homestead on lower Tullochgorum. The former owners Mr. and Mrs. James D. Wilson died recently and their daughter Carole and her husband, William J. MacMillan of Pte Claire, have come with their children, Ian, Bruce, and Shonah. Archie Cameron's grandparents were Hugh Cameron and Mary MacMillan so the name is back in the family again. We wish them the old gaelic greeting - CIAD Mille Failte

Howick

Mrs. George West, Walter and Lois West of Coteau spent Sunday with Mrs. Lincoln West. Archie and Marian English of Ottawa were evening guests. Grandma West, 95 before the year ends had had a letter from an energetic cousin in England who is 102. Mrs. West does very well, travels about and can still do a stepdance.

Christmas supper, concert great success in Dundee

by Mrs. Vernon Elder

People of the Dundee community and friends from the surrounding area gathered at Zion United Church Hall last Saturday evening for a congregational Christmas supper and concert.

The evening was an outstanding success, a time of warm and neighborly comradeship in the Christmas and christian ethic. The work of all those involved drew frequently-expressed appreciation. Guests were welcomed to the church hall by Mrs. Richard MacPherson and the Rev. Paul Hacker expressed his pleasure at seeing so many present to lend their support to the young people.

The program opened with the Manger Scene. Cary Carpentier read the Christmas Story with Debbie Leslie and Debbie MacPherson accompanying the chorus on the piano.

The part of Mary was played by Heather Staveley; Joseph, Jeffrey Leslie; the Shepherds were Earl Cayen, Allen Cayen, Danny Cameron, Kevin Staveley and John MacPherson.

The angels were Claudette Quenneville, Manon Chabot, Chantal Chabot, Carole Chabot.

The three wisemen were Gary Arnold, Malcolm MacPherson and Scott MacPherson.

The Dundee Trio followed providing many lively, toe-tapping tunes with Stan Staveley on the fiddle, Ruby Staveley at the piano and Gordon Elder on the electric guitar.

Jingle bells

A group of little people then sang the old favourite, "Jingle Bells" with much gusto and relish.

Following this, Debbie MacPherson on the piano, and Gord Elder on the guitar played "Holy Night" and a "Holly, Jolly Christmas."

The Rev. Hacker and his wife Jan, delighted the audience with their rendition of two Christmas favorites, with Hacker on the guitar.

A short play, entitled, "The Vicious Circle" was well acted by the following young people; Debbie Leslie, Linda Arnold, Debbie MacPherson, Debbie Wattie, Paul Tipping, Steven Leslie and Kevin Staveley. This was the story of a Christmas gift that went "the rounds", and the audience thoroughly enjoyed each humorous situation as it developed.

A living room scene with the young people some seated on sofas, some in front of the glowing fireplace, ended the entertainment with familiar Christmas carols.

Malcolm MacPherson recited a short poem at the close which said that even though he was small, he wished a Merry Christmas to all.

Following the entertainment, Hacker invited everyone to fill in around the tables, and all enjoyed a "pot-luck" supper.

Thanks for the organization of such an evening go to Helen MacPherson, Arleen Leslie, Rachelle Elder and Ruby Staveley, and their "better halves."

Georgetown W.M.S.

The Christmas meeting of Georgetown W.M.S. was held at the home of Mrs. Wallace Logan on Tuesday, Dec. 14 with 10 members answering the Roll Call with a Bible verse containing the word "Gift."

The Christmas Service of Worship service included hymns - "O Come all ye Faithful", While Shepherds watched their Flocks", "As with Gladness men of old", "Hark the Herald Angels sing" and "Joy to the World"

Nell Craig, May Elliot, Verna Buchanan and Lois Elliot presented a Candle Lighting Service in which candles were lit for joy, love, hope and peace in the world today.

The Treasurer reported $1000 sent to City Treasurer for the year 1976. She also mentioned a money donation received in memory of one of our members - Marjorie Wilson.

Mission Spotlight was an item from the Bible Society Magazine entitled "Gospel Comes to Valley of the Cannibals" - this is the Indonesian part of the rugged New Guinea Island.

The study part of the meeting delt with the first section of our study for the year - "Thirty Things You Can Do" - half of them were discussed briefly.

Christmas wrap

Aluminum foil makes any gift special looking and is especially marvelous for wrapping those odd shaped things that never seem to fit into any box. Wrap and tie with brightly colored yarn... several different colors at the same time!

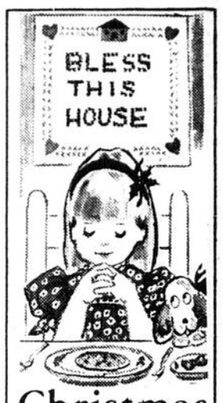
Hemmingford

Mrs. J. L'Esperance

St. Romain's Church on Sunday, Dec. 12 held the election of two Church Wardens. Robert Bastien and Henri Legault who replaced Gerald Smith and Romain Lussier.

The new Wardens will serve with Agathe Lazure, Suzanne Barrière, André Duquette and Lucien Germain.

FAST ACTION
Gleaner classified ads make your telephone ring.



Christmas Blessings To All . . .
MAY YOU HAVE A VERY HAPPY HOLIDAY
MARION'S RESTAURANT
E. Pregent R. Pilon
MALONE

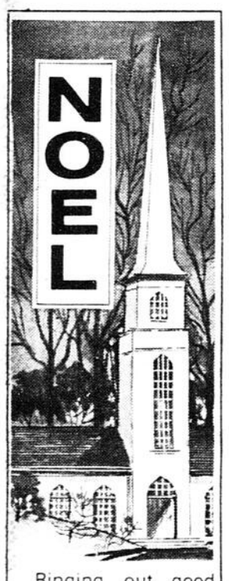


Peace and Contentment for the Holiday Season and Always
HUNTINGDON FLORIST
131 CHATEAUGUAY TEL: 264-4844

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR

The Village of Howick
Mayor: NORMAN FLETCHER
Councillors:
Ralph Reddick
Quentin McCartney
William Baillie
Yvan Lazure
Leo Rose
Roma Myre
Sec. Treas. Gérard Primeau

The Parish of St-Sacrement
Mayor: JEAN-AIME PARENT
Councillors:
Donald Templeton
Fernand Primeau
Gordon Lang
Denis Daoust
Ross Brown
John F. Peddie
Sec. Treas. Gérard Primeau



Ringing out good wishes for the Christmas season to our wonderful friends and patrons.
CLAUDE POIRIER REFRIGERATION
87 Chateauguay
Huntingdon
Tel: 264-3610



A Blessed Christmas
The inspiration of that Holy Night lives anew. May all its spiritual blessings be yours, at this Christmastide.
Alain Renaud
Huntingdon Grist Mill
HUNTINGDON

Season's Greetings
May you be so very gay on this happiest of Happy Holidays!
MINER'S NEWS SHOP
CHATEAUGAY, N.Y.



Merry Christmas
Our very best wishes for a warm, happy holiday season.
MR. & MRS. JEREMIE LEFEBVRE
ARENA RESTAURANT
HUNTINGDON

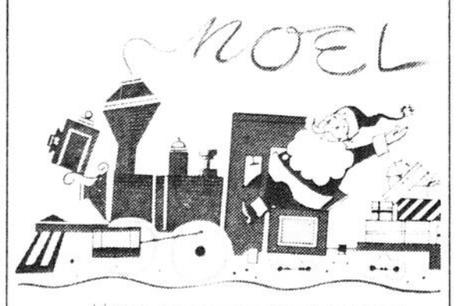
JOY
Christmas Wishes to Our Friends
I.G.A. SUPERMARKET
CHATEAUGAY, N.Y.



Loads of Good Luck and Good Cheer to Everyone
D. & M. HOOKER LTD.
ORMSTOWN

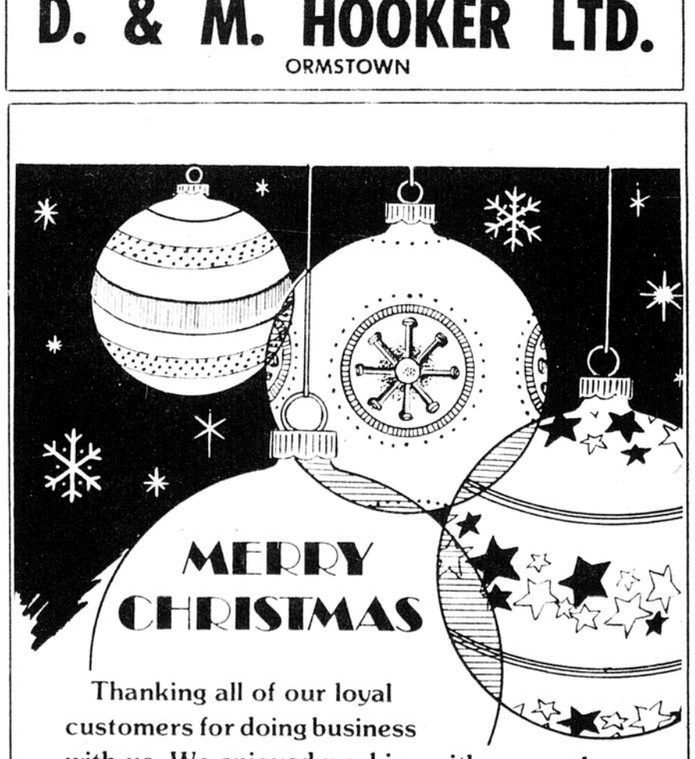


. . . to our many friends and customers.
May your Christmas be merry and bright!
J. C. PRUD'HOMME INC.
BUILDING MATERIALS
STE-MARTINE



Hope you have a tootin' time!
Garage Claude Aganier
STE-MARTINE

JOYOUS NOEL
Blessings of the Season!
Best wishes to all our friends and customers, for this coming Christmas and New Year.
Many thanks for your loyal patronage.
LOUIS PLANTE & SONS
SASH and DOOR, MILL WORK
GENERAL CARPENTRY
TEL. 264-5723 — STE. AGNES DE DUNDEE



Thanking all of our loyal customers for doing business with us. We enjoyed working with you and we look forward to seeing you again. Have a wonderful Christmas.
CUSTOM MUFFLER
260 BOUL. MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD

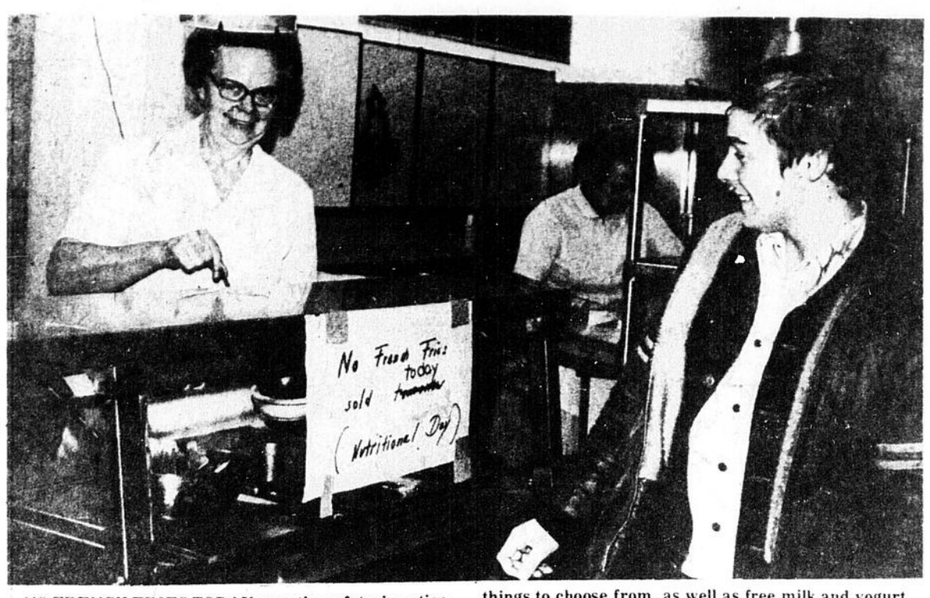
TO ALL OUR CUSTOMERS AND FRIENDS
SEASON'S GREETINGS AND HAPPY NEW YEAR
FROM
DAWN FARM EQUIPMENT
MASSEY-FERGUSON
SALES - SERVICE
DON LANG
R.R. 2 HOWICK TEL. 829-2762



May your Christmas tree be gay with decorations, and your home be bright with warmth & laughter! Sincere greetings from all of us at
GUY DESPAROIS LTEE.
99 PRINCIPALE ST. CHATEAUGUAY



We wish to thank you for your patronage during the past year and to express our warmest wishes for a very Merry Christmas and New Year.
AQUARIUS TAVERN
HUNTINGDON



NO FRENCH FRIES TODAY says the cafeteria notice on CVR's Nutrition Day but there were lots of other things to choose from, as well as free milk and yogurt for the school's 1,400 children.

Nutrition... from page 1

She then spent a few minutes trying to persuade a skeptical friend to try it, but without success.

The cafeteria tables manned by special education students dispensing the dairy products were thronged by hungry youngsters, many asking if there were second or third helping to be had.

Cafeteria staff commented on the number of garbage bags filled with the empty milk and yogurt containers following the lunch hour. It was probably a new record for bulk of garbage, they said.

The yogurt was given to the school by the Delisle company of Boucherville.

Balanced meal

Meanwhile, in the cafeteria kitchen, Chef Jean-Claude Deglaire and his staff went all out to provide a well-balanced and nutritious main course meal, available to students for the usual price of 70 cents. This included baked ham with pineapple, scalloped potatoes, and cole slaw.

Missing from the menu for the occasion were French-fried potatoes and soft drinks, unfortunately almost a staple diet for many students at the school. But no one seemed to be complaining.

"We also closed down the soft drink vending machines throughout the school for the day," said Mrs. Graham.

She hopes that other nutrition days will be held later in the year, to stress the importance of fruits and vegetables in a well-balanced diet.

Accidents... from page 1

was severely injured in a two-car collision at Allen's Corners, near Ormstown, on Dec. 16.

Marcel Goyette, 48, of St. Pierre was turning onto Rte. 138 from the 40th Range when his car collided with another driven by Fraser Bubar of Ville LaSalle. Bubar was headed toward Montreal on the highway, and was passing another vehicle when the accident occurred about 2:30 p.m.

Goyette was taken by ambulance to the Barrie Memorial Hospital in Ormstown and was immediately transferred to the Montreal General Hospital.

A car driven by Mark Froimovitch of Ormstown hit a hydro pole near the corner of Church and Borden Sts. in Ormstown on the afternoon of Dec. 13. He was uninjured, but the car, property of Dr. John Whitehead was damaged.

A two-car collission near Howick on Dec. 18 resulted in damages to both vehicles.

Drivers involved in the accident which took place about 3 p.m. at the intersection of Rte. 138 and the Mill Road, were Donald McEwen of Ormstown, and Emile Lacombe of Montreal. No one was injured in the crash.

Advertising...
IN THE GLEANER
points the way to better buys.

Flu... from page 1

in the Valley was far greater, on a percentage of population basis, than it was in centres such as Chateauguay and Valleyfield.

She added: "You can say that our people are quite brave."

Just what happens now to the swine flu innoculation program remained unclear though it will probably not resume. Health authorities in Canada and the United States are probing further into reported cases of paralysis following innoculations in American cities.

No similar cases have been reported in Quebec where, the total of those innoculated was 200,000 when Social Affairs Minister Denis Lazure halted the immunization program across the province for all age groups.

Medical opinion was that those who took the innoculations, being 65 or over or chronically ill, had done the right thing.

Their chances of dying from flu were much greater than the chance of dying from any side effects," said Dr. A.S. Macpherson, director of the Communitry Health Department at Montreal General Hospital.

Strongest sign that the immunization program will not be resumed in the province came from Lazure. He said Quebec would keep a supply of the vaccine on hand "just in case there is an outbreak of swine flu."

Advertising...
IN THE GLEANER
helps you find exactly what you need.

Agro... from page 1

in the first six months.

More milk will be required for fluid purposes in Canada next year, but total farm sales, including industrial milk, are expected to decline.

Economists predict some increase in the retail price of fluid milk in 1977.

Cheddar cheese production will likely increase by about 12 per cent to meet higher consumer demand. Butter consumption is expected to decline moderately, with production down by 10 to 12 per cent. World skim milk powder prices are unlikely to improve much next year because exporting countries still have large stocks in storage.

Tell them you saw it in The Gleaner

'MERRY CHRISTMAS'
FOX
HAPPY NEW YEAR
Barreyre Automobile Reg'd
Authorized Volkswagen Dealer
Chateauguay

PHOTO MLS
LES IMMEUBLES LEFEBVRE COURTIER REALTIES BROKER
TEL: 457-3888
"SEASON'S GREETINGS"
FROM
HENRI LALIBERTE - MARCEL LAUZON - LEO TREMBLAY
AND ALL OF US AT
VALLEYFIELD- HUDSON - STE-ANNE-DE-BELLEVUE
OFFICES

GUARDIAN TRUST COMPANY
GUARDIAN TRUST COMPANY
A VERY MERRY CHRISTMAS AND A PROSPEROUS AND HAPPY NEW YEAR
On behalf of Guardian Trust Company and myself I wish to thank our many clients and friends for the confidence and trust endowed in me during the past year. I will be available during the holiday season to give any help I can to anyone interested in real estate transactions. I have many properties both large and small and would be happy to discuss any aspect of listings or sales with you.
As a Guardian Trust representative my only business is full time real estate sales and services. Guardian Trust Company, established in 1897 was one of the first trust companies in Canada to be licensed as a real estate broker and offers complete real estate services.
Austin Charters
Local 264-2524

Greetings
It's such a pleasure to say "Thank you" to our many friends and customers at Christmas. Happy holidays!
MAINVILLE ALUMINUM
A. Griffith - A. Taillefer
Huntingdon

Greetings
May the Yule bells ring forth happiness.
THE COUNTRY WOOL SHOP
Mrs. Emma Oerlemans
Tel. 264-2547
HUNTINGDON

HAPPY HOLIDAYS
MERRY CHRISTMAS
AND
HAPPY NEW YEAR
TO ALL
"TOD CAMPEAU"
AND STAFF
LABATT BREWERY
VALLEYFIELD

NOEL
An old-fashioned greeting to all of our wonderful customers this holiday season.
McKINNON REALTIES INC.
BERT McCARTNEY
9 BRIDGE ST. ORMSTOWN

HAPPY HOLIDAYS!
May the sounds of Christmas... happy children's voices, ringing bells, singing and crackling fires be joyful to your heart. We have enjoyed working with you and we hope that you will visit us again soon.

good Tidings
MERRY CHRISTMAS
and
HAPPY NEW YEAR
to all
Municipality of the
PARISH OF ST. CHRYSOSTOME
RODRIGUE VINCENT, Mayor
ALDERMEN
ROLLAND C. PROVOST
CLAUDE ALLEN
GILLES DENAULT
CLAUDE BEAUDIN
GRUER WILBERT
BRUNO HUOT
Mrs. JEANNE D'ARC MARCIL, Sec.-Treas.

HEARTY GREETINGS TO ALL!
Let the glad tidings of the season ring out as we rejoice the Christmas holiday. The best of wishes to all
LAURENT CYR

ANTILLES AUTOMOBILES INC.
649 LAROCQUE ROAD
VALLEYFIELD TEL: 371-5563
Antilles Automobiles and staff wish you their very best for the Holiday Season

A. E. LePAGE
WESTMOUNT REALTIES
MARILYN PARTRIDGE KEITH GREIG







Members of the Craft and Recreation Centre turned out in full force on Wednesday, Dec. 15 to enjoy their annual Christmas dinner and entertainment

Special lunch draws 138 to Howick W.I.

by FLORENCE CRAWFORD

The Howick Women's Institute held its December meeting last Friday, Dec. 10, at the Walshaven Residence in Ormstown when 138 members and visitors enjoyed a lunch prepared by "Luncheon is Served." This is a co-operative venture of many food companies aimed at showing what can be done with canned, frozen and packaged foods.

A Montreal representative, Ms Friedrich, and two assistants who had direction of the luncheon, were introduced by Mrs. Jim Templeton. The local ladies set the tables, did the serving and the more-than-family-size dish washing job before the regular W.I. meeting started.

At the close of the meal Ms. Freidrich described all the products in a display and handed them out as prizes to the oldest person present (Mrs. Bruce 97), the youngest, etc. etc.

President Rhoda McFarlane thanked the visiting ladies and the members for the work they had done to make the day a success. Almost 40 members were present.

The W.I. meeting was held in the common room. Many admiring comments were heard about the wall decorations in all the rooms, which had been made by the craft classes.

Show and tell

The roll call was a Show and Tell one using Christmas decorations or gifts. Grace Brown at the top of the list, belongs to a fish-eating family and her's was a hanging tree ornament make use of tuna tins was attractive.

Others had dress ornamental pins of felt and sequins; a snowman made of quilted material over a large tomato tin; egg carton wall hangings; a huge, colorful home knit Christmas stocking; a cobweb duster made up as a nylon net tulip on a garden stake; a candy holder disguised as a candle; a knitted pot-holder tree; ancient keys from the front door of a family home; the gift of a Bible in 1918 and a lesson learned to speak to Jesus every day and to speak about Jesus to someone everyday.

A school pin from almost 50 years was another cherished item and a whistle, all that remained of a long-ago gift. A stained-glass window dessert and the recipe made all look forward to the coming festive meals.

The conveners reports started with Citizenship; Verna Buchan, who said $180 had been collected by the elementary school at Hallowe'en for UNICEF. A few firsts were mentioned with Therese Casgrain as the first woman elected to the provincial legislature and 1916 was the first year for Canadian women in some provinces to get the vote with Quebec joining in much later - 1940.

A petition was signed asking for better TV programs.

Education: Una Gruer, spoke about expected changes in the teaching of mathematics since pocket calculators came into vogue. Millions are now being sold.

Health and Welfare: Marna Brown, spoke of the pituitary gland as it relates to stunted growth of children. The only way they can be helped is by using pituitary glands from others to make a substance that can be injected so many times a year. They can be obtained only if people will donate these organs or parts of their body.

Publicity: Margaret Chisholm, showed the pictures taken at the 65th anniversary and of the present meeting at lunch with so many people who might some day become members.

Home Economics: Beryl Greig spoke of the whole day as a home economics day, with a prepared meal and her snowman roll call as a demonstration along with many others.

The Christmas Story read by Isabel Templeton was the unusual and beautiful one taken from The Salty tang, written by Frederick B. Speakman - "The Sequel to Bethlehem". Luke, a physician, visits Jesse Benhadad who earlier would have answered to the name Jesse of Bethlehem.

Jesse had been employed at the inn the night a babe was born in the stable and his wife had assisted with the birth. Both had marvelled at the wonders of that night and it had never left his mind. Here he was years later suddenly realizing that the young Nazarene, Luke spoke about was the signal of that night in Bethelem.

A committee had been busy before and on the day of this meeting preparing for the giving of Christmas treats for shutins. Twenty or more plates of goodies were taken away by the members with the good wishes of all to those who were to receive them.

Hemmingford W.I.

Mrs. E. Petch honored at Christmas meeting

A much-enjoyed highlight of the Christmas meeting of the Hemmingford Women's Institute was a surprise party with birthday cake and a pink begonia plant for Mrs. E. Petch who celebrated her 90th birthday during December.

Mrs. Petch is a charter member of the Hemmingford branch of the W.I. and has been a member for more than 50 years. She seldom misses a meeting and enjoys getting out, not just to W.I oc casions but to many other functions and card parties.

As she says: "I might as well do it while I can: one day I won't be able to."

Members wished her a happy 90th birthday and many more in turn Mrs. Petch thanked her friends and expressed appreciation for the unexpected party.

Hostesses for the meeting were Mrs. L. Shannon at whose home members gathered on Dec. 1. Mrs. W. Keddy and Mrs. Simpson. Twenty three members and one guest were welcomed by the branch president, Mrs. R. Schimmelpfeng.

Earlier in the year, the Branch sent information to a Queensland, Australia, Women's Institute Branch about our corner of Quebec. A letter of thanks has been received, including an Australian Countrywomen's Association tea towel, in appreciation for our help.

Each ACWA has a different country to learn about each year and at their annual meeting the information they have gathered is put on display and samples of that country's foods served. In this way they learn how other people live and the recipes they use.

Our correspondent belongs to a small branch - seven members - in their division of 17 branches. Their climate is hot and their fruits are more tropical than ours, ie. pineapples, bananas and citrus fruits and pawpaws grow well with them.

They don't have apples, though apples grow in other parts of Australia. The Macintosh apple is not one she was familiar with. Gravensteins are a more familiar type grown. Members admired the tea towel which she sent, showing the different varieties of Eucalyptus flowers that grow in Australia. Our members have been asked for suggestions of how to use this lovely towel.

Convener Reports

Agriculture - Mrs. Krehemer suggested a way in which pine cones could be used to make Christmas Tree decorations.

Citizenship - The UNICEF collection came to $226.50 this year - slightly less than last year. Thank you to the children who helped collect this money for less fortunate children.

Education - Suggestions were asked for an activity in the Elementary Schools that could replace the W.I. Public Speaking Contest this year. One suggestion was that we sponsor the Young Farmers' Association in one of their activities. This will be looked into and reported on later.

Home Economics - Mrs. Gaese described how to make an Advent wreath to use as a house decoration at this Christmas Season.

Welfare and Health - Convener reported that a good selection of small Christmas gifts were brought in by members for our sponsored patient in the Douglas Hospital.

A letter from the Hemmingford Centennial Association was read and the W.I. is asked to make all our activities through the year "Centennial" ones.

Roll Call - "I wish I knew how to ---" was answered in various ways. Many wanted to know how to do handicrafts such as crochet, smock, tatting, sew. Many wished they coule "drive a car" and play the violin and piano were other "wishes." Members stated what they had brought for the Cheer boxes and each one drew a gift from the "pie."

Contest - "Make a tree decoration". Winner of this was JoAnn Hebert with her pine cone Santa Claus. Mrs. Florence Ellerton's prize winning one was a figure made from different sizes of nuts and a bit of belt. Anne Robertson had recycled some of her last year's cards and made "bells" on a long cord, each "bell" being separated by a large know.

The next meeting will be on Jan. 5 in the Elementary School.

Rockburn

Diane Farquhar

After the regular service on Sunday morning the Rockburn Presbyterian Sunday School held a program in the church.

Jeff Blair, a member of the sernior class, played the organ music.

Micheal Sutton acted as master of ceremonies and introduced each part of the program which consisted of several recitations and a play by the senior class.

Then Santa appeared in his usual merry manner and thrilled the hearts of the children.

During the regular church service Jasen Robert Clair son of Mr. and Mrs. Bill Blair was baptized.

Rev. Linda Cory called all the children to the front of the church to see the baptism. Then she showed the child to the congregation.

Everyone is welcome to attend the Christmas eve service which will be held again this year. Rev. Cory has mentioned a special surprise for the children also.

Service will be held at 8 p.m.

Advertising... IN THE GLEANER saves you time!

Dundee's W.I. marks 60 years

The Dundee Women's Institute suspended regular business at its Christmas meeting Dec. 14 to commemorate the 60th anniversary of its founding. Actually the branch was formed in January, 1916, and for a short time thereafter was called The Dundee Homemaker's Club.

Thelma McMillan was hostess for the meeting which appointed her, Mrs. Jos Nieuwenhof and Mrs. Hugh Ferguson to draw up a program for the new year and to remember shut-in members at Christmas.

As part of the group's commemorative ceremonies a program for 1919-20 was read and, as has been the case over the years, all except one discussion during that period centred the home and rural living which, of course, is the basis of the origins of the Women's Institute movement.

A few discussion from that 1919-20 program were: Cleansing of feather pillows, cleansing of dairy utensils, care of Linoleum, home etiquette, difference between a good housekeeper and a homemaker, how to lighten women's labor in the home.

One title which is a lot different today was "How to keep Girls on the Farm." The problem today is how to keep boys on the farm. The only discussion which did not concern the home was: Is it a women's rights to be versed in the politics of the day? What a change that was from today, when women are not only versed in politics, they are in politics!

An interesting Roll Call which has not changed through the years was: The evils of the gossip habit.

Miss McMillan brought in a special cake, to mark the occasion, iced in blue and gold, the colors of the Women's Institutes and bearing the inscription: Dundee Women's Institute 1916-1976.

The remainder of the afternoon was spent playing cards with prizes for the winners. Refreshments were then served by the hostess.

Piano recital much enjoyed

Friday night marked another first for the Athelstan Presbtyterian Church when a piano recital was held in the Church basement, and more than 60 friends and relatives gathered to hear nine students of Mrs. Pat Dagg as they played classical and Christmas music.

Mrs. Dagg introduced each student with favorable remarks as to their progress and efforts put into their music.

Those taking part were Nancy Atcheson, Sandra Myatt, and Wendy and Donna Grant of Athelstan; Dawn, Colleen and their mother Mrs. Pat Jackson and Sandy Sylvester of Franklin Centre; and Linda Ellerton of Hemmingford.

Following the playing of a classical selection by each performer they then played a Christmas carol and the audience heartily joined in singing along.

At the close of the program, Mrs. Dagg expressed her thanks for the use of the hall and to all her pupils and audience for making the event such a success.

Then, to her surprise, she was presented with a red carnation by each student along with Christmas wishes.

While refreshments, made by the pupils, were being placed upon the seasonly decorated table, Mrs. Dagg's father, Wm. Howison, led the crowd in singing more carols, accompanied by Pat at the piano. Then everyone helped themselves to the refreshments and a happy social hour was enjoyed.

If you want professional services or if you need some particular item, the Classified Ads columns of The Gleaner provide the quickest and most reliable way to learn where they may be found. Phone: 264-5364.



FURNITURE
2 Stories, over 5000 sq. ft. filled with all kinds of QUALITY FURNITURE
● All styles available
● Stereo, color TV, appliances
LOWEST PRICES
Easy Payment Terms Available
AMEUBLEMENT MACHABEE
Rte.209 ½ mile from St.Chrysostome
826-3553 THE BARN WITH THE YELLOW FRONT

Gift Ideas
FROM MULLARNEY'S GIFT ANNEX
Crystal
Imported Christmas Decorations
Wreaths and Pine Cones
Jewelery
Pewter
Plant Accessories
Stoneware
Paper and Crafts
Canadian Money at Par
West Side Entrance
Located on Rt. 11
North Bangor, N.Y.
Phone 483-1111
Ample Parking
Gifts FOR THE WHOLE FAMILY

CENTRE D'EQUITATION - RIDING CENTRE
sans souci inc
LARGEST RIDING SCHOOL IN THE VALLEY
STE-CLOTILDE, CTE. CHATEAUGUAY, QUEBEC
LEARN GOOD HORSEMANSHIP AND RIDING!
Register now for:
12 week course - Feb. to May
Childrens Residential spring weekends
Childrens summer camp
For Information write or Phone F. Kroos 826-3503
Located between Howick and St. Remi

THE BEST GEORGE WHITE 86" SINGLE AUGER BACK-UP TYPE SNOWBLOWER
CLIFFORD WILLIAMS
653 BROWNLEE RD. NORTH
HEMMINGFORD TEL: 247-2583

TOOL RENTALS
For all Your Do-It-Yourself" Jobs including
Pumps of All Kinds
Concrete Breaking Equipment
Floor Maintenance Equipment
Chain Saw - Rentals
Repairs, Sales
PYRAMIDE
CENTRE DE LOCATION RENT ALL INC
172 St Jean Baptiste Chateauguay 691-5231

ALUMINUM SIDING
Flexalum Hunter Douglas
WITH 20 YEAR GUARANTEE
DON'T BOTHER PAINTING EVERY 2 OR 3 YEARS. SAVE TIME AND MONEY. CALL GEORGES ROBERT 373-5633

● FREE ESTIMATES
● CONVENIENT TERMS
GEORGES ROBERT ALUMINUM
St. Louis de Gonzague 373-5633
C.M.H.C. Accepted Materials 10 Years of Ex- Thousands of Satisfied Customers

It pays to advertise in The Gleaner

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

PROFESSIONAL DIRECTORY

IAN WATSON M.P.
CHATEAUGUAY Office
48 de Salaberry
Châteauguay, Que.
692-9831
2nd and 4th Wednesday
9:00 - 11:00 p.m.
Citizens with problems or suggestions of Federal concern are invited to meet their member of Parliament.

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street, Huntingdon
Mr. Campbell Attends:
Tuesday, Friday and Saturday and other days by appointment
Office Open:
Monday to Sat. inclusive
Assignee of the records of the late Donald M. Rowat
Tel: 264-5382
Huntingdon
Tel: 866-4393
Montreal [Collect]

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

PIERRE L. CARON
Notary
Municipal Building
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal [Collect]
Tel: 866-4393
Saturdays in Hemmingford

J. PAUL COSSETTE
Lawyer Avocat
52 Larocque,
Valleyfield, Que.
Tel: 373-7234

J.S. GAW, B.V.Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.,
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

Norman Schwartz,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel: 247-3155
Office hours Wednesday evenings by appointment
Montreal office Tel: 866-2995

DRS. BELISLE and CLOUTIER
Veterinary Surgeons
Tel: 829-2852
Ormstown, Que.

THORNE RIDDELL & CO.
CHARTERED ACCOUNTANTS
Suite 2500
630 Dorchester Blvd. West
Montreal H3B 1W2
866-7351
Offices throughout Canada, Bahamas and Barbados. Represented in other countries throughout the world.

PILON & MENARD
NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
62 Chateauguay St.,
Tel: Office and Home
264-5234, Huntingdon
Assignees of the records of Mtre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier,
Office Hours:
Daily 9 a.m. to 5 p.m.
Evenings by appointment

Established since 1936
H. PRIMEAU INC.
PLUMBING-HEATING
Oil Burner
Contractor
24 hour service
Huntingdon
Tel: 264-5421

DR.GILLES PAYETTE O.D.
Optometrist
Tel. 264-3705
5 Dalhousie
Office hours every Wednesday
2 p.m. to 9 p.m. O'Connor Bldg.

L.Arthur Rankin
Life Insurance
Group Life and Health
Annuities
RRSP
Mortgage Protection
Estate Planning
Tel: 264-3429
MUTUAL LIFE OF CANADA

MAURICE BOURQUE
PLANNING CONSULTANT
TEL: [514] 931-6172

Dr. Guy Julien
Dr. Yvon Rhéaume
OPTOMETRISTS
Eyes Examined
Contact Lenses
23 King St. Huntingdon
Tel: 264-5478

FOOT CARE
Louise Comeau Shannon, Podiatrist
554 Frontiere, Hemmingford
By Appointment
Monday 7 p.m. to 9 p.m.
Tues. and Wed 9:30 a.m. to 5 p.m.
Tel: 247-2555
or messages 247-2311

GEORGE ZELDENRUST
Dispensing OPTICIAN
28 Henderson
Huntingdon
Tel: 264-3020

J.D. LALONDE
B.S.A.
Agronome
Management Consultant
Economic Surveys of Agricultural Properties
Phone 514-264-3400
[6-9 p.m.]

ROSS CONNELL B.A.
CHATEAUGUAY VALLEY REPRESENTATIVE
Sun Life Assurance
Huntingdon 264-2966
Montreal 937-9381

KENNETH B. SMITH D.C.
Doctor of Chiropratic
52 Bridge Tel: 829-2352
Ormstown
Monday through Friday
EMERGENCY CALLS
Any Day, Any Hour
Call 692-8758

TO RENT



Cleyn & Tinker employees who have been with the company for 15 years were presented watches at Saturday night's annual Christmas party. Included in the picture are a number of C & T executives. Standing from left to right are: Vernon Ouimet, Manager Plant No. 5; Norman Garrett, Manager Plant No. 6; Real Lecavalier, 15 years; Jean-Louise Renaud , 15 years; Gerard Campeau, 15 years; Henri Latreille, 15 years; Jean-Claude Faubert, 15 years; Philippe Hart, 15 years; Roger Lessard, 15 years; Akram Moghal, 15 years; Jean-Pierre Philie, Personnel Manager; Real Desgroseilliers, Manager Plant No. 2; Robert Brazeau Manager Plant No. 4. Sitting from left to right are: Neil Longlade, President of C & T; Lise Dear, 15 years; Ruth Yelle, 15 years; Ghislaine Parent, 15 years; Roly McArthur, President of Model Dye Works and Guy Leblanc, Vice-President of Manufacturing. There were four employees eligible for a watch that are not shown here. They are Donald Noreau, Nicole Cosgrove, Mary Tallon and Bruno Charland.

Bishop Lebel's wishes

Christmas and our renewal

He came after having waited for Him "four thousand years"; He arrived almost two thousand years ago but His coming is always something new which makes us rejoice.

He is the beginning and the end. He who fills all time and sums up in Himself all the hopes of all human beings. He does not change. His faithfulness is an eternal rock; nevertheless He is the one in whom we can always find something new.

He gives a "new wine" which we cannot preserve in broken vessels, a wine which remains always fresh and constantly renews the vessels containing it (St. Irenaeus, third century).

A church faithful to her Lord is a church which renews herself just like life which is always renewing itself.

The renewal of the Church is pointed out to us in the mystery of Christmas. For what is most new in the Church, is always Jesus Christ Himself, who has come to renew all by the Spirit.

If He does not succeed in making Christ better known and loved, If He does not bring all men to understand and help one another better, renewal is a lost cause.

The great novelty which Jesus Christ suggests is Himself; a novelty, which we must welcome.

Have we really welcomed Him? Have we taken His message of love and justice seriously? Have we come closer to one another because of Him?

This is the novelty which we wish one another on the occasion of the Feast of the Nativity.

Merry Christmas.

Robert Lebel
Bishop of Valleyfield



TELEVISION REPAIR

HITACHI Sales and Service
Specialty COLOR

J.L. DANCAUSE T.V.
St. Anicet Tel: 264-2565

THE WORD

by THE REV. A.M. REID
Retired Anglican minister of Dewittville

CHRISTMAS AND THE OLD MASTERS

The story is told of a visitor to a famous art gallery in Europe who after a hasty inspection observed, "I don't think much of those pictures". The attendant replied: "Time has long since given its verdict on these pictures -- it is the spectators who are on trial in this room."

It is true, however, that the Old Masters do not always impress us at first sight. The costumes, the faces, perhaps even the colouring are strange to us but as we look closer we admire the insight into character, the respect for personality and the perception and portrayal of beauty. We are then ready to take off our hats to the Old Masters.

It is something the same with Christmas. We may be misled or distracted by the symbolism and the commercialism that are now associated with Christmas. Behind it all, however, stands a far more august Old Master. He did not use oils or water colours, but His life and teaching have been a challenge to men for two thousand years.

Today we acknowledge the failure of fear and force and repression as a means of achieving permanent peace or giving satisfaction to nations or individuals. The Christmas message of Peace through Goodwill based on understanding is now seen to be a sound technique, difficult though it may be to apply. We may sing our carols with the children and give our boxes to the poor but the thoughtful person will ask himself how he is responding to the challenge of Christmas in his own life and to what extent he is trying to apply the principle of Peace through Goodwill and understanding. It is not Christmas that is on trial, but ourselves.

Card of Thanks

from page 4

We would like to extend our most sincere thanks to Marcel Poirier and brothers, Camille Legros, Rene Foran and Wilfred Duheme for the lovely music they provided for our Christmas party which was held at the Frontier Grill. We would also like to thank all our Canadian friends and wish you all a very Merry Christmas and a most prosperous New Year.

Mac and Gloria St. Onge

We wish to express heartfelt gratitude to Dr. Cameron and to neighbours, friends and relatives for the floral tributes, cards, funeral assistance, charitable donations and the many, many acts of kindness during the recent loss of our loved one.

Mrs. Graham Salter and family

We wish to express our thanks to the generous relatives, neighbours and friends for their Mass offerings, floral tributes, cards and visits during our recent loss of a beloved husband and father. It will be long remembered.

Mrs. Robert Bureau and her son Denis

We wish to express our heartfelt thanks and appreciation to our minister Rev. Paul Hacker, friends and relations for their visits and many messages of sympathy during our recent bereavement in the loss of a dear brother and uncle.

Eric and Joan Salter and family

Season's greetings

Christmas Greetings and Happy New Year.

Conrad

We would like to wish our relatives, friends and neighbours a very Merry Christmas and a Happy New Year.

John and Grace Cappiello

Everybody at the Wheat and Chaff in Ormstown would like to wish all our customers a very Happy Holiday Season and health and prosperity in the New Year. Thank you for shopping with us - May we serve you again in 1977.

Merry Christmas and Happy New Year to everyone and to all my friends from Syracuse, New York.

Rene Foran

Council...

from page 1

Bills ordered paid:
J. Maither $38.50; N. Jameson $21; J. Tilly $132.79; W. Arthur 252.81; W. Ferns $113.25; T. Ross $160.28; Wes Jameson $12; H. McCurtan $500; Julia Saumier $76.74; D.O. Taylor $111.60

Bourgon Cluff & Latreille $140; Min. Revenue $47.32; Rec. Gen. $37.29; Lery-Howick Cons. $33.82; Sears $38.87; R. Daoust $286.72; H. Simpson $195; N. Patenaude $725; Les Estimateurs $899.50

Hydro 307.43; Gleaner $38.40; G. Shearer $11.64; Registry office $19.50; D. Tully $2,215.96; Bell Can. $116.31; H. Stark $1,444.23; L. Duheme $19.26.

Secretary is authorized to prepare a statement of expenses for repairs to roads during 1976 and forward same to Dept. of Transport in hopes of a suitable grant.

Travelling library itinerary

The Bookmobile of the McLennan Travelling Libraries will be in the upper Chateauguay Valley the first week of January.

Jan. 4 Tuesday Valleyfield, St. Ignatius Elementary School, 8:45 a.m. - 12 noon for adults 12:30 p.m. - 1 p.m..

Jan. 5 Wednesday Howick, Elementary School, 9:30 a.m. - 2:30 p.m.; for adults 2:30 p.m. - 3:30 p.m.

Jan. 6 Thursday Huntingdon Academy, adults 10 a.m. - 12 noon.

Ste. Agnes

Mrs. V. Elder

The Zion United Church Women of Dundee met Tuesday Dec. 14 at the home of the president Mrs. George Sutton with 11 members and one guest present.

The workship service centered on a Christmas theme and was led by Mrs. Sutton. Carol singing, with Mrs. Elder at the piano, was interspersed by reading and the lighting of candles by Mrs. Margaret Cameron, Miss Thelma McMillan, Mrs. Martha Currie and Mrs. Rachelle Elder.

The Auditors for the 1976 books are Mrs. Margaret Cameron and Mrs. Alexa Leslie.

Money was allocated for the Tiny Tim Fund, the Douglas Hospital's Forgotten Patients, our Presbyterial allocation the Manse fund and a special donation to the church managers.

Two "In memorium" donations are being sent to the Heart Fund in memory of Mrs. Muriel Leslie and Mrs. Flora Clinton.

The members signed a Christmas card to be sent to Gladys Watterson. Birthday money was donated by Mrs. Elizabeth Fleming.

The next UCW meeting will not be held until the month of April as the winter months are too unpredictable.

The ladies then packed Christmas boxes for sick and shut in members of the community.

Our best wishes for recovery go to Mrs. Frank Thorpe (Bernice Fraser) who recently tripped in her home and broke her hip. She has been a patient in the Montreal General Hospital.

Best wishes, too to Roma Allen who recently underwent surgery in the Montreal General Hospital

Hemmingford

Mrs. J. L'Esperance

One of the joys of Christmas is the return of those young people who have not only grown up out of sight but departed out of sight too. Many of them will be home here in Hemmingford for the holidays.

Lorne Matheson, son of Mr. and Mrs. Fraser Matheson, flew in late Friday evening from Nova Scotia. Lorne is attending Acadia University , is taking Business Adminstration this first year but has a yen towards Science. His sister Susan is home from her studies at the Mother House.

Kip Petch, son of Mr. and Mrs. Charles Petch, flew home from University of Alberta where he is enrolled in a four-year course in Physical Education including Athletics Therapy. He is enjoying it very much. His brother Bill is home from Sir John Abbott CEGEP where, at the moment, he is much involved with drama and stage work.

Mary Blair is home from a two month holiday out west to Edmonton and many other points. She visited with brother Ian who is in the R.C.A.F. and stationed at Cold Lake, Alberta, and who is also coming home for the holidays. Brother Donald is in the Navy, last heard of down in Puerto Rico and is on his way now to Halifax and shore leave for Christmas.

John Slater flew in from the University of Calgary and his sister Susan will be home from Marianopolis as soon as she finishes writing exams. Nell Woolley returns from Queen's University on Wednesday and sister Meg, together with husband of course, will come on Friday for the weekend. Carol Bugeau, who has been working for a while in Edmonton, also returned with Mary Blair and intends remaining locally for a while.

Rheinhart Pees is probably on the way to becoming one of our future veterinarians. He is at the University of Guelph. His brother Stephen is, at the moment, at the Police Academy in Aylmer. Both will be home for Christmas. Then there's Jim Holmes at Concordia University (Sir George Williams Campus) and John at McGill. Jim is going for his Bachelor of Commerce and John is majoring in history and political science and is considering a career in law. Brother Gerry graduates next year from CVR.

Michael Tobin will be home from McGill, Brian Ouimet from Macdonald and Birgit Dobbertin from Champlain College. Calum Farmer will be home from Bishop's where he has been involved with drama and stage production. Raymond Pelletier has been out in B.C. visiting brother Fred but he will be home for Christmas.

On Friday evening I was greeted in the local store with - Hello, Mrs. L'Espérance, remember me? Grade 3! Present appearance, no. But a quick flash-back in memory brought a picture of a slim, rather frail little boy of eight years whose appearance, I might say, belied a very active disposition! Ah! Gordon Healey! Right on. Now a blond, almost six foot young giant and such a pleasure to meet!

These are just a few of the young people from our village about whom we can feel so proud. I am sure there are many more and I would be pleased if they or their parents will call me during the holidays (247-2043) and tell me who 'came home for Christmas.'

SURE FIRE

If you want professional services or a particular item, try the Classified Ads columns of The Gleaner. Phone 264-5364.

Keep your eye on...



Tiger's-Eye Fashions Inc.

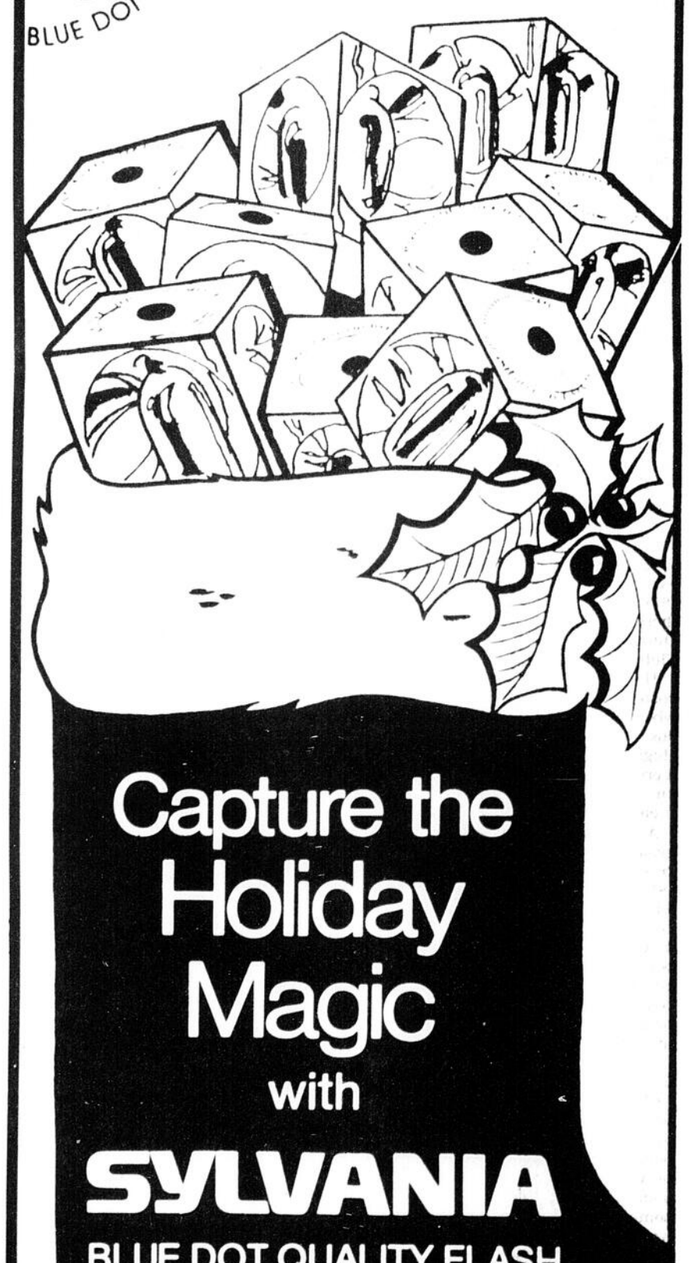
FASHIONS FOR ALL OCCASIONS

We promise you'll be delighted with the friendly service, the quality and choice and the reasonable prices

475 Frontiere Hemmingford Tel: 247-2811

Woolco

BLUE DOT QUALITY BULBS



Capture the Holiday Magic with SYLVANIA

BLUE DOT QUALITY FLASH

Check your personal shopping list. Great for small gifts and stocking stuffers too.

Woolco DEPARTMENT STORES
CENTRE VALLEYFIELD
Dufferin Road
Monday to Friday
9 a.m. to 9 p.m.
BUY WITH CONFIDENCE
SATISFACTION GUARANTEED
REPLACEMENT OR YOUR MONEY REFUNDED

MAYBE THE TIME HAS COME



PEACE

BARRY MARTIN

CHATEAUGUAY REALTIES INC.
100 BOUL. ST. JEAN BAPTISTE
CHATEAUGUAY

Kelvinator



Give APPLIANCES FOR CHRISTMAS

REFRIGERATOR
STOVE • DISHWASHER
WASHER • DRYER
AND MORE

CHRISTMAS LAYAWAY

SEE US FOR ALL YOUR NEEDS

QUALITY FURNITURE
ALL KINDS - ALL STYLES
ALL ON MORE THAN 5000 SQ FT OF SHOWROOM.

AMEUBLEMENT MACHABEE
RTE 209 ½ MILE FROM ST-CHRYSOSTOME
826-3553 THE BARN WITH THE YELLOW FRONT

HEATED
URETHANE SPRAY FOAM

INSULATION
FOR HOME, GARAGE, WAREHOUSE ETC.
WORK CAN BE DONE ANY TIME OF YEAR

FREE ESTIMATES

ROBIDOUX BUILDERS SUPPLIES
TEL: 264-2139 CAZAVILLE



FUN FOR SALE

SKATELAND
MALONE, N.Y.

Turkey dinner and carols wind up Ladies Aid year

At the annual meeting of the Athelstan Presbyterian Ladies' Aid at the church on Thursday, Dec. 9 the members served a turkey dinner to all ladies of the congregation and several invited guests.

After the dinner there was a sing-song of Christmas carols and other favorites were enjoyed with Grace Gray and Rosalie Barwick at the piano.

The two final numbers were Amazing Grace and Blest be the Tie that Binds, after which the minister John McGurrin led in prayer.

Afterwards the business part of the meeting with the was held with the regular devotions, roll call and minutes. Bills were paid for expenses during the past month.

During the election of officers some changes were made. Mrs. Tully who had been head of the committee for our church sewing at the Hospital for the past 13 years wished to be relieved so Margaret McIntyre will replace her.

Owing to ill-health Treasurer, Carrie French resigned. The following officers are President Jean Hampson, Vice-President - Ida Elder, Tresurer - Verna Orr and Secretary - Bessie Graham.

Howick Council

At its Dec. 6 regular meeting, the Howick Village Council authorized a change in its loan by-law, allowing a separate bond issue for the first 10 years of its 20-year $50,000 loan.

"The change was made simply to accommodate the bond market, which customarily operates on a 10-year basis," Municipal Secretary-treasurer Gerard Primeau told The Gleaner.

Another bond issue, to cover the remainder of the loan, will be authorized in 1987.

Interest rates for the current issue, to be sold by Levesque Beaubien Inc. will not exceed 10¼ per cent.

The Council voted $100 toward the purchase of a charcoal heater for the community's new Meals on Wheels program.

The municipality also went on record as favoring the retention of the Village's two skating rinks and the acquisition of summer playground equipment.

As a gesture of support for the new arena in Ste. Martine, the Village will rent one hour of ice time per week, 30 weeks per year, for five years, at the rate of $40 per hour, subject to change in cost of living.

The Municipality will buy an engraver to be used for the Operation Volcan plan.

A tender from Réal Barbeau Electric Inc. to replace six fixtures in the Town Hall for a total price of $266.04 was accepted.

The Council of the Glebe will be offered $40,000 for 21,576 arpents of land on lot P416, belonging to the Presbyterian Church. The offer is subject to approval from the Quebec Department of Municipal Affairs.

A building permit for a $10,000 fertilizer shed will be issued to R. Buce Ness and Sons Reg'd.

Councillor Roma Myre was appointed pro-mayor for the next three months.

Très St. Sacrement:

The Municipality of Très St. Sacrement will rent two hours of ice time per week from the new Ste. Martine Regional Arena during the winter season for the next five years at the rate of $40 per hour.

Hydro-Qyebec will be asked to install two street lights on the Fertile Creek Road near the properties of Thomas Brown and Gordon Petrie.

The Parish Council authorized the annexation by Howick Village of Lot 490, property of Dr. Wilfred Watson.

The sum of $100 will be donated for the purchase of a heated food container for the Meals on Wheels program.

Donald Chisholm has been awarded the salt-spreading contract for the sum of $1,500. Storage space for the spreader will be rented from the Turcot Garage for $25 per month.

The following building permits were approved: William Gray, cement silo, $13,000; Dieudonné Daoust, metal silo, $18,000; Réal Rose, metal building, $3,800; William Ling, addition, $9,500; James Miller, single family dwelling, $25,000.

Howick

Mrs. Florence Crawford

The Fourth Sunday in Advent was celebrated at the regular morning worship in Howick, United Church, Sunday Dec. 19. The lighting of the fourth and central Advent candles was a special feature. Favorite Christmas Carols enhanced the Service.

The Hi-C group contributed to the Worship with the anthem "A Calypso Carol" accompanied by guitars and organ.

Among the readers and candle lighters this season were: Lorraine Orr and Lee Laurie, Stephen Knox and Heather Roy, Monica Danko and Christine Sevigny, Marion Danko and Cindy Horton.

Chairman Marjorie Templeton welcomed 27 members of Unit B to her home for their Christmas meeting. She opened with a poem "The Priceless Gift of Christmas".

Betty Field and Chris Morris led the group in the Worship Service - The Spirit of Christmas - a time when wondrous happenings are common. Christmas carols were enjoyed.

June Orr read a well-received story "The Magic Stockings" - showing that Christmas giving isn't dead.

The Roll Call was answered with a Christmas thought.

Nominations Committee - Betty MacFarlane and Sally Summerton presented the slate of officers for 1977: Leader - June Orr, Assistant Leader - Joan Ness, Secreatary - Gladys Younie, Treasurer - Greta Orr. The new leader June Orr moved a special vote of thanks to Marjorie Templeton for her excellent leadership over the past two years.

Refreshments were served by the hostess assisted by Betty Field and Chris Morris.

Unit C met at Dianne Tennant's the evening of Dec. 15. The cozy atmosphere of fireplace and decorated tree was just right for a Christmas meeting. A devotional period preceded the business when the year's activities were reviewed and plans made for 1977. "Show and Tell" was an interesting part of the program where everyone shared ideas of Christmas treats and decorations. Several helpful Christmas theme articles were read and were much appreciated. A special lunch of Quiche Lorraine invited a happy time of fellowship to close the evening.

Don and Irene Moss have returned from a marvellous two week holiday in London, England, and the surrounding country by bus to visit Windsor Castle, Eton, etc.

They were amazed at the cleanliness of the city. It was a joy just to walk along the streets. A new low in pollution had been reached when a salmon was fished out of the Thames.

Instead of destroying lovely old buildings the British are renovating and scaffoldings are seen everywhere. A world-wide plea was made for money to save St. Paul's Cathedral and 3 million pounds was the answer.

They attended nine plays, both serious and comedy. Alex Guiness and Robert Morley performances were enjoyed.

By chance they made up a party of four that had a guided tour of Westminster Abbey with a man of 70 who had guided for 50 years and teaches all the new guides. He added to their enjoyment by suggesting they join some 30 students who were about to tour the Parliament Buildings that afternoon, which they did.

Mrs. Moss likes Brass Antiques and bought several pieces. Fresh flowers are sold on the street and a brass bowl in their hotel room made a lovely setting for Chrysanthemums and other flowers they bought regularly.

Irene is a member of the United Church Choir at home and was delighted to hear a choir of about 60 men and boys singing at the service in Westminster Abbey. Three rainy days at the beginning of their visit was followed by 10 days of sunshine - fine for shopping at the beautiful old stores and shops.

Constable Laberge of the Ste. Martine Q.P.P. is in charge of the Volcan marking project in this area. Two markers are at the Howick Town Hall to be used by the public. A third marker is in the hands of Jim Summerton, secretary of the Senior Citizens Club. This club will be in charge of their own marking of valuables in their homes.

Volcan is a scientific method of crime prevention, and robberies in some districts have been greatly reduced - up to 75 per cent.

If local citizens will do their part [illegible] our police force will have more time to give effective service in other areas of their daily job.

Ormstown

Mrs. Jean McEwen

St. James A.C.W. met last Tuesday, Dec. 14 at the home of Mrs. Mary McGerrigle with Mrs. Arlene Cottingham as co-hostess, and 18 ladies present. Mrs. Arlene Cottingham conducted the meeting and Mrs. Carmen Henderson led in devotions, the theme, "We all worship the same God". The minutes of the previous meeting were read.

After the usual business meeting a social hour was spent with Mrs. Mary McGerrigle in charge. Each person received a small gift and special Christmas refreshments were served.

A survey of the books show a very good year and the members want to say thanks to everyone who made donations or contributed in any way to help the Group.

The next meeting will be on Tuesday, Jan. 11 when the hostesses will be Mrs. Margaret McGerrigle and Mrs. Walter Bidwell.

The Senior Afternoon group of the Presbyterian W.M.S. met last week at the home of Mrs. Mae McLaren with 14 members present. The president, Mrs. Harold Kerr opened the meeting with a memorial service in memory of the late Miss Annie Elvidge and the late Mrs. Mary McNeil. The roll call was answered with a Bible verse containing the word "Birth".

Devotions were the Christmas service of worship from the Glad Tidings conducted by Mrs. Harold Kerr and members of the group assisting. Letters of thanks were read from the W.M.S. General Fund for donations sent, and Mrs. McLaren reported that a Christmas gift had been sent to a forgotten patient at the Douglas Hospital. Boxes of chocolates are to be delivered to shut-ins before Christmas.

Donations have been sent to the Douglas Hospital, the Armagh Home, the Daily Bread booklet and the Mentally Retarded Association.

The present officers were all re-elected for the coming year, president, Mrs. Harold Kerr, Secretary Mrs. Isabel Gruer, Treasurer, Mrs. Alan Hooker. Dainty refreshments were served by Mrs. McLaren.



SANTA CLAUS--in the person of Pierre Legros came to Huntingdon Sunday afternoon at 2 p.m. for a Lion's Club children's party, arriving by helicopter owned and piloted by Gaetan Fortin of Hemmingford [left].

Huntingdon in front in drainage

Of the four provincial ridings in Southwestern Quebec, Huntingdon County led by a large margin in the number of feet of underground drainage installed, the Quebec Agriculture Department announced recently.

The figures:

Total number of feet to date: Huntingdon 4,274,638; Vaudreuil-Soulanges 1,595,936; Beauharnois 1,125,135; Chateauguay 480,530 feet.

During the 1975-76 financial year, the Department of Hydraulic Drainage participated in the installation of 39,851,239 feet of underground drainage on 2,810 farms throughout the province.

Record beet consumption

As 1976 draws close to the end it appears beef consumption set a new record high - about 110 pounds per capita.

This compares with a level of around 90 pounds in the early '70s and about 70 pounds just 15 years ago.

While the Canadian beef industry has a record of growth, that growth in most recent years has not returned a profit to all segments. Thus it is conceivable per capita consumption levels may have about peaked for this particular cycle, says The Meat Packers Council of Canada.

While Canadian hog slaughter since Oct. 1 is up about 5 per cent over a year ago, output for 1976 will be down around 5 per cent from the 1975 level.

Advertising...
IN THE GLEANER
saves you time!

Noyan & Clarenceville

Mrs. Elsie Derick

Good wishes for a Speedy Recovery are extended to Mrs. Ethel Mosher who is a patient in the Haut Richelieu Hospital St. Johns.

The movie "Babes in Toyland" was shown last week in the auditorium of Clarenceville Elementary. The children all enjoyed it as well as adults.

The Christmas Concert put on by the students of Clarenceville Elementary and ably assisted by their teachers was much enjoyed by all in attendance.

There was a matinée at 3 p.m. and another show at 7 p.m.. A concert like this certainly puts everyone in the holiday mood.

Much credit is due the children and their teachers for all the time and effort in organizing and putting on a concert of this kind.

During intermission a home bake sale was held.

On Sunday Nov. 28, people from the United Churches in Bedford, Hemmingford, and the Lacolle-Clarenceville area joined together at Wesley United Church in Clarenceville for a service of worship to mark the first Sunday of Advent. The congregations from the three pastoral charges have recently formed an area association, and this was their second joint worship experience.

Legion president named



GEN. DE LALANNE

Brig. Gen. James Arthur de Lalanne, of Montreal has been named by the Dominion Executive Council of The Royal Canadian Legion to succeed Maj. Gen. George R. Pearkes, V.C., of Victoria as Grand President Jan. 1, 1977.

During World War I he enlisted in the McGill Universtiy Contingent C.O.T.C. in 1914, and joined the Princess Patricia's Canadian Light Infantry in France, as a private in 1915.

During World War II he went on active service in 1940 with the rank of major. In 1943 he was promoted to brigadier and in 1945 was appointed vice-adjutant general.

Little Green Library

Lynmora Legacy rewarding story

Catherine Gaskin, a great story teller, gives us a rewarding story of one of England's greatest homes "Lynmara", and the generations whose lives it controlled, especially the young American girl whose destiny it was to become its mistress.

From the day that she turned 16 and discovered the secret of her mother's past, Nicole Rainard's life became bound to a country and a house. The country was England, and the house was Lynmara.

Nicole - through an unexpected legacy, the terms of which included the separation of mother and daughter - suddenly found herself attending a finishing school in Paris, followed by the glamour and excitement of London society with scores of young eligible men. Much to her aunt's disappointment, Nicole chose Lloyd Fenton, a young Boston physician.

It was Nicole's overwhelming love for Lloyd that brought her back to England during war years. Tragedy awaited her this second time in England, and in this tragedy, she turns to Lord Manstone of Lymara. Through this man - who had been her mother's lover - she would awaken to a new kind of happiness.

For the teenager, Huntingdon's Little Green Library has just received: Misty of Chincoteague: and Magic Across the Table. Also some books for this age group have been donated. For the younger child we have: Scarry's Cars and Trucks and Things That Go; Goodnight Moon; The Velveteen Rabbit; Curious George; Our Animal Friends of Maple Hill; and couple of Snoopy's books for all ages.

Library hours: 2-4 Thurs, Frid., and Sat. Huntingdon Academy-basement.

Please drop in and support us. We re-open on Jan 6.

Ola Proudfoot.

TOWING
24 HOURS A DAY
CALL
DAY 825-2207
NIGHTS 825-2731
Kerr's Esso
ESSO
RTE 138 825-2207

VISITING HOURS
BARRIE MEMORIAL HOSPITAL
Visiting Hours are:
3:00 p.m. - 4:30 p.m.
7:00 p.m.- 8:30 p.m.
Maternity:
3:00 p.m.-4:00p.m.
7:30p.m.-8:30p.m.
****
Minimum Age of Visitors is 14 Years
****
Visitors are urged for the welfare of the patients to limit visits to 20 minutes
****
Smoking is not permitted in patients' rooms by visitors

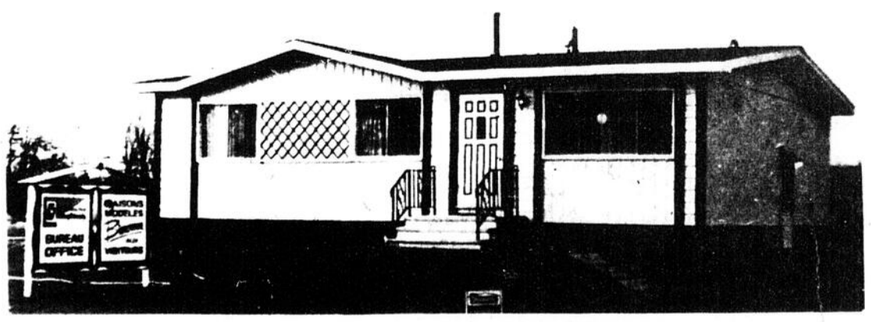
PET SHOP
AU COIN DES PETITS ANIMAUX
MRS. MICHELE POWELL, PROP.
K-MART PLAZA VALLEYFIELD (NITRO) 371-1464
HAGEN
"FIRST IN QUALITY PET SUPPLIES"
40 AQUARIUMS ON DISPLAY FILLED WITH TROPICAL FISH
BIRD CAGES-PET SUPPLIES LAY-AWAY-PLAN

TAX FREE CAPITAL GROWTH★
★9.4% Compound Interest
Guaranteed for 5 years
If you have
● a high marginal tax rate
● taxable interest earnings
● maximum deductions with R.R.S.P., D.P.S.P., R.H.O.S.P.
You should be interested in Estate Planning and Tax Deferral.
★ can be made tax free to age 75
★ 9.9% for R.R.S.P. money
For information contact: A. HAZLEY
Hazley Webb & Assoc.
Suite 1280 Place du Canada
Montreal, Quebec
871-8391

BUY NOW for SAVINGS on FURS
IT PAYS TO SEE GRENIER FURS
YOU GET THE
BEST PRICES
AND THE
BIGGEST SELECTION EVER
AS WE HAVE RENOVATED AND ENLARGED OUR PREMISES PLUS
QUALITY FURS ALWAYS
1977 STYLES IN STOCK
GRENIER FURS
46 DU MARCHE TEL: 373-1707 VALLEYFIELD



BEAT INFLATION
BUY NOW FOR SPRING DELIVERY
(DELIVERY BEFORE MAY 1st)



VISITORS ARE WELCOMED
TO OUR MODEL HOME AT 89 ADELE STREET, ORMSTOWN
BY APPOINTMENT
CONSTRUCTION Gd dauphinais
HENRI DAUPHINAIS, PRES. 246-2252
JEAN LATREILLE Huntingdon 264-3245
BERT McCARTNEY Ormstown 829-2546
FLORIAN DAUPHINAIS Hemmingford 247-2444

news from huntingdon's

craft and recreation centre

by Buff Wilson

The Centre wound up it's fall season last Wednesday with a wonderful evening dining with friends in a festive atmosphere and enjoying the entertainment provided by the volunteers and members.

A special word of appreciation must be extended to our entertainment committee who dared to try something different this year. Under the leadership of Richard Stephens and our musical accompanist, Mrs. Nancy McCrimmon, they brought us an interesting hour of laughter and song.

We enjoyed the informality of the program, the singing of the choir and soloists, Richard's jokes, Paul Hacker's impromptu rendition of "Santa Claus is Coming to Town", Fred Bolton's words on behalf of the members, Ed Leamon's greetings from Branch 81, Nicol Stark's newsy letter from Calgary and the flow of affection from person to person during the final singing of "Auld Lang Syne".

In reminiscing about our busy fall season, I cannot help but think of the volunteers and the enormous effort which they put into the Centre's activities. They are the unsung heroes of our group because so much of what they do goes unrecognized from week to week.

The driver team, brave in all kinds of weather, have safely transported our elderly and shut-in members to and from the Legion Hall each week. The women in charge of the card playing section have used tact and consideration in seeing that each player received the attention needed to enjoy his or her game to the fullest whether as beginner or expert. The craft teachers, pressed beyond belief during the pre-Christmas rush, put aside their own activity preferences so that members could learn their special craft techniques often resulting in repetitious activity for them. Without doubt the volunteer corps is a dedicated and selfless group of men and women who have maintained the basic aims of the Centre and acceepted gracefully a continually increasing workload.

One must also recognize the service performed by the women's groups in and around Huntingdon who responded in such a positive way to our request for assistance this fall.

Without the help of these groups, who feed from 100 to 130 people each week, we would not have been able to maintain the relaxed atmosphere which has always been a hallmark of the Centre. The Huntingdon Women's Institute, by their contribution two weeks ago, have been added to the long list of caring and sharing groups within our community.

Birthdays

During the past two weeks our birthday babies were not forgotten in our flurry of activity. Among them were Elsie Halliwell, Lorretta Legault, George Collum, Elizabeth Fleming, Lily Copland, Ruth Von Brentani, Harriet Bolton, Ethel Anderson, Ruth Stark, Marion Cappiello, Grace Fleming, Hilda Vine, Florence Reid, Mamie Homes and Mary Gaw.

The Centre will open again at 10 a.m. on Wednesday, Jan. 5. Please note that the Macrame class will begin on the second Wednesday, that is, Jan. 12 at 10 a.m.

Would the volunteers please remember our meeting at 8 p.m. on Tuesday, Jan. 4 at The Legion Hall? We need you there as we plan our winter and spring program.

The volunteers of the Centre and I wish you all the merriest of Christmases and the happiest of New Years. See you all in '77.

Ormstown

On Sunday morning Dec. 19, 1976 at the regular service at the Presbyterian Church, Rev. Linda Corry conducted a service of Baptism when two little girls were received into the Church. Taunia Pearl Vallee, infant daughter of Mr. and Mrs. James Vallee (nee Cheryl Rankin) was baptized and then introduced to the Congregation. She had as her god-parents Mrs. Warren Rankin and Mr. Norm McGlashen. After the service Mr. and Mrs. Vallee entertained their immediate families in honor of their baby daughter Taunia.

Little Tracy Ann Ling, infant daughter of Mr. and Mrs. Rodney B. Ling (nee Betty McEwen) of Kirkland, Que. was baptized and introduced to the Congregation by Rev. Linda Corry and had as her god-parents Mr. and Mrs. David Miller of Chateauguay. Following the service, the immediate families, were entertained at luncheon by Mr. and Mrs. Donald McEwen, Tracy's grandparents.

The regular meeting of Unit 1 of St. Paul's United Church was held last week in McDougall Hall. Mrs. B. McGerrigle chaired the meeting and Mrs. Anderson and Mrs. Forrester conducted the Devotions. Reports were heard from the various committees.

A program in keeping with Christmas was prepared by Mrs. Falcon including carol singing and readings of various Christmas stories by members of the Group.

The hall and tea table looked especially festive with Christmas decorations and refreshments were served by Mrs. A. Taylor, Mrs. Graham, Mrs. McGerrigle and Mrs. McEWen.

Three Hemmingford Brownies fly up to join Guides

Three enthusiastic young Brownies "Flew up" to join their friends in the Hemmingford Guide Company on Thursday evening.

Seated around the Hall were a number of parents and interested spectators, among them the Rev. Reid Cook of the Anglican Church, Edwin Keddy, representing the Village Council, Beattie Barr of the Township Council, Frank Deery of the Scouts and Mrs. Bessie Main, President of the U.C.W..

A warm welcome was extended by Mrs. Joan Kyle to all present.

Guide Captain Mrs. John Saintsbury officiated and awarded the Canada Cord to Guide Linda Ellerton.

This Cord, said the captain, was not awarded lightly and was earned through outstanding work in Guiding, in the community, in the church and school.



BROWNIE FLY-UP: Joining their friends in the Hemmingford Guides are [left to right] Brownies Janice Ellerton, Susan Ellerton and Colleen Simpson.

For the flying-up ceremony the Guides formed a semi-circle round the camp fire. The Brownies led by Tawny Owl Glenda Apostal, completed the circle and, escorted by their sponsors Susan Ellerton, Colleen Simpson and Janice Ellerton were led forward, preceded by the colour bearers and to the accompaniment of waving streamers and the cheers of their new friends, to the Guide Captain. Then they were officially welcomed to the Guide Company.

Refreshments and singsong round the campfire brought a pleasant evening to a close.

Chatting with Linda during the evening I had the opportunity of examining her sash which is worn over the shoulder and on which Guide Badges are attached as they are won. I attempted to count them but gave up and asked her how many she had. Her reply was: "54 so far but there are many more. I am still working for them!"

The daughters of Mr. and Mrs. Gerald Ellerton are keen Guiders. Their eldest daughter, Carmen, is an outstanding member of the Hemmingford Company. She won her Canada Cord last year and now the youngest, Susan, having completed her term in Brownies, has flown up to Guides also.

Huntingdon Hospital Auxiliary

At the Executive Meet. of the Ladies Auxiliary the Huntingdon County Hospital held Monday Dec. 6 it was reported that approximately $695 was realized from the Tea Food Sale and Bazaar with more donations coming in.

The president, Mrs. Vera Bleakney who chaired the meeting along with the conveners of these projects, wish to thank all those who donated money, food and items for the Bazaar that helped to make this event such a success.

Director of Nursing Mrs. Jean Arnold reported the recorder had been paid for. The total was $1,489. She also reported an orthopedic chair has also been ordered at a cost of $265.50 and a diathermy machine will also be ordered.

Sewing - Mrs. Margaret McIntyre reported 16 ladies from local churches sewed at the hospital for two hours one afternoon each week: 49 articles were cut out; 36 items were made; 32 articles repaired with 69 items taken from the supply chests.

The Annual Meeting will be held in the Hospital Jan. 31. All members are invited to attend.

FAST ACTION
Gleaner classified ads make your telephone ring.

White Gift Services centre on Yule joy

The White Gift Service at Howick United Church on Dec. 12, had as a theme - "Joy To The World!" Devotions began with the lighting of the Advent Candle by Christine Sevigny with Monika Danko reading the opening lines.

The morning's leader, Linda Ness and Lorraine Orr portraying Jesus entered through the Congregation to invite them to celebrate Jesus' birthday as seen here and in other countries.

Readings by young people from the Sunday School explaining customs from around the world gave a fine Christmas message. Readers were: Ross Laurie (Great Britain); Lee Laurie (France); Paul Sevigny (Ukraine); Cindy Horton (Korea); Jeff Logan (Germany); Christine Sevigny (Netherlands); Jill Templeton (Poland).

A lively chorus "The Great Parade" punctuated the readings and a real parade of children singing the chorus was a feature of the Service. The Congregation participated actively in the Worship in a question-answer manner with "Jesus and in a responsive prayer.

This Service when the young people lead their elders in Worship is an important time to all involved.

Following morning service, a potluck lunch was served in the Church Hall to Sunday School students, families and friends. A happy get-together it was, with visiting and food combined.

An informal program came after lunch, and then to the delight of everyone Santa came to visit the Christmas Tree.

Participants in the program included: Primary class taught by Anita Greig, Intermediate class taught by Derick Hotchkiss, Paul Sevigny, Lisa Deschamps, Linda Ness, Rena McKell, the Welburs, - Brandon, Andrea, and Bill, Cindy and Tracy Horton with Andrea Welburn.

The Bear at Rockburn
HOLIDAY SCHEDULE
Closed for private parties
December 15 and 19
OPEN DECEMBER 24 BAR ONLY
12:00 p.m. to 7:00 p.m.
CLOSED DECEMBER 25
SEASON'S GREETINGS
Tel: 264-3606

NEW YEAR'S EVE PARTY
Friday,
December 31, 1976
At the Rod and Gun Hotel
Port Lewis, Que.
Buffet will be served
Free Open Bar
From 9:00 p.m. to 2:00 a.m.
ORCHESTRA
TICKETS LIMITED
ADMISSION: $35.00 PER COUPLE
TEL: 264-5355

Compliments of the season
and Best Wishes for 1977
to all my clients and friends
PETER PARTRIDGE
B. Com. MSIA
Tax and Accounting Consultant
15 King Street, Huntingdon
Tel: Office 264-4224
Residence 264-3095

CANADIAN
MEET YOUR
FRIENDS
AT THE
CLUB
340
Across from
FAIRGROUNDS
E. MAIN ST.
MALONE, N.Y.
All Legal Beverages

PICTURE PUB
21 E. MAIN ST. CHATEAUGAY, N.Y.
• LIVE ENTERTAINMENT •
SATURDAY and SUNDAY NIGHTS
WATCH HOCKEY and FOOTBALL
ON OUR GIANT 7 FT. T.V. SCREEN

HO! HO! HO!
MARTIN'S
In Constable N.Y.
Will Feature
J. SHEA, ORGANIST
For your dancing pleasure
WED THRU SUN
JOIN THE
NEW YEAR'S EVE PARTY
Reservations can be made by calling 483-1751
Appreciated but not necessary
OPEN CHRISTMAS
AND NEW YEARS' DAYS
For meals starting at noon
"HAPPY HOLIDAYS"
To my American and Canadian Patrons
Martin's

HOTEL DU VIEUX MOULIN
ORMSTOWN TEL: 829-2656

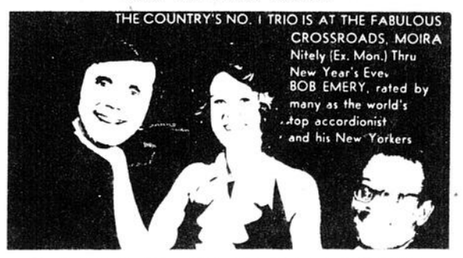
COME WHERE
THE FUN WILL BE
NEW YEAR'S EVE
PARTY
FRIDAY DEC. 31 - 1976
FROM 8 PM TO CLOSING
ORCHESTRA - DISCOTHEQUE PRICE 2.50 EACH
FOR INFORMATION TEL: 829-2656

ANNUAL MEETING
HUNTINGDON AGRICULTURAL SOCIETY
DIVISION "A"
In the County Building, King Street On
Wednesday, January 12, 1977
at 8:00 p.m.
M.W. Graham President
T.W. Brooks Secretary

NEW YEAR'S DANCE
Friday, December 31
Sponsored by
Hemmingford Young Farmers' Federation
United Church Hall
9:00 to 2:00 a.m.
Orchestra: The Hilltoppers - Caller Bill Hooker
Refreshments and Door Prizes
Admission: Adults $2.00
12 and under $1.50

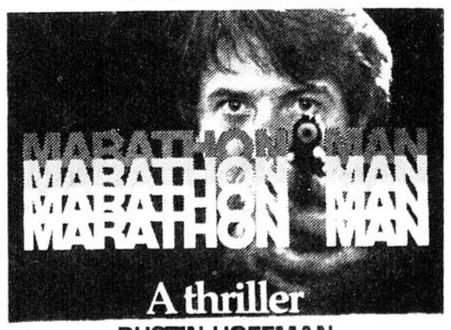
SKATING RACES
Sponsored by
THE HUNTINGDON LION'S CLUB
Wednesday, December 29
FROM 4 TO 8 P.M.
AT THE HUNTINGDON ARENA
Prizes: NHL Hockey Tickets and Medallions
Races Open to Participants of all Ages
For Information call Hank Cross 264-4929

Christmas Decorations Contest
Sponsored by
Hemmingford Chamber of Commerce
Prizes: 1st $25. $ 2nd $15 3rd $10
The Christmas light decorations
will be judged between December 25
and January 1

YOU'VE SEEN THEM ON TV,
HEARD THEIR RECORDS...
MOST EXCITING GROUP
YOU'VE EVER SEEN!


No Cover Or Min Gourmet Dinners Still $4.25
Have you booked your Xmas party yet?
This ent. goes free with each party!

OLD TIME
NEW YEAR'S PARTY
AT ROBIDOUX HALL
SATURDAY, JANUARY 1
9:00 to 2:00 A.M.
ORCHESTRA: COUNTRY CATS
LUNCH DOOR PRIZES
ADMISSION:
$5.00 COUPLE $3.00 SINGLE

CINEMA PLAZA
STARTS SAT. DEC. 25


DUSTIN HOFFMAN
LAURENCE OLIVIER ROY SCHEIDER
WILLIAM DEVANE MARTHE KELLER
in "MARATHON MAN"
Showing from Dec. 25 [Xmas night] thru Jan. 7 [Two weeks] shows Dec. 25 thru Jan. 2 at 7:10 - 9:15. Jan. 3-7 at 8:00
DAILY MATINEES OF THIS FUN FILM
SUN - DEC. 26 THRU JAN. 2 & SUN
A SUPER FORMULA FOR FUN!

SUPERBUG
Super Agent G
at 2:00 daily all seats $1.00
CAR WASH
Where anything can happen... and usually does!
A UNIVERSAL PICTURE TECHNICOLOR PG
STARTS JAN 8 - THRU 11

Le Chateau
CHRISTMAS DINNER
DECEMBER 25, 5 P.M. to 9 P.M.
"HOST TABLE"
JUICE
HAM AND ROAST TURKEY WITH STUFFING
CRANBERRY SAUCE
MASHED POTATOES
BUTTERED GREEN PEAS
MAPLE PARFAIT
ADULTS: $6. EACH CHILDREN $3. EACH
PLEASE RESERVE NOW BY CALLING
264-5311
DON'T MISS THE
NEW YEAR'S EVE PARTY
AT THE GAI-LOUNGE
FRIDAY, DECEMBER 31
ORCHESTRA - LUNCH
ADMISSION $2.50 EACH

New Year's PARTY
FREE FAVORS
FRIDAY, DEC. 31
AT
DUPUIS HOTEL
LAURENT DECOEUR, PROP.
DUNDEE
MUSIC BY
A DISCO
WITH A RENOWNED DISC JOCKEY
MUSIC FROM 8 P.M. to 3 A.M.
DOOR PRIZE Lunch will be served
ADMISSION $6. PER COUPLE

BAR-SALON
CHEZ TEX
STE. BARBE
EVERY SUNDAY
3 P.M. TO CLOSING
WESTERN MUSIC BY
"THE COUNTRYMEN"
CHEZ TEX HALL
SUNDAY, JAN. 2
"OLD TIME DANCE"
With
RAY CAZA ORCHESTRA
Admission $2.00 each
SATURDAY, JAN. 8
"OLD TIME DANCE"
With
GEORGES BOUCHER ORCHESTRA
Admission $2.00 each
For Reservations Call 373-7912

For Sale

NEW AND USED SKIDOOS Ken McNiece, Franklin Centre. Tel: 827-2272, Res. 827-2558.

SKIROULE SALES and service. Faille & Frere, Franklin Centre. Tel: 827-2556.

MASSEY-FERGUSON chain saws - rototillers and lawn and garden tractors. D & F Sales & Service, Powerscourt. Tel: 264-2315, or 264-3828.

MOBILE HOMES PMC Travel Trailers, Lionel Travel Trailers, Swimming Pools, Snowmobiles, Centre de Camping Paul Gervais, St. Chrysostome. Tel: 826-3518.

SINRAY SLEEP Shop - mattresses of all sizes, prices and quality, adult and juvenile beds and bedroom sets, 39 Grande Ile, Valleyfield. Tel: 373-1222.

ARESUN Skamper trailer caps to fit all models; also truck campers. Parts, service and accessories. Jock's Trailer Sales, Fort Covington. Tel: 518-358-2260.

BOAT MOTORS and lawn mowers repaired. Sale of new and used. Valleyfield Marine, 207, Grande Ile, Valleyfield 373-2443.

NEW AND USED backhoes in stock. Caza Supplies, Cazaville. Tel: 264-2300.

McCULLOCH AND Homelite Chain saws, parts, sales and services, also small gas engines repaired. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 Huntingdon.

WE CARRY a good line of repairs for Sunbeam Cattle Clippers and also sharpen blades. Chilton Bros., Ellenburg Depot, N.Y. Tel: 594-2511.

WEDDING STATIONERY, invitations, reply cards, thank you cards, napkins, matches cake boxes or bags, etc. Available at The Gleaner. Tel: 264-5364.

PLACE DU BEBE Sinray Baby World accessories, clothing and baby furniture immediate delivery. Fantastic selection. 39 Grande Ile Valleyfield. Tel: 371-3437.

1975 CHEVROLET IMPALA Custom, 2 door hardtop, radio, power brakes and steering automatic steel radials, low mileage, apply Roger Daoust 264-5364 or 264-3317 Huntingdon.

1968 FORD 3 ton truck in good condition with inclosed insulated box. Tel: 247-2047 or 246-2252.

AUTOMATIC WASHERS, dryers and stoves for sale. Reconditioned. Terms available. Crest Hardware Tel.: 829-2221 Ormstown.

50 ARPENTS land for sale; also a snow blower McKee 7 foot for sale. Tel: 829-2883 Ormstown.

NEW AND USED farm tractors and machinery, snow blowers, garden tractors and chain saws, 16" Oregon chain 10.00 a loop. Chain oil 2.00 a gal. at tap. Clifford Williams 753 Brownlee Rd., North, Hemmingford, Que. Tel: 247-2785.

GRAINCORN fed sides of beef cattle. All weights available, expertly cut and wrapped at inspected plants. Tel: 514-264-3400 Huntingdon.

CANADIAN MADE cool operating famous Econo Groomer Clippers with power brush for clipping cleaning and general care of cattle, sheep and horses are available. For around the year service blade sharpening and demonstration call George Bakos, your authorized Econo Groomer agent at 264-4475, Athelstan.

RIDING HORSES and ponies: Kind and beautiful golden chestnut 5 years old. Excellent saddle and trail mare for someone who wants the best. Welsh pony mares, palaminos and chestnut, ideal Christmas gift. Thoroughbred 3/4 cross colts - ideal jumpers. Sable brown and black. Tel.: 514-264-3400 Huntingdon.

FURNISHED TRAILER on 150 x 200 feet of land with 12 ft. x 50 ft. addition unfinished, garage 24 ft. x 18 ft. with upstairs. Good well and sewage lines. All set up ready to move in. Only 7 minutes from Hemmingford Border, 3 miles from Mooers, 2 miles from Woodfalls Bridge on main road. $10,000. Phone 236-6289.

For Sale

DRESSED GEESE for sale. Tel. E. McBain, 829-2765, Ormstown.

COLUMBIA SNOWBLOWERS, chain saws, roto tillers, lawn mowers and garden tractors at H.D. Sales and Service, your Muskin Pool and CCM bicycle dealer. Tel: 264-2739, Huntingdon.

FIRE WOOD for sale, by the cord: also fence posts. Tel: 827-2411 Franklin Centre.

A BICYCLE would be a great Christmas gift at H.D. Sales and Service, your pool and bicycle center. Tel: 264-2739 Huntingdon.

STOVE WOOD $12 per cord; 18" fireplace wood, $14 per cord; Block wood, $8 per cord. Tel: 264-4583 Huntingdon.

1962 GMC pick-up 1964 Ford. Tel: 264-3478 after 4 p.m.

HEINTZMAN PIANO in good order. Tel: 264-3478 after 4 p.m. Huntingdon.

FRESH 12 WEEK old grain fed chickens. Fully dressed, ready for oven, 5 to 9 lbs. Mrs. Stanley Reid, Ridge Road, Tel: 264-3193, Huntingdon.

ARE YOU caught with last minute Christmas shopping? Do it all at the Wheat and Chaff - we have something for everybody. May we also remind you of our after-Christmas Sale starting Tuesday, December 28th [we're closed Monday, December 27 th. 10% off everything in the store 10% off all Christmas decorations and wrap - visit us on Lambton Street in Ormstown.

ONE PIG to be sold by the half or whole. Tel: 825-2173.

1968 DODGE ½ ton pick-up truck for sale; also 1965 Plymouth both in running condition. Tel: 264-3061 Huntingdon.

PART COLLIE pup, golden brown, with white markings. Tel: 264-2305 Huntingdon.

1972 PINTO , standard, 35,000 miles good condition. Tel: 264-1953 St. Anicet.

NEW 14 x 68 furnished mobile home with additional 8 x 18 annex; revenue house on foundations, all on lot of 90 x 126. Also for sale two commercial pool tables, an orthophonic instrument; new Massey Ferguson tractor, 76 model, 16 HP, with snowblower, backhoe, blade, mower, and cabin Tel: after 5 p.m. 829-2605 Ormstown.

1970 DODGE Charger, mags, 2 door, leg pipes, etc. Asking $1500. Tel: 827-2373 Franklin Centre.

ELECTRIC STOVE in very good condition. Tel: 247-2812, Hemmingford.

USED T.V.'S: 1 - 23" black and white RCA Victor, $75; 1 - 17" black and white Zenith portable, $55; 1 - 20" GE portable, $75; 1 - 21" Viking black and white console, $49; 1 - 25" colour by Westinghouse, $275. All used T.V.'s in A-1 condition. Also one only new Electrohome colour T.V. 20", regular $669.95 - now only $549.95. Jerry's T.V. Service, 21A Lake Street, Huntingdon. Tel: 264-4777.

1972 TOYOTA Stationwagon, Corona Mark II, AM FM radio, Michelin radials, in good condition. Tel: 264-4623, Huntingdon.

SIAMESE MALE cat, one year old, neutered, good disposition, $45. Tel: 825-2218, Howick.

1968 PLYMOUTH Custom Surburban Station Wagon. In good condition, 318 motor, power brakes, power steering, steel belted radial snow tires. Price according to Blue Book. May be seen at any time. Tel: 829-2214, Ormstown, Ormstown.

DOGS FOR sale: Afghan, Doberman, Irish Setters, Malamute, Golden Retreiver puppies, Siberian Wolves, and German Shepherds. Tel: 373-0295, Valleyfield.

YELLOW BIRCH for flooring 7 8 x 2¼. Covering for approximately 600 sq. ft. For more information. Call Bruno DeRepentigny, 264-5706.

DRY STOVE wood for sale. Tel: 264-4386, Huntingdon.

To Give Away

4 DOGS to give away. Tel: 827-2351 Franklin Centre.

To Give Away

PART SAMOYED puppies to give away to good home. Tel: 264-4538 St. Agnes de Dundee.

PUPPIES FOR Christmas, part Samoyed and Collie 6 weeks old. Tel: 827-2417 Franklin Centre.

4 GERBILS to give away. Tel: 264-3061 Huntingdon.

Property for Sale

ORMSTOWN SOUTH DV., lots for sale, special street for mobile homes, water supplied, houses for rent or for sale. Alcide Chantigny, Tel: 829-2883.

NEW 5½ room bungalow, immediate occupancy 70 X 100 lot located on Linda St. Ormstown. Tel: 246-2252 or 264-3245.

2 BEDROOM BUNGALOW on large lot, centrally located, large garage 24 X 40, priced to sell. Tel: 264-3176, Huntingdon.

To Rent

WE RENT boats, motors, paddle boats. Valleyfield Marine. Tel: 373-2443 Valleyfield.

HOUSE FOR rent, 6 rooms, 2 rooms finished in basement with fireplace. Route 201 in Omstown. Tel: 829-2989.

HOUSE FOR rent at 58 Lambton Street, Ormstown occupancy to be shared with Mr. S. Ovans who can be reached at Tel: 829-3025 or 514-183-7182.

2½ ROOM APARTMENT, completely furnished, electric eating, ideal for couple, available January 1, 1977. Tel: 264-5193, Huntingdon.

Help Wanted

HOUSEKEEPER - COMPANION to elderly couple in Town of Huntingdon. Ability to drive an advantage. Tel: 264-3672, Huntingdon.

DEPENDABLE PERSON who can work without supervision. Earn $14,000 per year. Contact customers around Huntingdon. We train. Write N.P. Dick, Pres., Southwestern Petroleum, Brampton, Ontario L6T 2J6.

BULLDOZER OPERATORS, shovel operators, hydraulic and drag line. Call Mr. R.A. Iverson for appointment between January 24th and 28th only at his office Tel: 373-9711 or residence 264-4091.

Wanted

MAN WITH experience to lay carpeting. Part-time work. Tel: 829-2221, Ormstown.

USED MAN or woman's old racoon coats wanted; also other furs. Tel: 373-4358, Valleyfield.

GOOD PRICES Paid for any antique pine furniture. Tel: 264-2104 Huntingdon.

Lost

PERSON WHO picked up my long white scarf at the Ormstown Medical Centre on Friday, December 17, please return it to me. Madeline Cavanagh, Highway 138, Ormstown. Ormstown.

ONE EARRING with blue gem stone, lost on Chateauguay Street on Monday December 13, in the morning. Tel: 264-4985 Huntingdon.

BETWEEN THE Post Office and Chateauguay Street one key ring with five keys attached. Tel: 264-5476.

LOST OR TAKEN by mistake, a dark green coat, size 7; whoever has mine I've got yours. Tel: 264-3350 Huntingdon.

Wanted to Buy

USED FURNITURE and antiques of all kinds, dining room sets, round tables, armoire, picture frames, crocks, clocks, piano and organs. What have you? Give us a ring. Top prices paid. Tel: George or Danny 264-5175 Huntingdon.

Work Wanted

WILL BABYSIT one preschooler in my home only. Tel: 264-3337 Huntingdon.

Found

ONE 600-POUND Holstein heifer strayed on to James Massey's farm, Route 202 Herdman where same can be claimed.

BOARDING

BOARDING FOR dogs and cats; kennels clean, heated, good care, special attention, inside and outside runs, Shangri-la Kennels, Tel: 373-0295, Valleyfield.

Wanted
December and early January
Cows and Heifers
Purebred or Grade
Chas. McConville
Tel: 264-5038

GILLES DAME INSULATION
Tel: 247-2471
Or 247-2831
Hemmingford

Trout River rites for Kensington man

Funeral services were held from St. Bridgets Church in Trout River, N.Y. Monday Dec. 13 for Wilfred Faubert of Kensington, Que. who died Dec. 10 at the Montreal General Hospital after a short illness. He was 72.

He was a well known cattle dealer in the American North Country for about 30 years.

Faubert is survived by his wife, the former Blanche "Brunet, a son, Guy, who resides in Kensington and a daughter Marielle, (Mrs. Norbert Pilon, who resides in Brossard, a sister, (Mrs. Mary Monique), Huntingdon, and nine grandchildren.. He was predeceased by a brother, Emery.

He was the son of Alfred and Katherine (Provost) Faubert and was born in Athelstan. Faubert had many friends and was held in high esteem by all who knew him on both sides of the Canadian border.

Noyan & Clarenceville
Mrs. Elsie Derick

The Rev. Bob Root, minister of the Lacolle-Clarenceville pastoral charge, conducted the service, and the Rev. Keith Eddy of the Bedford pastoral charge preached a sermon entitled "A Great Light". Choirs from Wesley Church and Lacolle Church filled the choir loft, and the mood was a festive, happy one.

The Lacolle Clarenceville Pastoral Charge will be holding a Candlelight Carol Service at Wesley United Church, Clarenceville, on Christmas Eve at 8.00 p.m.

The Cedar House
Antiques
Come in and view our collection of quality Early Pine and Primitives
Hwy 138 - 8 miles south of Huntingdon
5 miles from Trout River Border
Tel: 264-3226

Chateauguay Valley Chiropractic Center
C C V C C C
DR. LEO RAYBURN
CHIROPRACTOR — CHIROPRACTICIEN
Office Hours
Mon. Wed. Fri.: 9 a.m. 9 p.m.
Tues. and Sat.: 9 a.m.-12 p.m.
Thurs.: Closed
Telephone and Emergency calls any hour
264-6148
1 Lorne Ave. RESIDENCE 264-4672 Huntingdon, P.Q.

PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF HUNTINGDON
PUBLIC NOTICE
BECAUSE OF THE HOLIDAYS, PLEASE BE ADVISED THAT THERE WILL BE NO GARBAGE PICK-UP IN THE TOWN OF HUNTINGDON ON MONDAY, DECEMBER 27 AND MONDAY, JANUARY 3. INSTEAD, GARBAGE PICK-UP WILL BE TUESDAY AND WEDNESDAY OF BOTH WEEKS.

SUPERIOR SILO
Hydraulically Pressed Concrete Staves, All Accessories
Authorized Dealer
GERALD MOORE
TEL.: 264-2955
HUNTINGDON

LIVESTOCK SALE
AT
HILLSIDE SALES ARENA
EVERY MONDAY at 8:30 p.m.
CALL BEFORE 5 P.M. FOR BIG CATTLE
FOR INFORMATION CALL
264-2221
CLAUDE QUENNEVILLE
AUCTIONEER, OWNER

ACCOUNTING OPPORTUNITY
A major manufacturing firm located in the Valleyfield Region is seeking a bilingual accountant experienced in cost and general accounting procedures and who is eager to progress to a senior level.

Ideally, the candidate will be a senior student, member of an accounting association.

Please submit details of experience, education and salary requirements in full confidence to:
Box 8970
Huntingdon Gleaner
Huntingdon, Que.

CLAUDE POIRIER REFRIGERATION
87 Chateauguay Street
Tel: 264-3610
Parts & Service For all Makes of Refrigerators, Stoves, Washers & Dryers and Air Conditioners

JACQUES L'ECUYER DRUG STORE
10% OFF ALL CHRISTMAS GIFTS
Except for Atlas promotion list items
Tel: 264-5347

NOTICE
JACQUES L'ECUYER DRUG STORE WILL BE CLOSED ALL DAY ON DEC. 25th AND JAN. 1st

DONALD E. SUTHERLAND
Chartered Accountant
131 Douglas Shand
POINTE CLAIRE
697-1343

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix Vaillancourt & Associes
Chartered Accountants
Comptables Agréés
Tél: 387-7117
26 Croissant Richard
Chateauguay Centre, P.Q.

Horses and Cows
Dead or Alive
WANTED
Our Truck will Pick up Animals
For Animal Food
Horses for Sale
MARCIAL GIROUX
St. Louis de Gonzague
Tel: 373-9118

FOR ALL KINDS OF CONSTRUCTION FARM AND RESIDENTIAL
J. C. BERGEVIN
TEL: 825-2706, HOWICK

FOR SALE
NATURAL HONEY
IN 30 LB PAILS
$25.
TEL: 247-3147, HEMMINGOFRD

GENERAL CARPENTRY
all kinds of small repairs
Interior finishing
Call Ron: 264-2062

ELECTROLUX VACUUM
Sales & Service
Dial 264-3231

ELECTRIC
FOR ALL YOUR FARM AND HOME ELECTRICAL NEEDS
CALL RUSS -
Master Electrician
Tel: 264-4155
Huntingdon

FOR SALE
1972 CHRYSLER ROYAL
All equipped, 55,000 miles, extra transmission quick sale - $1,200.
Tel. 264-2062

WE RENT ELECTRIC WELDERS
180 220V
$25.00 PER MONTH
J.H. Sauvé & Fils Inc.
Valleyfield
238, St-Laurent

C.L.S.C. - L.C.S.C.
PREVENTIVE CARE
WELL-BABY CLINIC

SCHEDULE OF ACTIVITIES
JANUARY 1977

HUNTINGDON
Wednesday January 5, 1977
L.C.S.C. - Huntingdon 13:30 to 15:30
198 Chateauguay
Huntingdon. 264-6111

ORMSTOWN
Thursday January 6, 1977
Oasis Hall 13:30 to 15:30
Ormstown 829-2211

ST. CHRYSOSTOME
Wednesday January 12, 1977
City Hall 13:30 to 15:30
St. Chrysostome 826-1931

HUNTINGDON
Wednesday January 19, 1977
L.C.S.C. - Huntingdon 13:30 to 15:30
198 Chateauguay
Huntindon 264-6111.

CHEST X-RAY CLINICS
Call to make appointment, at 264-6111.

LEGAL NOTICE - ESTATE GILLES COALLIER

Notice is hereby given that LOMER COALLIER, Dame ARMANDE COALLIER, Dame GHISLAINE COALLIER, LUC COALLIER, LUCE COALLIER, SUZIE COALLIER and NATHALIE COALLIER have accepted the Estate of GILLES COALLIER who died on April 2, 1976, under benefit of inventory according to Deeds passed before Pierre L. Caron, Notary, practising at 507 Frontier Street, Hemmingford, County of Huntingdon, Quebec, copies of which Deeds were registered in the Huntingdon Division Registry Office on October 8, 1976, under the number 86262 and on November 1, 1976, under the number 86401 respectively.

CHRISTMAS SPECIAL
CB RADIOS - MOBILE 23 CHANNEL
$100. AND UP
MIDLAND CB'S 10 TO 20% DISCOUNT
CLAUDE RICARD
40A WELLINGTON
TEL: 264-4111 HUNTINGDON

ORMSTOWN SCHOOL BOARD
PUBLIC NOTICE
PUBLIC NOTICE is hereby given that the administration office of the Ormstown School Board will be closed from December 24, 1976 to January 3, 1977 inclusive.

Helen J. Smith
Secretary-General

TOWN OF HUNTINGDON
WATER TAX
A DISCOUNT OF
10%
will be allowed on
1977 water taxes
paid before January 31, 1977
The water rate for 1977
Town residents $50.00
Outside residents with sewers
$85.00
Outside residents without sewers
$75.00
Richard Alary,
Secretary-Treasurer

IMMEUBLES BETON REALTIES
880 OLD ROAD, HEMMINGFORD, QUEBEC

HEMMINGFORD: Partly renovated 7 room house with large two storey barn. Situated on 100 acres, mostly in trees.

HEMMINGFORD: Lovely parcel of vacant land waiting for a new home.

HAVELOCK: Country store with good revenue, license and gas pumps. Large living area and lots of road frontage. To be sold fully stocked. Asking $45,000.

HEMMINGFORD: 1¼ acres bordering on river with two bedroom bungalow. Asking $21,000.

ST. EDWARD: Good barn with drilled well, situated on 70 arpents of good hay land. Asking $25,000.

PROPERTY WANTED
Having trouble selling your property?
Why not give BETON REALTIES a try?

BETTY BACHER
LOCAL 247-2404 MONTREAL DIRECT 454-2035

CHATEAUGUAY REALTIES INC.
100 BOUL. ST. JEAN BAPTISTE
CHATEAUGUAY

HUNTINGDON — 195 ACRES
This is an attractive farm with a 7 room older farm house with a stone fireplace. There is a large barn, several other buildings, some newly seeded hay fields and lots of pasture.

HUNTINGDON — 170 ACRES
For someone wanting horses this could be the perfect spot, with open fields and mature trees. There is a beautiful barn and large 5 bedroom home in perfect condition.

HUNTINGDON — 107 ACRES
Looking for a stone house as well as land? This could be for you. The land is equally divided between tillable, pasture and bush. This older stone home has 7 rooms and there are 2 other outbuildings.

LACOLLE
240 acres, all tillable, this is an excellent dairy farm with a good large barn, pipeline, 20 x 70 silo, a loose housing barn for Heifers. There is approximately 1700 lbs. Montreal milk quota and a top line of machinery.

VERMONT
251 acres, 100 tillable. This is a top purebred beef farm with new large barns, automatic feeders, corrals, silo, machinery shed. The 1840 restored home has 8 rooms with a large fireplace.

LAND
HUNTINGDON
115 acres, 105 tillable, this is an excellent piece of work land with large fields, good drainage, and it has been seeded down to hay in the last 2 years. There is also beautiful wooded area for a house and 2 old barns.

830 acres, 750 tillable 200 tile drained, this is work land, most is plowed and ready for spring planting.

RESIDENCE 264-5065 **BARRY MARTIN** MONTREAL 691-7770

D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN
TEL: 264-5533 IF BUSY TEL: 264-3222

LUMBER
Spruce, Pine, Hardwoods, Plywood
Prefinished Panels
Insulation, Styrofoam etc.
Aluminum Doors and Windows
Wooden Doors and Windows
Patio Doors, Garage Doors
Glass, Paint and Cement

FEED SUPPLIES
Grains, Concentrates, Premix
Mobile Feed Service
Bulk and Bag Feed Service
Oats, Barley, Corn, Wheat, etc.
Liquid Molasses

PETITES
ANNONCES
DANS
LE "GLEANER"
OBTENEZ
DES
RESULTATS
TEL: 264-5364

la gazette

VOL. 21 NO. 51 LE GLEANER, HUNTINGDON, QUE. LE 22 DECEMBRE 1976 PRIX 25c

TRAVAIL
D'IMPRIMERIE
DE TOUS GENRES
[estimés gratuits]
'THE GLEANER'
Tél: 264-5364

L'implantation du CLSC à Hemmingford et St-Chrysostome

Il y a quelques semaines le Centre Local de Services Communautaires - Huntingdon procédait à l'ouverture d'un nouveau point de services au 554 de la rue Frontière à Hemmingford ainsi qu'à la mise sur pied d'une nouvelle équipe de travail composée de deux infirmières, Renée Thibaudeau, et Marie Camirand; d'une secrétaire, Carol Bleau; d'un organisateur communautaire, Jacques Dessureault; de trois auxiliaires familiales, Carmen Deschambault, Chantal Fissett et Noella Lévesque; un practicien social Jean Dahmé. Cette équipe de travail couvre par son action toute la partie est du comté de Huntingdon, soient les municipalités de Howick, St-Chrysostôme, St-Antoine Abbé, Hemmingford et les environs.

Soulignons qu'en janvier 1977, un autre point de services sera ouvert à St-Chrysostôme, au coin des rues St-Alexis et St-Charles, et que c'est la même équipe de travail qui oeuvrera à la fois à Hemmingford et St-Chrysostôme.

Afin de se faire connaître de la population, ainsi que pour marquer l'ouverture du point de service de Hemmingford, l'équipe de travail a tenu une série de soirées d'information visant à expliquer les buts et l'action du Centre Local de Services Communautaires ainsi que le rôle que doit y jouer la population. Plus de 175 personnes se sont rendues à ces soirées en dépit du froid et des tempêtes qui ont sévis pendant toute la semaine du 29 novembre dernier. De ce nombre, plus du tiers ont donné leurs noms pour participer à des réunions qui auront pour but de déterminer les priorités dans les programmes de santé, de services sociaux et communautaires qui seront mis de l'avant dans la région désservie par cette équipe du C.L.S.C. - Huntingdon.



Le point de service à Hemmingford

L'un des grands avantages de ces soirées a été de pouvoir établir un contact direct avec la population où chacun pouvait interroger les conférenciers sur les points qui lui semblaient les plus importants. Le C.L.S.C. est une nouvelle façon de concevoir les services de santé, sociaux et communautaires de première ligne, et ceci demande des explications claires et précises. Parmi les objectifs les plus cruciaux du C.L.S.C., mentionnons l'amélioration de l'état de santé de la population, du milieu et des conditions sociales de vie, humaniser et rendre accessibles à tous, les services de santé et le services sociaux, et surtout encourager la participation des citoyens dans la prise en charge de leurs problèmes de santé, sociaux et communautaires.

Pour reprendre ce dernier point, disons que le C. L.S.C. veut encourager la population à s'aider elle-même. La santé, le milieu et les conditions sociales, c'est d'abord et avant tout l'affaire de chacun de nous. Par exemple, combien de fois nous somme-nous demandé ce que nous devrions faire pour avoir un régime de vie et d'alimentation équilibré, qui contribue à maintenir et à améliorer notre état de santé? Existe-t-il des conditions sociales ou un problème communautaire local auquel ma participation et mon engagement pourraient aider à apporter des solutions?

L'équipe de travail du C.L.S.C. se veut un outil pour les individus et les groupes qui décident de prendre en main leurs problèmes, et d'en arriver à des solutions valables. Par exemple, les citoyens qui ont identifié certains problèmes d'ordre communautaire et qui après en avoir déterminé les priorités décident d'entreprendre une action collective, sont invités à utiliser le personnel du C.L.S.C. comme ressource technique, pouvant fournir de la documentation, de l'information sur "où aller" et "qui rencontrer".

Programmes Généraux

Les services de base du C.L.S.C. tels les appels des personnes clientes, concernant leurs problèmes médicaux et sociaux nécessitent présentement 70% du temps des employés du C.L.S.C. alors que le reste du temps est employé à faire de la prévention. Cependant, le personnel a l'intention, à moyen terme, de renverser la tendance vers une action plus préventive.

Un bon exemple du type de services curatifs que dispense présentement le C.L.S.C. est le cas type de la mère de famille qui sort de l'hôpital et qui a besoin de soins infirmiers à la maison. Souvent dû à sa condition, elle ne peut accomplir sa tâche journalière à la maison. Dans un tel cas, le C.L.S.C. prendra les arrangements pour envoyer une infirmière à domicile aussi souvent que le besoin se fera sentir. En même temps, une auxiliaire familiale pourra se rendre à la résidence pour rattraper le temps perdu dans l'entretien de la maison. Mais à supposer que l'auxiliaire familiale découvre qu'il y a deux ou trois enfants qui sont assez vieux pour contribuer à la tâche de la mère, l'auxiliaire familiale veillera à organiser le travail de façon à ce que la famille nécessite le minimum d'aide extérieure.

Cette approche vise à encourager l'autonomie de la famille et à lui donner confiance dans la solution de ses propres problèmes. C'est principalement sur ce principe de base de l'autonomie des individus et des groupes que le C.L.S.C. fonde son action.

Prochaines étapes d'implantation

La prochaine étape figurant à l'échéancier de l'équipe de travail affectée aux points de service de Hemmingford et St-Chrysostôme, sera de regrouper les volontaires qui ont manifesté le désir, lors des soirées d'information de contribuer à l'identification des priorités en matière de programmes locaux de santé, de services sociaux et communautaires.

Il sera donc par la suite possible de mettre sur pied des programmes d'action spécifiques qui permettent de répondre de plus en plus adéquatement à la réalité de la population concernée. Et il est entendu que ces actions ne pourront exister réellement sans la participation directe des citoyens concernés.

Election au Conseil d'Administration

Lors des soirées d'information qui ont eu lieu le 30 novembre et le 1er décembre derniers, un représentant des usagers de Howick et environs a été élu, il s'agit de M. Philippe Brault. Soulignons également que M. Osa Tessier a été élu pour représenter les citoyens de St-Antoine Abbé. Deux représentants des usagers de Hemmingford et un autre représentant de St-Chrysostôme devront être élus en janvier prochain.

Pour de plus amples informations, vous pouvez appeler au point de service de Hemmingford, au numéro de téléphone suivant: 247-2704 ou 247-2705 (Charge renversée acceptée)



Le Père Noël arriva en hélicoptère dimanche après-midi dans le cadre d'une activité organisée par le Club Lions de Huntingdon. Plusieurs jeunes se rendirent accueillir l'homme en rouge, qui était de petite taille. On dit toutefois qu'il s'agit véritablement du vrai, et de l'unique Père Noël.

De St-Chrysostome:

Onil Deneault remporte le concours de luzerne

Onil Deneault, de Chrysostome dans le comté de Chateauguay, remporta le concours régional de Luzerne dans la région sud-ouest du Québec.

Plus de 400 personnes ont participé tout récemment à la journée provinciale de la luzerne qui s'est tenue à Saint-Hyacinthe, dans le cadre bien connu de la "Semaine du Cultivateur".

Et c'est lors de cette journée que M. Gérard Giard, agriculteur de Sainte-Rosalie, comté de Saint-Hyacinthe, a reçu officiellement le titre de "roi provincial de la luzerne", en sa qualité de meilleur producteur de luzerne au Québec, en 1976.

Pour mériter ce titre, M. Giard a dû devancer, l'été dernier, les 490 autres producteurs qui participaient à l'Opération-Luzerne en cours. Cette Opération, rappelons-le, en est une de promotion et se traduit entre autres par l'organisation de 12 concours régionaux de production de la luzerne, à travers le Québec. Les organisateurs en sont le ministère de l'Agriculture du Québec et plusieurs représentants de l'industrie privée et des institutions d'enseignement et de recherche. Et tous ces gens, de dire M. Lionel Lachance, président de l'Opération-Luzerne 1976, mettent d'année en année leurs efforts en commun afin que la culture de la luzerne cesse d'être au Québec un voeu pieux pour devenir une réalité.

Il semble d'ailleurs que depuis 4 ans, alors que débutait la première Opération-Luzerne, les agriculteurs québécois manifestent un intérêt de plus en plus croissant pour cette plante si capricieuse, mais pourtant si généreuse. L'Opération-Luzerne aura donc réussi entre autres à mettre en évidence l'excellent potentiel fourrager de la luzerne, là où l'on respecte ses exigences de production et là où le sol et le climat conviennent à sa culture.

Les champs présentés par M. Gérard Giard, d'abord lauréat dans la région agricole du Richelieu, puis "roi provincial de la luzerne", montrent en effet un grand souci du respect des principales règles de production de cette plante fourragère. Tout comme d'ailleurs les champs des 11 autres aspirants au titre de "roi provincial de la luzerne", soit les 22 autres agriculteurs qui se sont classés au premier rang de leur région.



A la retraite

Vendredi dernier, à l'hôtel de ville de Huntingdon, avait lieu une fête en l'honneur de deux travailleurs de la voirie municipale, maintenant retraités. Sur la photo, dans l'ordre habituel, on retrouve le maire Claude Pilon; Joseph Girouard, âgé de 65 ans et maintenant à la retraite; Wilfred Laplante, l'échevin responsable du département de la voirie; l'échevin Gérald Brisebois; Patrick Barr, 70 ans, autre retraité; et enfin le contremaître municipale, Philibert Langevin. Des plaques souvenir furent remis aux deux employés ayant accumulés plus de vingt-cinq ans de service.

Des voeux de Mgr Lebel

Il est venu arpès avoir été attendu "quatre mille ans"; il est arrivé voilà presque deux mille ans déjà; mais nous l'attendons encore et sa venue est toujous une nouveauté qui nous met en fête.

Il est le commencement et la fin, celui qui remplit tous les temps et récapitule en lui les espoirs de tous les humains; il ne change pas, sa fidélité est un rocher éternel; pourtant il est celui en qui on trouve toujours du nouveau.

Il nous donne un "vin nouveau" qu'on ne peut conserver dans des outres crevassées, un vin qui reste toujours jeune et renouvelle constamment le vase qui le contient (S. Irénée, 111e siècle).

Une Eglise fidèle à son Seigneur est donc une Eglise qui se renouvelle, comme la vie qui recommence toujours à neuf.

Le renouveau de l'Eglise nous est indiqué dans le mystère de Noël: car ce que l'Eglise a de plus nouveau, c'est toujours Jésus-Christ Lui même qui est venu tout rénover par son Esprit.

S'il ne fait pas mieux connaître et aimer le Christ, s'il n'amène pas les humains à mieux se comprendre et s'entraider, le renouveau est un effort perdu dans l'accessoire.

La grande nouveauté que propose Jésus-Christ, c'est lui-même, le nouveauté pour nous, c'est de l'accueillir.

L'avons-nous fait, pour de vrai? Son message d'amour et de justice, l'avons-nous prix au sérieux? Nous sommes-nous rapprochés les uns des autres à cause de lui?

C'est le nouveau que nous nous houhaitons les uns aux autres, à l'occasion des fêtes de la nativité.

Robert Lebel
Evêque de Valleyfield

126 donneurs se rendent à la clinique de sang

Selon le coordonateur de la première clinique de sang organisée par le Club Optimiste de Huntingdon, Richard Leduc, l'événement de lundi pourrait devenir annuel, à cause du succès remporté.

En effet, les organisateurs de la clinique croyaient totaliser une cueillette de 150 chopines de sang lors des quatre heures et demi ans la journée de lundi. Mais la température a voulu mêler les cartes: vers midi, une pluie verglassante tomba sur les routes de la région, rendant ainsi les conditions de la circulation un peu plus dangereuses.

Mais, le coordonateur Richard Leduc nota que le succes fut grandiose car, malgré la température inclémente, un total de 126 donneurs vinrent à la clinique.

"Si la température avait été bonne, on aurait certe dépasser le nombre espéré de donneurs" de commenter ce dernier à la toute fin de la clinique.

La clinique de sang se composait de deux étapes. Une première débutait à 3 heures pour se terminer à 5 heures de l'après-midi; et une deuxième débutant vers les 6:30 heures pour se terminer à 9 heures du soir.

Richard Leduc continua en affirmant que le succès de la clinique s'expliquait aussi par la présence de 40 nouveaux donneurs durant la journée. Il va sans le dire que l'appel lancé dernièrement par le Club Optimiste fut écouté, et que le tout aurait connu encore plus de succès si le temps avait été meilleur.

Certains organisateurs et bénévoles croyaient à un certain moment que le mauvais temps leur jouerait un contre-temps, mais vers les 7 heures, un véritable "boum" de donneurs de sang se rendaient à la salle de la Légion Canadienne sise sur la rue Fairview.

Durant la clinique de sang, le poste de radio CFLV de Valleyfield était sur les lieux, annonçant toute la journée sur les ondes la tenue de la clinique de sang. Leur présence fut appréciée par les organisateurs.

Les donneurs pouvaient par la suite déguster un café avec du cognac, tout en mangeant des beignes et des biscuits. Une épinglette démontrant une goute de sang fut donnée à chaque donneur, et chaque donneur, par la suite, était invité d'inscrire son nom sur un genre de macaron et de l'apposer à un arbre de Noël.

Richard Leduc, responsable et membre du Club Optimiste de Huntingdon, profita de l'occasion de remercier d'abord la Légion Canadienne, Branche 81, pour avoir prêté gracieusement leur salle pour le bénéfice de la clinique de sang. Il continua en remerciant les responsables des comités, et les bénévoles qui ont travaillé durant la journée de même que la compagnie Canadian Schenley de Valleyfield qui a fourni le cognac.

Il tena à remercier particulièrement la population de la région qui s'est déplacée afin de rendre service à la société québécoise. La Croix Rouge a toujours besoin de sang, et c'est l'encouragement des gens bien ordinaires qui fait de la Croix Rouge un succès à toute reprise.

Divers comités avaient été organisés afin de faire de cet événement un succès. Richard Alary s'occupa de la publicité; Thérèse Walsh s'occupa du comité de téléphone; Claude Rémillard, du recrutement; Bruce Smith et Paul Massé du transport des donneurs; Roger Lessard pour la salle; et enfin Heather L'Heureux pour la recherche de bénévoles afin de travailler à la clinique de sang.

Le succès fut grâce à tous ces personnes, et surtout de grâce aux nombreux donneurs.



La clinique de sang du Club Optimiste de Huntingdon fut un succès, car plusieurs nouveaux donneurs s'y rendirent. On voit sur la photo Mme Claude Rémillard, donnant son sang pour la première fois.

Le patin-o-thon bientôt

Le Club Optimiste de Huntingdon organise actuellement son deuxième patin-o-thon en coopération avec le hockey mineur de Huntingdon.

Le tout aura lieu le 15 janvier prochain à l'Aréna Régionale de Huntingdon dans le but de venir en aide au hockey mineur de Huntingdon.

Les dépenses du Hockey Mineur augmentent d'année en année. Le coût d'opération cette année est de $21,000.00 environ. L'inscription des jeunes a rapporté $8,000.00, le Bingo un peu plus de $1,000.00 net, ce qui totalise $9,000.00. Il faut aller chercher $12,000.00 encore, si nous désirons que le Hockey Mineur avec ses quelque 70 bénévoles puissent terminer leur année. Il incombe à chacun d'entre nous de combler ce déficit. Nous avons besoin de l'appui financier de chacun si nous voulons garder notre inscription à $25.00.

Voici les prix offerts:

Novices - Atomes - 10 prix de $1.00, 1 sac de voyage, 6 hockeys, 3 tuques.

Pee Wee - 1 sac de voyage, 3 hockeys, 1 tuque.

Midget - 1 sac de voyage, 3 hockeys, 1 radio, 2 tuques.

Bantam - 1 sac de voyage, 5 hockeys, 2 tuques, 1 radio.

Filles - 1 sac de voyage, 3 hockeys, 2 tuques, 1 radio.

Prix à tous les Patineurs

1 - 5 prix de $20.00; 2 - Meilleur vendeur par équipe se mérite un billet pour voir une joute du Canadien Junior, vendredi le 11 février, 1977; 3 - Meilleure équipe vendeuse par catégorie: tous les joueurs vendeurs recevront un billet pour assister à la joute du Canadien Junior le 11 février. Rien à payer, le transport est payé.

4 - Meilleur vendeur par catégorie sera invité à un souper du Club Optimiste, gratuitement. 5 - Aux 20 meilleurs vendeurs; un prix de $50.00 sera tiré. ••• Seul les jeunes ont droit à ces tirages. 6 - Un chocolat au lait sera remis à chaque patineur, gracieuseté de Québec-Lait par Léonard Latulipe, agent distributeur.

7 - Un beigne offert par la Boulangerie Grant's sera offert également à chaque patineur. 8 - Aux adultes-Patineurs: Hommes 6 petites caisses de bière seront tirées au hasard. Aux Dames-Patineuses: 3 bouteilles de vins. 9 - Aux Arbitres et aux coachs du Hockey Mineur; 4 billets de Hockey offerts par C.-J. Kyle pour une partie du Canadien de La Ligue National de Hockey.

Inter-Zones:

Deux victoires, deux défaites

Deux victoires et deux défaites, tel se résume la journée d'activité des formations de Huntingdon au sein de la Ligue de Hockey Inter-Zones de Huntingdon.

Le Bantam et le Midget remportèrent la victoire, tandis que l'Atome et le Pee Wee subissaient des défaites.

Atome:

Dans la catégorie Atome, les porte-couleurs de Ste-Martine défaisaient difficilement le Huntingdon par une pointage de 3 à 2.

Sylvain Hurteau, capitaine du Huntingdon, fut la vedette de cette formation, récoltant un but et une mention d'assistance sur l'autre but, qui fut l'oeuvre de Benoit Latreille.

Dès la première période, le Ste-Martine avait pris l'avance. Martin Thibeault et René Thibeault furent les deux vedettes offensives. Le premier but du Ste-Martine fut marqué par René Thibeault, aidé de Martin Thibeault. Le deuxième but fut pointé par Martin Thibeault et Michel Lazure. Le but de la victoire alla à Serge Dubuc, sans aide.

Deux punitions furent signalées respectivement à chacune des équipes.

Pee Wee:

Le Ste-Martine, cette fois, a écrasé le Huntingdon par le compte de 6 à 2 au sein de la catégorie Pee Wee.

Dès la première période de jeu, le Ste-Martine prit le contrôle de la rondelle pour patiner aisément à la victoire. C'est seulement en troisième période que le Huntingdon s'inscrivit sur la fiche de pointage. Les deux buts du Huntingdon allèrent à Mario Cadoret; le premier fut aidé d'Alain Caza et Jean-Marc Legault, tandis que Pierre Chartrand récoltait une passe sur le deuxième de Cadoret.

En première période, le Ste-Martine ne perdit pas de temps et prit une avance de 3 à 0. Sylvain Riel, aidé de Réjean Roy, Réjean Thibeault, sans aide, et Luc Barrette, aidé de Sylvain Riel et Sylvain Dubuc, furent les pointeurs.

Un seul but en deuxième période, et ce fut l'oeuvre de Pierre Barrette, aidé de Robert Thibeault et Michel Poissant.

En troisième, le Ste-Martine marqua deux autres buts. Michel Poissant enfila un but, avec l'aide de Robert Thibeault et Réjean Thibeault. L'autre but allait à Sylvain Dubuc, assisté de Michel Lazure et Sylvain Riel.

Trois seules punitions dans ce match furent notées par l'arbitre, dont une au Huntingdon et deux au Ste-Martine.

Midget:

Le Huntingdon défaisait failement la formation du Ormstown par le pointage de 5 à 1 dans une rencontre où l'action ne manqua surtout pas.

Moise Beaudin, sans aide, évitait le blanchissage à la formation du Ormstown en troisième période.

En Première période, le Huntingdon prit l'avance 2 à 0 grâce à des buts de Kevin Smythe, assisté de Sylvain Besner, et de John Darragh, avec l'aide de Réal Robidoux.

Le Huntingdon ajouta deux autres buts à sa fiche à la deuxième période. Claude Pilon trouva le fond du filet, aidé de Christian Langevin; et Jacques Rougerie déjoua le gardien adverse à la suite d'une brillante passe de Kevin smythe. En troisième, John Darragh comptait son deuxième but de la joute avec l'aide de Christian Langevin.

Ken Brunette et Luc Guérin de la formation du Ormstown donnèrent un peu de trouble à l'arbitre de cette rencontre, et cette dernière a dû sévir en infligeant des mauvaises conduites.

Les punitions furent nombreuses durant cette joute, et le jeu s'est voulu rude.

Bantam:

Le Bantam devait remettre le Huntingdon sur le chemin de la victoire.

En effet, les porte-couleurs locaux l'emportèrent par le pointage de 4 à 1 sur le Ste-Martine. L'unique but du Ste Martine fut enfile par Pierre Lefort, sur des passes de Pierre Thériault et Alain Pitre, en deuxième période.

En deuxième, le Huntingdon prenait les devant grâce au but de Charles Quinn, aidé de Daniel Latreille.

Au troisième engagement, le Huntingdon enfila trois buts, s'assurant ainsi la victoire. D'abord, Daniel Latreille marqua sans aide. Ensuite, vint deux buts de Jean-Marie Hurteau, l'un aidé de Scott Cameron et Alain Lalonde, et l'autre sur une passe d'Alain Lalonde.

Chaque club fut puni à deux reprises dans ce match.

Ligue de Hockey
Régionale de Huntingdon Inc.
Ainsi que Le Bureau
De Direction
Vous Souhaitent un
Joyeux Noel et Une
Bonne Année
Président: Claude Rémillard

Education des adultes

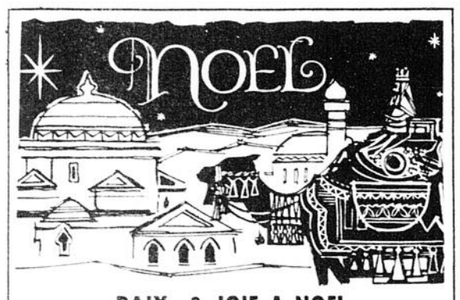
Les responsables du service de l'éducation des adultes de la Commission scolaire régionale Salaberry vous invitent à venir les rencontrer les 11, 12, 13 janvier 1977 de 17:00 à 21:00 à la polyvalente Baie Saint-François.

Si vous habitez la région de Huntingdon, rendez-vous à la polyvalente Arthur-Pigeon les 11 et 12 janvier 1977 de 19:00 à 21:00.

A cette occasion, vous pourrez savoir ce qu'il faut faire pour augmenter votre scolarité, développer vos aptitudes, etc. D'autre part, différents services sont organisés pour les groupes ou les individus qui en font la demande: évaluation de dossiers pédagogiques, assistance dans l'organisation d'une activité ou d'un organisme, information, animation, etc.

C'est un service qui existe pour vous, profitez-en.

Donc, Baie Saint-François 11, 12, 13 janvier 1977 de 17:00 à 21:00. ou Arthur Pigeon 11 et 12 janvier 1977 de 19:00 à 21:00.



PAIX & JOIE A NOEL
EMERY LATREILLE
PRELARTS . TAPIS
TUILES
TEL: 264-3276 HUNTINGDON

Meilleurs souhaits à mes clients concitoyens et amis à l'occasion de
NOEL et de l'AN NOUVEAU



Alain Renaud
Huntingdon
Grist Mill
Huntingdon



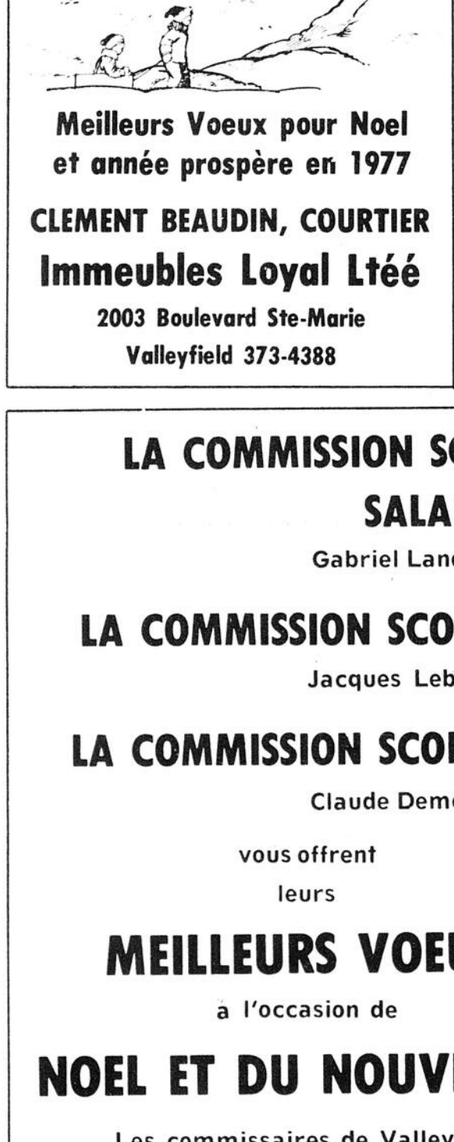
Que les joies de la Belle Fête de Noël innondent tous vos foyers. Au moment d'aborder dans quelques jours une nouvelle année, je veux souhaiter à chacun de vous le Bonheur, le Bonheur en vous, et un Bonheur qui rayonnera autour de vous.

LAURENT CYR



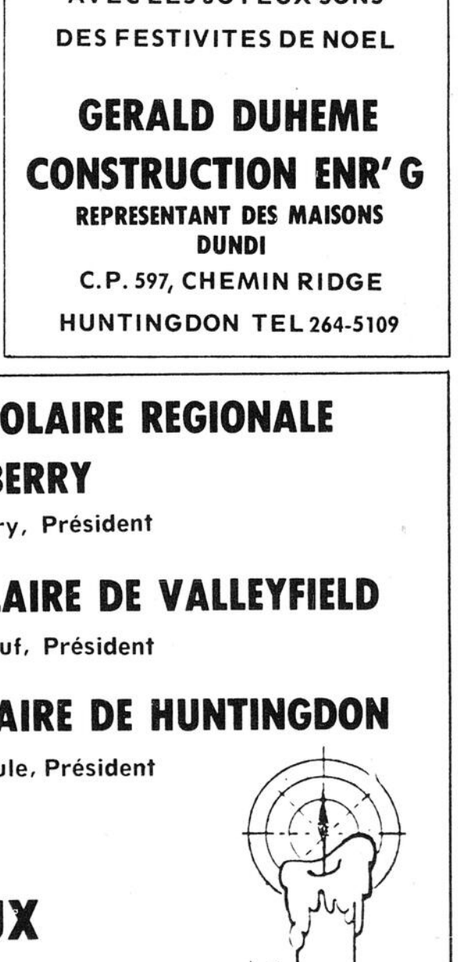
Avec tous les meilleurs Voeux et Souhaits très sincères

D & M HOOKER LTEE.
ORMSTOWN



Meilleurs Voeux pour Noel et année prospère en 1977
CLEMENT BEAUDIN, COURTIER
Immeubles Loyal Ltée
2003 Boulevard Ste-Marie
Valleyfield 373-4388

JOYEUX NOEL



QUE VOTRE FOYER RETENTISSE AVEC LES JOYEUX SONS DES FESTIVITES DE NOEL

GERALD DUHEME
CONSTRUCTION ENR' G
REPRESENTANT DES MAISONS DUNDI
C.P. 597, CHEMIN RIDGE
HUNTINGDON TEL 264-5109

PHOTO MLS — LES IMMEUBLES LEFEBVRE COURTIER REALTIES BROKER — TEL: 457-3888

"VOEUX DE LA SAISON"
DE
HENRI LALIBERTE, MARCEL LAUZON, LEO TREMBLAY
ET DE NOUS TOUS
AUX BUREAUX DE
VALLEYFIELD, HUDSON, STE-ANNE-DE-BELLEVUE

JOYEUX NOEL
ET
BONNE ANNEE

Village de Howick	Paroisse Très St. Sacrement
Maire: NORMAN FLETCHER	Maire: JEAN-AIME PARENT
Conseillers:	Conseillers:
Ralph Reddick	Donald Templeton
Quentin McCartney	Fernand Primeau
William Baillie	Gordon Lang
Yvan Lazure	Denis Daoust
Leo Rose	Ross Brown
Roma Myre	John F. Peddie
Sec. Trés. Gérard Primeau	Sec. Trés. Gérard Primeau

GUARDIAN TRUST COMPANY

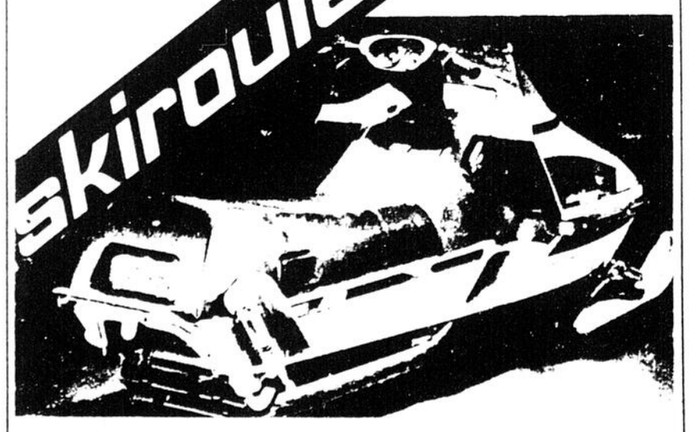
GUARDIAN TRUST COMPANY

UN TRES JOYEUX NOEL ET UNE BONNE, HEUREUSE ET PROSPERE NOUVELLE ANNEE

De la part de la compagnie Guardian Trust et de moi-même, je désire remercier tous nos nombreux clients et amis pour la confiance qu'ils m'ont témoignée durant cette dernière année. Je serai disponible, pendant la saison des Fêtes, pouur vous aider dans vos transactions immobilières. J'ai plusieurs propriétés, petites et grandes, et je serais très heureux de discuter avec vous de tout aspect de l'immobilisation.

En tant que représentant de Guardian Trust, mon travail consiste uniquement dans la vente et le service pour le domaine de l'Immobilier. La Compagnie Guardian Trust, établie en 1897 fut une des premières compagnies de fiducie au Canada, à être licencée en tant qu'agent d'Immobilisation, et offre un service complet en immobilisation.

Austin Charters
Local 264-2524



NOUS AVONS QUELQUES MODELES '76 ENCORE DISPONIBLES EN SPECIAL POUR NOEL
A tous nous souhaitons un
JOYEUX NOËL
FAILLE & FRERE
FRANKLIN CENTRE TEL: 827-2556

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE SALABERRY
Gabriel Landry, Président

LA COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD
Jacques Lebeuf, Président

LA COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON
Claude Demeule, Président



vous offrent leurs
MEILLEURS VOEUX
a l'occasion de
NOEL ET DU NOUVEL AN

Les commissaires de Valleyfield

Gabriel Landry
Jacques Lebeuf
Ronald Loiselle
Armand Miron
Bruno Proulx
Jean-Guy Lessard
Philidor Meury
L.-Philippe Prévost
Rodrigue Touchette
Viateur Langevin
Adrien Lefebvre
Jean-Louis Leduc
Gilles Dupont
Paul-Emile Chasle
Michel Tessier
Florian Beaudry
Gérard Péladeau

LES COMMISSAIRES DE HUNTINGDON

Mme Thérèse Galipeau
Clément Allen
Gaston Parent
Fernand Daoust
Claude Demeule
Jean-Guy Barrette
Claude Meheu
Robert Castagnier
Yvan Daoust
Denise Lussier
Claudette Rhéaume

Maurice Marleau, Directeur général - C.S.R.S.
Claude Meunier, Directeur Général Adjoint, C.S.R.S.
Lorraine Ducharme, Secrétaire générale - C.S.R.S.
Jean Faille, Directeur général, C.S.V.
Yvon Courcelles, Directeur général adjoint - C.S.V.
Gérard Lavigne, Secrétaire général - C.S.V.

Alphonse Caron, Directeur général - C.S.H.
Maurice Pilon, Directeur général adjoint - C.S.H.
Serge Moreau, Secrétaire général - C.S.H.

Des joutes chaudement disputées au hockey mineur

Cette semaine, quelques autres blanchissages et des joutes nulles marquèrent les activités de l'Association du Hockey Mineur de Huntingdon.

Atome:

Le 13 décembre dernier, les Lions l'emportèrent par blanchissage sur le Coke Fund 3 à 0. Jean Robidoux, Jackie McCallum et Denis O'Connor furent les pointeurs des vainqueurs dans cette rencontre.

Le 18 décembre, le Monette & Larivière défaisait les Lions par le pointage de 4 à 2. Pour le Monette, les pointeurs furent Jeffrey Marshall avec deux, dont l'un sans aide et l'autre aidé de Léonard Castagnier; Pierre Vallée, aidé de Jeffrey Marshall, et Luc Perras, sans aide. Stéphane Lapage, sans aide, et Jean Robidoux, aidé de Daniel Latreille, marquèrent les buts des Lions.

Pee Wee:

La Co-Op de Ste-Barbe remportait une victoire de 3 à 0 sur les Loisirs de Ste-Barbe. Michel Forget, sans aide, Daniel Davis, aidé de Charles Lazure et Fred Byette, et Mark Kelly, assisté de Pierre Lefebvre, furent les marqueurs de la Co-Op. Cette joute avait lieu le 14 décembre dernier.

Dans une rencontre le 18 décembre, la Légion l'emporta de justesse 2 à 1 sur les Loisirs de Ste-Barbe. Luc Lefebvre enfila un but sans aide, évitant ainsi le blanchissage pour les Loisirs de Ste-Barbe. Gérald Haineault et Robert Flynn marquèrent les buts de la formation gagnante. Flynn récolta également une mention d'assistance.

Bantam:

Le 16 décembre dernier, les Fragiles et le Godmanchester firent match nul 1 à 1. Jamie Rankin marqua le but des Fragiles tandis que Claude Dionne en faisait de même pour le Godmanchester. Les deux seuls buts de la rencontre furent marqués sans aide.

Le 18 décembre, Les Loisirs de St-Anicet blanchissaient le Godmanchester par 2 à 0. Patrice Latreille, aidé de Denis Royal et Alain Hurteu, et Denis Royal, aidé de Normand Taillefer et Donald Mainville furent les pointeurs des vainqueurs.

Dans une autre rencontre, les Fragiles et l'équipe no 5 firent match nul 1 à 1. François Quenneville compta le but des Fragiles, tandis que Yvon Legault en faisait de même pour l'équipe no 5.

Midget:

Dans une premier match, le Club Optimiste perdait 3 à 2 aux mains de la Caisse Populaire. Robin Latreille enfila les deux buts du Club Optimiste, tandis que Kevin O'Connor, John Stewart et Richard Joly donnèrent la victoire à la Caisse.

La Caisse Populaire remporta une autre victoire, cette fois, par le pointage de 3 à 1 sur le Cleyn & Tinker. Ron Forget, sans aide, évita le blanchissage au Cleyn. Kevin Donnelly, Stéphane Szilas et Kevin O'Connor trouvèrent le fond du filet dans la victoire.

Journées d'étude

Le chef de la Sûreté Municipale de Huntingdon, Joffre L'Heureux, représentera en sorte le corps policier de la municipalité lors des journées d'étude à l'intention des différents corps policiers du Québec.

Le tout aura lieu les 10 et 11 janvier prochains à l'Hôtel Reine Elizabeth de Montréal. La teneur de ces rencontres avait été annoncé par le président de la Commission de Police du Québec, le juge Roger Gosselin.

Assisteront à ces journées d'étude les directeurs et les membres d'état major des différents corps de police, les membres exécutifs des syndicats policiers, les membres d'associations professionnelles policières de même que les membres exécutifs de l'Union des municipalités et de l'Association des gérants municipaux.

Les sujets abordés cette année traiteront de la formation policière, de la motivation et satisfaction du policier au travail, de la securité du policier au travail, de la collaboration entre les différents corps policiers et enfin des relations entre le policier et le citoyen.

On retrouvera des conférenciers prestigieux tels le directeur du journal Le Devoir, monsieur Claude Ryan et le ministre de la justice du Québec, monsieur Marc-André Bédard.

La Commission de police compte réunir plus de 400 représentants des forces policières du Québec à ces journées d'étude qui seront publiques.

Athlète de l'année dans le comté

L'année 1975 aura été le début d'une carrière pour le jeune Gabriel Grégoire de Ste-Martine dans le comté de Huntingdon.



Grégoire

Ce dernier s'est alignée au cours de l'été dernier avec les Allouettes de Montréal de la Ligue Canadienne de Football.

Gabriel Grégoire a agi toutefois à titre de substitut pour la majeure partie de la saison, mais il a grandement impressionné.

Lors de sa deuxième saison, soit en 1977, il faut souhaiter que l'instructeur en chef des Alouettes fera encore plus confiance au jeune du comté de Huntingdon.

En 1975, Grégoire portait les couleurs des Maple Leafs de Verdun. Le talent est là, et la haute direction du Montreal s'en est aperçue plus particulièrement le 6 novembre dernier lorsque Grégoire, jouant régulièrement, plaquait à trois reprises le quart-arrière des Rough Riders d'Ottawa dernière la ligne de mêlée.

Fier de sa première année d'expérience dans le sport professionnel, Gabriel Grégoire croit qu'il pourra jouer régulièrement dans deux années.

Gabriel Grégoire est en somme l'athlète par excellence de l'année 1976 dans le comté de Huntingdon. Et il faut lui souhaiter tout le succès possible pour le futur.

Fond de secours

Le 6 décembre dernier, le directeur général de la Commission Scolaire de Huntingdon, Alphonse Caron, notait aux commaissaires présents que des travaux d'urgence durent être accomplis à l'école Notre-Dame de Huntingdon.

Il s'agit en effet d'un bris de fournaise survenu dernièrement. La firme Lazure & Frères aurait effectué les travaux afin de changer la fournaise.

La locale de Huntingdon, à cause que son budget d'immobilisations est présentement utilisé à fond, se tournera vers le fond de secours du bureau régional.

Le Fonds des Nations Unies pour l'enfance vient en aide aux enfants de tous les pays, indépendamment de la race, de la couleur, du sexe, de la religion, de l'origine sociale ou nationale. Vous pouvez collaborer à l'oeuvre de l'UNICEF en achetant cette année les cartes de voeux UNICEF.


Joyeux Noël
BONNE ET HEUREUSE ANNEE
M. & MME JEREMIE LEFEBVRE
RESTAURANT DE L'ARENA
HUNTINGDON


Meilleurs Voeux de Bonheur
TAVERNE AQUARIUS
HUNTINGDON

JOYEUX NOËL

JOLI VISAGE...
DOMAINE DE L'ESTHETICIENNE
Institut de beauté
MARIE - CLAIRE
40 KING TEL.: 264-3851 HUNTINGDON


JOYEUX NOEL
A tous nos clients
A tous nos amis
VEL CONSTRUCTION (67)
LTEE
ORMSTOWN

JOYEUX NOEL

JOFFRE L'HEUREUX
J'offre à mes clients et amis mes souhaits les meilleurs à l'approche de la Fête de Noël et de la Nouvelle Année. Mes remerciements à ceux qui m'ont accordé leur patronage dans le passé.
LOUIS PLANTE & FILS
PORTES ET CHASSIS SUR MESURES
MENUISERIE GENERALE
TEL. 264-5723 STE. AGNES DE DUNDEE

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS
JOYEUX NOEL
ET
BONNE HEUREUSE ANNEE
DAWN FARM EQUIPMENT
MASSEY-FERGUSON
VENTE - SERVICE
DON LANG
R.R. 2 HOWICK
TEL: 829-2762

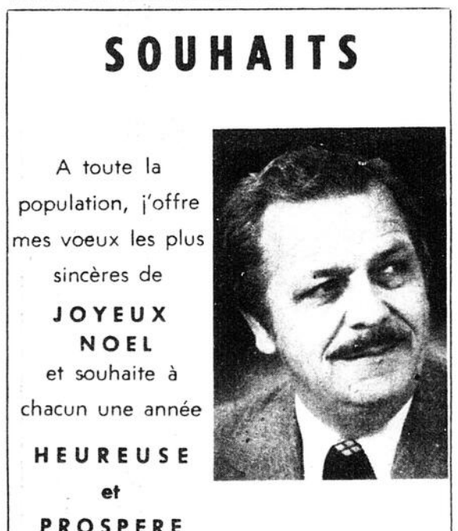

JOYEUX NOEL
BONNE & HEUREUSE ANNEE
TEL EST LE VOEU SINCERE
QUE NOUS FORMULONS
A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS
GARAGE
Claude Aganier
STE-MARTINE


Joyeux Noël
TREPANIER, DAIGNEAULT & ASSOCIES
HUNTINGDON AU 66, RUE CHATEAUGUAY

SOUHAITS

A toute la population, j'offre mes voeux les plus sincères de
JOYEUX NOEL
et souhaite à chacun une année
HEUREUSE
et
PROSPERE
GERALD LANIEL
Vice-Président
De La Chambre Des Communes
Député fédéral
BEAUHARNOIS — SALABERRY


JOYEUX NOEL
Comme c'est bon de pouvoir remercier tous nos bons clients et leur souhaiter une merveilleuse saison des Fêtes!
Bijouterie Manon Enrg.
475 FRONTIER HEMMINGFORD


MEILLEURS VOEUX
NOUS VOUS SOUHAITONS
UN JOYEUX NOEL
M. DUMOUCHEL INC.
ET SES EMPLOYES
VENDEUR JOHN DEERE
ST-STANISLAS DE KOSTKA

Joyeux Noël
ET
MERCI A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS
MAINVILLE ALUMINUM
A. Griffith - A. Taillefer
Huntingdon


JOYEUX NOEL
BONNE ET
HEUREUSE ANNEE
REGIONAL CONSTRUCTION CO.
ST-LOUIS DE GONZAGUE

Deux programmes, un objectif.
Créer de nouveaux emplois.
Qui n'a pas deja eu une bonne idee susceptible de creer des emplois pour des gens sans travail? En fait, nous n'avons qu'a observer autour de nous pour trouver des choses constructives a faire. C'est pourquoi le Ministere de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration lance deux programmes de creation d'emplois. C'est le temps de faire de vos bonnes idees ... des realites.
CANADA AU TRAVAIL
«Canada au travail» est un programme de creation d'emplois qui sera lance des janvier prochain. Il a pour but de combattre le chômage dans votre localite, et il le fera en créant quantité de nouveau» emplois.
Toutes les associations, les corporations et les organisations reconnues sont habilitées a parrainer la réalisation de projets. La majorité des subventions consenties pour ces programmes sera destinée aux régions particulièrement touchées par le chômage. Les projets devront aussi tenir compte des besoins spécifiques locaux.
«Canada au travail» est un programme a longueur d'année qui emploiera des gens sans travail dont les services et les aptitudes ne sont pas utilisés actuellement par le secteur privé. Les formulaires d'inscription a ce programme pourront être présentes deux fois par année, soit en hiver, soit en été.
Au debut de janvier, vous pourrez vous procurer un formulaire d'inscription au Centre de Main-d'oeuvre du Canada de votre localite. On vous donnera aussi un guide détaillé sur ce programme.
Pensez y des maintenant et regardez bien autour de vous. Il y a une foule de possibilités.
CANADA AU TRAVAIL
JEUNESSE-CANADA AU TRAVAIL
«Jeunesse-Canada au travail» est un programme estival pour étudiants et créera plus de 20,000 emplois. Les projets devront être d'une durée maximum de 14 semaines.
Les projets devront créer des emplois assortis aux perspectives de carrière des étudiants, ce qui facilitera leur accès éventuel au marché du travail. Bien sûr, dans l'immédiat, le fruit du travail de ces étudiants devra profiter a l'ensemble de la population de la localite ou le projet sera realise.
Tout comme pour «Canada au travail», le Centre de Main-d'oeuvre du Canada de votre localite vous fournira un guide detaille ainsi qu'un formulaire d'inscription, des le debut de janvier.
Pensez y des maintenant, ce sera une experience enrichissante pour vous et pour les étudiants!
Main-d'oeuvre et Immigration
Bud Cullen
Ministre
Manpower and Immigration
Bud Cullen
Minister
Créons des emplois, c'est important!



Le 27 novembre, M. et Mme François Ouimet fêtait leur cinquantième anniversaire de mariage. Le tout fut celébré à l'Hôtel Au Repos des Quatre Coins de Cazaville. Une cinquantaine de personnes étaient de la fête. Parmi les enfants, on y comptait Gérald, Raymond, Isabelle, et Anita.

J-L Lévesque cité aux Assises de février

Jean-Louis Lévesque, accusé de meurtre au second degré, vit sa cause être portée aux Assises Criminelles du mois de février prochain au Palais de Justice de Valleyfield.

Dernièrement, avait lieu son enquête préliminaire devant le Juge Pierre Brassard, et ce dernier après avoir entendu les témoignages de neuf personnes, citait Jean-Louis Lévesque aux prochaines assises.

Il faut noter que Jean-Louis Lévesque ne rendit aucun témoignange lors de l'enquête préliminaire, et son procureur de la défense, Me Gilles Hébert, devait alors noter au juge Brassard que son client n'avait rien à ajouter.

Il est important de se rappeller que le 10 novembre dernier Michel Gover, musicien-chanteur, trouvait la mort après avoir été heurte d'un projectile provenant d'un revolver.

Le tout se déroulait à l'Hôtel Balmoral de Valleyfield, alors que Michel Goyer, Jean-Paul Maurice, un ami de ce dernier, et Jean-Louis Lévesque s'étaient retrouvés au bar de cet établissement. Une discussion devint plus violente... et peu de temps après un coup de feu atteignait Michel Goyer.

Ce dernier fut conduit au Centre Hospitalier de Valleyfield ou le docteur Gaétan Gauthier, également coroner du district de Beauharnois, était en service. Trois heures après son arrivée à l'hôpital, Michel Goyer mourait.

Lors de l'enquête préliminaire, une dame aurait témoigné qu'elle aurait vu une arme à la main de l'accusé. C'est pour cette raison et d'autres que le procureur de la Couronne, Me Denis Talbot, notait qu'il maintenait son accusation de meurtre. Ceci répondait à l'altercation de Me Gilles Hébert, de la défense, qui avait mentionné au Juge Brassard que les éléments présentés à l'enquête n'étaient que circonstantiels.

En février prochain, une date sera certainement fixée pour le procès de Jean-Louis Levesque, qui, semble-t-il, aura lieu devant juge et douze jurés.

Age d'Or

Le 11 décembre dernier, eut lieu le souper d'amitié suivi d'une soirée récréative du Club de l'Age d'Or de Huntingdon.

M. le maire Claude Pilon, Mme la mairesse, M. le maire Réal Racine, Mme la mairesse, respectivement de Huntingdon et de Godmanchester, sont venus encourager et apprécier tout ce qu'un sourire de gens heureux peut offrir à ceux et celles qui, durant l'année, se sont dévoués pour les réunir une fois par semaine.

Un copieux repas préparé par nos bons cordons bleus, amusements, danse, jeux, histoires, chansons, un gros merci à Mme Rachel Larin qui avec son accordéon accompagnait Mme Rolande Payant au piano; en un mot ce fut une réussite.

Ayant omis au dernier communiqué dans l'énumération des membres du conseil, notre très dévouée Mme Cécile Laberge, je veux m'excuser de cet oubli.

L'Age d'Or reprendra ses activités le 12 janvier 1977. Joyeux Noël et Bonne Année à tous, le paradis à la fin de vos jours.

Mme Rolande Payant,
publiciste

Délit de fuite à Ormstown

Mercredi soir dernier, un délit de fuite est survenu sur la route 201 entre Valleyfield et Ormstown, faisant un blessé.

Il semble qu'un jeune homme aurait été heurté par une automobile dont le conducteur a omis d'arrêter.

Le jeune serait Michel Amyot, et il aurait été conduit au Centre Hospitalier Barrie Memorial d'Ormstown où il fut gardé sous observation.

La Sûreté du Québec ferait enquête dans cette affaire.

Santé communautaire

Fonction de la coordonatrice

Cette semaine, je vous entretiendrai de mon rôle de coordonnatrice.

Que veut dire le mot coordonnatrice?

Eh bien, dans le dictionnaire Larousse, on y lit: "Coordonner veut dire: agencer des éléments pour constituer un ensemble".

Dans le Département de Santé Communautaire, j'ai pour fonction de coordonner tous les services responsables de l'exécution des programmes de santé communautaire offerts à la population à desservir.

Voici les services responsables de l'exécution des programmes:

1) Service de Soins Préventifs:
   a) cliniques de nourrisson et adulte
   b) visites à domicile (nouveau nés jusqu'aux plus vieux)
   c) visites scolaires dans toutes les écoles élémentaires.
2) Santé Scolaire qui englobe les secteurs Secondaire, Collegial et Enfance Inadaptée
3) Périnatalité (femmes enceintes)
4) Hygiène Dentaire
5) Nutrition
6) Service Externe de Toxicomanie
7) La recherche
8) Soins à domicile (bientôt intégres)

La population à desservir est de 170,000 personnes répartie dans quatre comtés: Beauharnois, Huntingdon, Vaudreuil-Soulanges et Chateauguay.

Mes autres tâches consistent:

a) participer à la conception et à l'élaboration des programmes de santé correspondant aux besoins de la population à desservir;
b) assumer la responsabilité du perfectionnement du personnel qui comprend trente huit (38) infirmières.
c) élaborer les règles et procédures nécessaires au bon fonctionnement des services.

Je me dois en tant que coordonnatrice de voir surtout au perfectionnement du personnel infirmier, tant au D.S.C. qu'au C.L.S.C., afin d'aider les infirmières à faire face à leurs responsabilités dans le travail, en leur fournissant un enseignement scientifique, en améliorant les habilités techniques et professionnelles de chacune, en maintenant à jour leurs connaissances de base sur la prévention en général.

Tout ceci, en vue d'atteindre l'objectif principal du Département de Santé Communautaire qui est de promouvoir et de maintenir une bonne santé dans toute la population.

Un peuple en santé est un peuple heureux!

Voilà en résumé mon rôle de coordonnatrice!

Céline Gosselin,
coordonnatrice
des programmes,
Département de
Santé Communautaire
Centre Hospitalier
de Valleyfield.

La semaine prochaine: Service de Santé Scolaire du D.S.C.

M. Champagne

M. Normand Champagne, du Village St-Pierre, décédait à Montréal le 7 décembre dernier à la suite d'une longue maladie.

Il était le fils de M. et Mme Robert Champagne, de la régiobn de Joliette. Il était âgé de 36 ans.

Il était à l'emploi de Sicotte au Village St-Pierre durant l'été, et l'hiver à Berthierville.

Après son mariage à Fleurette Lussier, du Village St-Pierre, ils demeurèrent à Chateauguay, pour ensuite déménager au Village St-Pierre il y a sept années de cela lorsqu'ils décidèrent d'opérer le magasin Lazure. Il continua alors de travailler, mais il était allergique à presque tous les mangers, et sa santé diminua graduellement. Il se rendit dans des hôpitaux à plusieurs reprises.

Normand Champagne a toujours aimé la vie familiale. Il ne favorisait pas les sports, mais il préférait écouter de la musique et jouer une bonne partie de cartes avec des amis.

Un service funéraire eut lieu en l'église de la paroisse Très St-Sacrement de Howick le samedi 11 décembre dernier. Plusieurs personnes s'y rendirent afin de faire leur adieux à M. Champagne. Le Père Amyot célébra le service qui fut suivit de l'inhumation au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil son épouse, et deux enfants, Alain et Louise; ses parents, trois soeurs et trois frères.

JOYEUX NOEL
ET
BONNE ET HEUREUSE ANNEE
A TOUS NOS AMIS

M. ET MME JULES L'ESPERANCE

REMORQUAGE
24 HEURES PAR JOUR
APPELEZ
825-2207 JOUR
825-2731 SOIR
Kerr's Esso
Esso
RTE 138 825-2207



La direction de
CANBRO
DIVISION OF
INTERNATIONAL
BRONZE POWDERS
LTD.
profite de l'occasion
pour souhaiter

A TOUS LEURS EMPLOYES ET LEUR FAMILLE

UN JOYEUX NOEL
et une
Bonne et Heureuse Année

A tous nos amis, nos Voeux de la Saison, et nos meilleurs souhaits de bonheur pour l'année qui vient.

Norman, Sharon, Nancy et Ronnie Fletcher

FETER LE
NOUVEL AN
VENDREDI LE 31 DEC.
CHEZ
DUPUIS HOTEL
LAURENT DECOEUR, PROP.
DUNDEE
MUSIQUE PAR LA DISCO
AVEC UN DISQUE JOCKEY COMPETENT
MUSIQUE DE 8 P.M. A 3 A.M.
PRIX DE PRESENCE
UN GOUTER SERA SERVI
ADMISSION $6. PAR COUPLE

VOTRE DEPOSITAIRE PONTIAC - BUICK
Riverside
HUNTINGDON, QUE.
TEL: 264-5396

Nous désirons exprimer notre sincère appréciation pour le privilège de vous avoir servi. Nous estimons votre amitié et votre patronage et nous croyons que le meilleur temps pour vous le dire est maintenant.

Que l'année qui débute en soit une remplie de bonheur et de santé pour vous et votre famille.

AVIS

Toutes mes excuses pour les inconvénients causés à mes patients durant les récentes rénovations faites à mon bureau.
Je m'attends à ce que le bureau soit opérationnel pour le 26 décembre 1976.
Je serai disponible en cas d'urgence en téléphonant au numéro habituel du bureau.

Je souhaite à tous et chacun un très Joyeux Noël et une Bonne, Heureuse et Prospère Nouvelle Année.

Dr. K.G. Cameron

JOLI VISAGE... DOMAINE DE L'ESTHETICIENNE
INSTITUT DE BEAUTE MARIE-CLAIRE
MARIE CLAIRE STE-MARIE PROP.
40 KING 264-3851 HUNTINGDON
RABAIS DE
10% A 30%
SUR LES PRODUITS DE MAQUILLAGE



QUINCAILLERIE GALIPEAU
DEPOSITAIRE PEINTURE SICO
130 CHATEAUGUAY TEL: 264-4880 HUNTINGDON



JOYEUX NOEL
A TOUS
MARION'S
RESTAURANT
E. Pregent R. Pilon
MALONE

SOIREE DU
NOUVEL AN
Vendredi,
le 31 décembre 1976
Au Rod and Gun Hotel
Port Lewis, Qué.
UN BUFFET SERA SERVI
BAR OUVERT GRATUITEMENT
DE 9:00 P.M. A 2:00 A.M.
ORCHESTRE
BILLETS LIMITES
ADMISSION: $35.00 LE COUPLE
TEL: 264-5355



HOTEL
LA VILLA
STE-BARBE

SOIREE DU JOUR
DE L'AN
31 DEC AU SOIR
8 PM A LA FERMETURE
POUR INFORMATION 373-6040

Le Chateau
REPAS DE NOEL
25 DECEMBRE 5 P.M. à 9 P.M.
"TABLE D'HOTE"
JUS
JAMBON ET DINDE ROTIE & FARCES
SAUCE AUX CANNEBERGES
POMME DE TERRE PUREE
PETIT POIS AU BEURRE
PARFAIT A L'ERABLE
ADULTES: $6. CHAQUE ENFANTS: $3. CHAQUE
S.V.P. RESERVEZ MAINTENANT EN
TELEPHONANT 264-5311

A NE PAS MANQUER
SOIREE DE LA VEILLE
DU JOUR DE L'AN
AU GAI-LOUNGE
VENDREDI LE 31 DEC.
ORCHESTRE- GOUTER
ADMISSION $2.50 CHACUN

A vendre

LAVEUSES AUTOMATIQUES, sécheuses et poêles à vendre. Reconditionnés. Financement disponible. Quincaillerie Crest. Tél: 8 29-2221. Ormstown.

POMMES A vendre, Cortland, Délicieuse, et McIntosh, Tél: 826-3373, St-Chrysostome.

NOUS AVONS en magasin un bon choix de pièces de réparations pour tondeuses à bétail Sunbeam; aiguisons aussi les lames. Chilton Bros., Ellenburg Depot, N.Y. Tél: 594-7511.

CAMION FORD, 3 tonnes, 1968 en bonne condition avec boîte fermée. Tél: 247-2047 ou 246-2252 Lacolle.

MAISON MOBILE meublée sur terrain de 150 x 200 pieds, avec annexe de 12 pi. x 50 pi. non finie, garage 24 pi. x 18 pi. avec haut. Bon puits et lignes d'égouts. Toute prête à être aménagée. Juste à 7 milles de la frontière de Hemmingford, 3 milles de Mooers, 2 milles du pont de Woodsfalls sur la route principale. $10,000 Tél: 236-5289.

MAISON DE quatre logis, à vendre, 5½ pièces chacun, située à Valleyfield. Tél: 371-3045 Valleyfield.

CONTINENTAL MARK IV, 1974, blanc 19,000 milles, très bonne condition. Tél: 826-4691 St-Chrysostome.

STATIONWAGON TOYOTA 1972, Corona Mark II, radio AM/FM, radiaux Michelin, en bonne condition. Tél: 264-4623. Huntingdon.

CHAT MALE Siamois, âgé d'un an, châtré, bonne disposition $45. Tél: 825-2248, Howick.

BOIS SEC pour poêle. Tél: 264-4386, Huntingdon.

STATIONWAGON PLYMOUTH Custom Surburban 1968, en bonne conuition, moteur 318, servo-freins, servo-direction, pneus ceinturés d'acier avec roues et pneus d'hiver en surplus. Prix en accord avec le Livre Bleu Peut être vu en tout temps. Tél: 829-2214, Ormstown.

CHIENS A vendre: Afghan, Doberman, Setters Irlandais, Malamute, chiots Retrievers Golden, Sibériens, Bergers Allemands. Tel: 373-0295, Valleyfield.

BOULEAU JAUNE pour plancher 7/8 x 2¼. Pour couvrir approximativement 600 pi. ca. Pour plus d'informations, appelez Bruno DeRepentigny, 264-5706.

TELEVISIONS USAGEES: 1 de 23" noir et blanc, RCA Victor, $75; 1 de 17" noir et blanc, Zenith, portative, $55; 1 de 20" GE portative, $75; 1 de 21" noir et blanc, console, Viking, $49; 1 de 25" couleur, de Westinghouse, $275. Toutes les télévisions usagées en parfaite condition. Aussi une seulement télévision Electrohome, couleur, 20" régulier $669.95 - maintenant seulement $549.95. Jerry's T.V. Service, 24A rue Lake, Huntingdon. Tél: 264-4777.

MAISON MOBILE 14 x 68, neuve, meublée, avec façade additionnelle 8 x 18; une maison sur fondations à revenus le tout sur terrain 90 x 126. Aussi deux tables de pool commerciales; un orthophonique; un tracteur Massey-Ferguson, modèle 76, 16 forces, neuf avec souffleur à neige, bêcheuse, tondeuse, lame, cabine, compris. Tél: après 5 p.m. à 829-2605 Ormstown.

PINTO 1972 standard, 35,000 milles, bonne condition. Tél: 264-4953 St-Anicet.

On demande

JEUNE FILLE avec expérience sur dactylo pour faire facturation [de livres médicaux], un peu de correspondance pour médecin [français]. Region Ormstown. Pour information, Tél: 829-3094 Mme Torrance.

DEPENDABLE PERSON who can work without supervision. Earn $14,000 per year. Contact customers around Valleyfield. We train. Write N.P. Dick, Pres., Southwestern Petroleum, Brampton, Ont. L6T 2J6.

OPERATEURS DE bulldozer, opérateurs de pelle et de lignes hydrauliques et drague. Appeler M. R.A. Iverson pour appointement entre le 24 et le 28 janvier seulement, à son bureau, 373-9711 ou chez lui, 264-4091.

HOMME AVEC expérience pour poser tapis. A temp partiel. Tél: 829-2221, Ormstown.

A louer

APPARTEMENT 2½ PIECES complètement meublé, chauffage électrique, idéal pour couple, disponible le 1er janvier 1977. Tél 264-5193, Huntingdon.

MAISON A louer, 6 pièces, dont 2 finies au sous-sol, avec foyer. Route 201 à Ormstown. Tel: 829-2989.

MAISON A louer au 58 rue Lambton, à Ormstown, occupation à être partagée avec M.S. Ovans qui peut être rejoint au Tél: 829-3025 ou 514-483-7182.

NOUS LOUONS bateaux moteurs, bateaux à pédales. Valleyfield Marine. Tél: 373-2443, Valleyfield.

Perdu

EST-CE QUE la personne qui a prix mon long foulard blanc au Centre Médical d'Ormstown, vendredi dernier, le 17 décembre, aurait l'obligeance de me le retourner. Madeline Cavanagh, Route 138, Ormstown.

pension

PENSION POUR chiens et chats; chenils propres, chauffés, bons soins, attention spéciale, pistes intérieures et extérieures. Shangri-la Kennels. Tél: 373-0295, Valleyfield.

A donner

PETITS CHIENS pour Noël, en partie Collie et Samoyèdes, âgés de 6 semaines. Tél: 827-2417, Franklin Centre.

PETITS CHIENS en partie de race Samoyèdes, à donner dans bon foyer. Tél: 264-4538, Ste-Agnès de Dundee.

4 CHIENS à donner. Tél: 827-2354 Franklin Centre.

Voudrait acheter

VIEILLES AUTOS ferraille demandées. Tél: 264-5879 ou 264-2202, Huntingdon.

Propriété à vendre

BUNGALOW NEUF, 5½ pièces, libre immédiatement. Terrain 70 x 100. Sur rue Linda à Ormstown. Tél: 246-2252.

CO-OP ENGRAIS DE FERMES
EN VRAC ET EN SAC
LIGNE COMPLETE DE MOULEES
SEMENCES
MAIS - CEREALES - MILLAGE
PESTICIDES
POUR TOUTES CULTURES
DRAINS PLASTIC ET TERRE CUITE
GILLES VALLEE INC.
Ste. Barbe Tél. 373-4625

HEURES DE VISITE
HOPITAL BARRIE MEMORIAL

Les Heures de Visite sont:

3h00 p.m.-4h30 p.m.
7h00p.m. - 8h30 p.m.

Maternité:

3h00 p.m.-4h00 p.m.
7h30p.m.-8h30p.m.

****

Age Minimum Pour Visiteurs Est 14 Ans

****

Les visiteurs sont priés pour le bien-être des patients, de limiter leurs visites à 20 minutes

****

Les visiteurs ne sont par permis de fumer dans les chambres des patients

L'agent Lapointe, responsable:

L'Opération-Alpin dans la région de Huntingdon

Tous les propriétaires de skis peuvent prendre note de l'existence de l'Opération Alpin lancée par le détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec.

Il s'agit de faire diminuer le nombre de vols de ski. Les propriétaires de skis peuvent communiquer avec l'agent Lapointe, à 264-5384 pour obtenir de plus amples informations. On peut obtenir également un pamphlet explicatif de cette opération policière, en plus d'un chaînon, pour y inscrire le numéro de série et la marque.

Voici maintenant quelques détails concernant cette opération:

Situation

Chaque hiver, de nombreux sportifs voient se gâcher un partie de leur saison, suite au vol de leurs skis.

Il existe des moyens d'éviter d'être victime d'un vol semblable et du même coup, d'aider votre service policier à mieux vous protéger.

Conseils généraux

Servez-vous des installations de sécurité mises à votre disposition par votre centre de ski, ex: case pour les skis, etc.

Ne laissez pas vos skis sans surveillance même pour quelques instants.

Le soir venu, ne les laissez surtout pas à l'extérieur devant les portes de motels, de chalets, ou autres.

Aidez vos amis sportifs en signalant tout agissement louche aux responsbles de votre centre de ski, ainsi qu'à votre service policier.

Evitez d'acheter des skis dont vous ignorez la provenance exacte.

L'Opération Alpin

Une simple façon pour le skieur de se protéger lui-même et d'aider le policier dans ses recherches en cas de vol,

Comment participer

A. Notez le numéro de série de vos skis sur le chaînon que vous pouvez obtenir gratuitement à votre centre de ski préféré.

Portez ce chaînon durant toute la saison de ski.

Apposez sur vos skis la rondelle "J'ai noté".

OU

B. Employez un burin électrique et gravez sur chacun de vos skis votre numéro de permis de conduire.

Et, apposez sur vos skis la rondelle "J'ai noté".

Qu'est-ce que ça donne

Si vous êtes victime d'un vol de skis et en connaissez le numéro de série, le policier inscrira dès lors, ce numéro dans l'ordinateur du Centre de Renseignements Policier du Québec, auquel ont accès tous les services policiers canadiens.

Filles d'Isabelle de Huntingdon

Filles d'Isabelle

Ce soir, vraiment l'atmosphère des Fêtes est dans l'air rien qu'à entendre le gazouillis d'hirondelles dans la salle.

L'assemblées se passe et se termine dans la même ambiance. Notre aumônier nous honore de sa trop courte présence à notre goût. De sa voix chaude et paternelle, il nous explique la liturgie du temps de l'Avent. Ensuite Noël, dit-il, ne change pas; d'autres fêtes ont été enlevées ces dernières années: l'Ascension, la Toussaint, l'Immaculée-Conception; mais Noël rete encore la fête de l'Enfant Jésus, venu pour sauver le monde. Par sa vie, ses souffrances et sa mort. Il a laissé la terre dans un meilleur état que quand il est venu. Ensuite, notre aumônier nous souhaite d'être des semences de joie en rendant heureux tous ceux qui nous entourent. On nous invite aussi à la prudence car, dit-on, dans le temps des Fêtes, on déplore souvent des accidents. Je désire vous revoir toutes ici après les Fêtes, nous dit-il.

Merci Monsieur l'aumônier, de vos paroles toujours encourageantes. Puisse l'Enfant-Dieu vous garder longtemps au milieu de nous en vous comblant de toutes ces bénédictions.

Une collecte fut faite pour les victimes de la sclérose en plaque, cette terrible maladie qui ne pardonne pas. Un montant substantiel fut recueilli. Au nom de ces chers malades, grand merci à toutes.

Vient ensuite le dépouillement de l'arbre de Noël avec échange de cadeaux et la joie de connaître enfin sa soeur secrète. Un délicieux goûter est servi, avant-goût des agapes fraternelles des Fêtes.

La prochaine réunion, le 18 janvier, ne l'oublions pas car il y a beaucoup de pain sur la planche. Notre aumônier sera l'invité d'honneur.

Le tirage de la courte-pointe et de la pièce en macramé fut fait. L'heureuse gagnante de la courte-pointe fut Mme Thérèse Parent (Jean-Paul) et la pièce en macramé fut remportée par Jean Baylkis lequel nous n'avons pu rejoindre. Si quelqu'un, nous lisant, le reconnait, svp lui dire de téléphone à 264-3369.

A tous nos souhaits les plus chaleureux à l'occasion de la Saison des Fêtes.

Blanche Billette, rédactrice
Evélina Leblanc régente

Décès

BUREAU - A l'hôpital Montreal Chest, le 3 décembre, 1976, est décédé Robert Bureau, à l'âge de 66 ans. Cher époux de Laurence Beaulieu. Les funérailles eurent lieu à l'église St-Malachie, le 7 décembre à 2:00 p.m. Inhumation au cimetière St-Malachie, Ormstown.

NAISSANCE

LALONDE - Bob et Laurie Lalonde [Née Dagg] sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, un garçon, Marc John, né le 7 décembre, 1976, à l'hôpital Royal Victoria, à Montréal.

VOEUX DE NOEL

VOEUX DE NOEL

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année à tous et aussi à mes amis de Syracuse, New York.

René Foran.

VOEUX DE LA SAISON

Nous voulons souhaiter à nos parents, amis et voisins un très Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année.

John et Grace Cappiello

POUR TOUT GENRE DE CONSTRUCTION FERME ET RESIDENTIELLE
J.C. BERGEVIN
TEL: 825-2706, HOWICK

Salon Funéraire KELLY Funeral Home Reg'd
GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447 264-5402
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire MONTPETIT
Rodrigue Montpetit
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 Rue Chateauguay
HUNTINGDON
Air Climatisé
Service d'ambulance
Tél. 264-5021
Res. D'été 371-0699

Fleuriste Booth
Enr'g
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
Livraison Gratuite
David Cavers, Prop.
100 rue WELLINGTON
Tél: 264-2996
Huntingdon

MENUISERIE GENERALE
pour petites réparations de toutes sortes
Finition intérieure
Renald Lessard
264-2062

PHARMACIE JACQUES L'ECUYER
Réduction de 10% sur Cadeaux de Noël EXCEPTE pour ceux sur les promotions ATLAS

A VENDRE
Deux chambres froides avec compresseur présentement en opération.
Facile à déménager. Peut servir pour bouchers, pomiculteurs, jardiniers etc.
8' x 10' $550.00 '11' x 11' $600.00
Renseignements 373-5141

QUENNEVILLE, CAUCHON BOURDEAU ET ASSOCIES
Comptables Agréés - Chartered Accountants
Room 10 - 373-9993 et 373-8577
110 Chemin Larocque Valleyfield

NETTOYAGE DE FOSSE SEPTIQUE ET PUISARD
CAMILLE CHAYER
TEL: 373-3927 ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

Me MARIO MARCHAND
NOTAIRE
Service à domicile sur demande
36 Lambton Ormstown
Tél: 829-3200
9 a.m. à 5 p.m., le soir sur rendez-vous

Décès accidentel à Dundee

Un homme de trente ans perdit la vie, mercredi dernier, à la suite d'un accident de travail survenu dans le chemin Beaver à Dundee.

Il s'agit de Kenneth Becksted, résident du rang St-Charles à Cazaville.

Ce dernier travaillait à couper des arbres au moment de l'accident qui lui coûta la vie. Il aurait fait une chute et un arbre l'aurait écrasé.

Le coroner du district de Huntingdon, le docteur Georges Lefebvre, fut averti immédiatement de l'incident, et il semble qu'il s'agit purement d'un accident de travail. On croit qu'il n'y aura pas d'enquête du coroner dans cette affaire.

Les agents Lapointe et Granger, du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec, furent chargés d'enquêter dans cette affaire.

Fermières d'Ormstown

La prochaine réunion du Cercle desFermières de la municipalité d'Ormstown aura lieu le mercredi 12 janvier prochain. Ce sera la soirée récréative et les maris des fermières sont invités à accompagner leur dame. Il y aura des parties de cartes avec un prix à chaque table et bingo. Un comité d'accueil se chargera de placer les invités. Les travaux demandés sont: article tissé, decoration interieure, etc. Les fermières dont le nom de famille commence par "D" sont priees d'apporter le goûter. Bienvenue à toutes.

Mme Emile Beaulieu

AVIS LEGAL - SUCCESSION GILLES COALLIER

Avis est donné par les présentes que LOMER COALLIER, Dame ARMANDE COALLIER, Dame GHISLAINE CATY, LUC COALLIER, LUCE COALLIER, SUZIE COALLIER et NATHALIE COALLIER ont accepté la succession de GILLES COALLIER, décédé le 2 avril, 1976, sous bénéfice d'inventaire suivant actes reçus devant Me Pierre L. Caron, notaire, pratiquant au 507, rue Frontière, Hemmingford, comté de Huntingdon, Québec, et dont copies ont été enregistrées au bureau de la division d'enregistrement de Huntingdon, le 8 octobre, 1976, sous le numéro 86262 et le 1er novembre, 1976, sous le numéro 86404 respectivement.

A VENDRE
CHRYSLER ROYAL 1972
Tout équippé, 55,000 milles
Tramsmission en surplus
Vente rapide - $1,200
Tél: 264-2062

AVIS
PHARMACIE JACQUES L'ECUYER SERA FERMEE TOUTE LA JOURNEE LE 25 DECEMBRE ET LE 1 ER JANVIER

CAISSIER(ERE) AVEC OU SANS EXPERIENCE DEMANDE (EE) A LA CAISSE POPULAIRE DE HEMMINGFORD
POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, COMMUNIQUEZ AVEC LE GERANT AU NUMERO DE TELEPHONE SUIVANT:
827-2757 OU 247-2833

L'Ours a Rockburn
HORAIRE DES FETES
Fermé pour réceptions privées Décembre le 15 et 19
Ouvert: Bar seulement, 24 décembre 12:00 p.m. à 7:00 p.m.
FERME 25 DECEMBRE
VOEUX DES FETES
Tél: 264-3606

ECONOMISEZ GROS
ACHETEZ A L'ENTREPOT
JEAN & FILS MEUBLES
Pour rendez-vous 373-8131
BATISSE NO. 1 [Ancien camp de prélibération] au bout de la rue Du Marché.
30 Victor-Leger Valleyfield

DR. STEPHEN HECHT, O. D.
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
Tous les jeudis 9:30 a.m. à 9 p.m.
TEL: 371-2127 50 DUFFERIN
Centre Valleyfield Shopping Centre

JLE JLEDUC ELECTRIQUE ENRG.
entrepreneur électricien
electrical contractor
Spécialiste en chauffage électrique
ste barbe 371-0848
cte huntingdon

C.L.S.C. - L.C.S.C.
SOINS PREVENTIFS
CLINIQUES DE PUERICULTURE

Programme des activités
JANVIER 1977

HUNTINGDON
Mercredi, le 5 janvier 1977
C.L.S.C. - Huntingdon 13:30 à 15:30 h
198 Chateauguay
Huntingdon 264-6111

ORMSTOWN
Jeudi, le 6 janvier 1977
Salle l'Oasis, 13:30 à 15:30 h.
Ormstown, 829-2211

ST. CHRYSOSTOME
Mercredi, le 12 janvier 1977
Hôtel de Ville 13:30 à 15:30h
St. Chrysostome - 826-4934

HUNTINGDON
Mercredi, le 19 janvier 1977
C.L.S.C. - Huntingdon 13:30 à 15:30h
198, Chateauguay
Huntingdon, 264-6111

CLINIQUES ANTITUBERCULEUSES
Pour rendez-vous, appelez 264-6111

COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUEBEC
AVIS 17-12-76 HUNTINGDON

LA [LES] PERSONNE[S] CI-APRES MENTIONNEE[S] A [ONT] DEMANDE LE[S] PERMIS SUIVANT[S]:

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
Loiselle, Antonin [Suite à une vente]	157 Route 219 Hemmingford	Epicerie

AFIN D'ETRE VALIDE, TOUTE OBJECTION A CETTE [CES] DEMANDE[S] DOIT ETRE FAITE PAR ECRIT, DUMENT MOTIVEE ET ASSERMENTEE DANS LES 15 JOURS DU PRESENT AVIS AU:

SECRETAIRE GENERAL
CASE POSTALE 200, PLACE D'ARMES, MONTREAL, P.Q.

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE HUNTINGDON

AVIS PUBLIC

SOYEZ AVISE QUE POUR LA SAISON DES FETES, LES ORDURES MENAGERES NE SERONT PAS RAMASSEES DANS LA VILLE DE HUNTINGDON, LE LUNDI, 27 DECEMBRE ET LE LUNDI, 3 JANVIER. AU LIEU, ELLES SERONT RAMASSEES LE MARDI ET MERCREDI DE CHAQUE SEMAINE

VILLE DE HUNTINGDON
Taxe D'Eau
UN ESCOMPTE DE
10%
Sera donné sur les Taxes d'eau de 1977 qui seront payées avant le 31 janvier 1977
Le tarif d'eau pour 1977
Résidents du village $50.00
Résidents extérieurs avec égouts $85.00
Résidents extérieurs sans égouts $75.00
Richard Alary, Secrétaire-trésorier

GUIDE PROFESSIONEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A. LL.L
Avocat
18 PRINCE Huntingdon
Tel: 264-3298

IAN WATSON
M.P.
Bureau Châteauguay
48 de Salaberry
Tél: 692 9831
2ieme et 4ieme Mercredi 9-11 p.m. Les citoyens qui ont des problèmes relevant du domaine fédéral ou des suggestions à apporter pour l'amélioration du comté, sont invités à rencontrer leur député.

DEROME, LAURENDEAU, et LEBLANC Ltée.
B.ScA. Ing. P.A.G.
Ingénieur-conseil, Arpenteur-géomètre
Tél. 373-4300 44 Ste-Cécile
VALLEYFIELD

BIJOUTERIE MARCEL HEBERT
227 VICTORIA VALLEYFIELD

MATERIAUX DE CONSTRUCTION
J. O. Clermont Ltée
39 NAPOLEON VALLEYFIELD



EXTERMINATION
DENIS BRISSON INC.
FOURMIS - COQUERELLES - RATS, ETC.
NOUS GUARANTISSONS NOTRE TRAVAIL.
350 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD
373-5515

IMPRIMERIE
DE TOUT GENRE
FAIRE-PART - ETATS DE COMPTES - ENVELOPPES
EN-TETES DE LETTRES - CIRCULAIRES
FORMES CONTINUES "MOORE"
TEL 264-5364 LA GAZETTE

Ste-Cécile Painting
ENTREPRENEUR PEINTRE
TAPISSIER - TIREUR DE JOINTS
L. Montreuil, prop.
TEL: 373-9677
STE-BARBE

A LOUER

Lettre au rédacteur

Au sujet d'un décès

Rigaud
le 10 décembre
1976

La Gazette
Huntingdon, Que.

Remerciements des familles Matteau et Daoust.

J'ai été témoin ces jours derniers d'un drame poignant, presque révoltant au premier abord. Cependant quand nous analysons les faits avec un certain recul, nous voyons un peu plus clair dans les desseins de la Providence. Sur le fait, tout nous bouscule en voyant les choses se dérouler d'une façon non conforme à notre jugement. Ce n'est qu'après mures réflexions que l'on comprend un peu les agissements de nos semblables. Pour d'autres il n'y a rien à comprendre.

Le 14 novembre dernier, Richard Daoust demeurant à Howick, devait perdre la vie dans les eaux glacées du lac Saint-Louis aux abords du quai fédéral à Beauharnois. La Providence venait de ravir un être cher à une épouse bien aimée et ses deux filles et du même coup à deux familles qui se remettent difficilement de sa disparition.

N'eut été les prières individuelles et collectives, le travail acharné de bon nombre de collaborateurs et le dévouement inlassable de plusieurs membres des deux familles, le corps de Richard serait demeuré dans les eaux glacées du lac Saint-Louis pour une période beaucoup trop longue.

Nous voulons ici remercier tous ceux et celles qui ont bien voulu contribuer à cette action humanitaire sans distinction d'âge, de rang et de responsabilité pour ne pas blesser personne.

Merci à la Sureté du Québec qui a permis à son équipe de plongeurs de participer aux recherches. La travail méthodique et clairvoyant des plongeurs Charles Sarrazin, M. Bellemarre, H. Chepper a vraiment été efficace; ces trois messieurs nous ont permis de revoir le corps de notre cher disparu beaucoup plus rapidement que nous le croyions.

Merci au Conseil de la Paroisse du Très Saint-Sacrement de Howick et à son valeureux Maire, M.J.-A. Parent qui a lui-même participé aux recherches.

Merci aux plongeurs de Ormstown et aux Jacques, Philippe, Clément, Raymond (frères de Richard) et Claude Falardeau pour leurs recherches sous-marines et riveraines.

Merci aux élèves de l'école Saint-Jean de Howick, compagnons et compagnes de Jeanick (soeur de Richard) pour leurs ferventes prières.

Merci aux professeurs et aux élèves du Collège Bourget de Rigaud. Compagnons et compagnes de classe ou de résidence de Lyette (soeur de Richard), membres du personnel et professeurs, tous ont été par leurs marques de sympathie et leurs prières, un support moral pour les deux familles éprouvées.

Merci à M. Lalumière de Beauharnois qui a fourni un travail surhumain avec l'aide de son équipe et ses chaloupes.

Merci à M. et Mme Moise Ethier de Beauharnois qui par leur cerveau téléphonique tenaient les gens de Valleyfield, de Howick et de Shawinigan au courant des événements.

Un grand merci tout à fait spécial aux membres de la famille Matteau de Shawinigan qui par leur dévouement inlassable et leur sens des responsabilités n'ont pas craint la distance et la température pour venir au secours d'un être cher. C'est Un devoir de souligner leur présence.

M. Mme Samuel Matteau, M. Mme Michel Matteau, M. Mme Louis Désaulniers (Lise Matteau), M. Mme Jacques Matteau (Danielle Laviolette), Mme Richard Daoust (Gilberte Matteau), M. Mme Michel Blais (Louise Matteau), M. Richard Matteau, M. Denis Matteau, M. Daniel Matteau.

Je tiens à remercier également tous ceux qui de près ou de loin ont travaillé dans l'ombre, ont prié et témoigné leur sympathie aux membres des deux familles éprouvées.

Comme le temps se prête bien pour les voeux, permettez-moi d'en formuler quelques-uns.

Je voudrais offrir à Richard mes meilleurs voeux d'un bonheur céleste au milieu de tous nos êtres chers qui l'ont précédé.

Mes meilleurs voeux de persévérance, d'espérance et de bonheur à Gilberte et à ses deux filles; je suis certain que Richard ne manquera pas de les accompagner et de les soutenir tout au long de leur chemin terrestre.

Aux deux familles éprouvées mes meilleurs voeux de confiance dans la Providence et d'esperance dans l'avenir. Richard n'est pas disparu. Il est présent plus que jamais auprès de chacun de nous. J'aurais préféré rester dans la même tonalité pour exprimer les autres voeux qui suivent. Malheureusement je suis obligé de changer de style.

Aux membres du conseil de ville de Beauharnois je souhaite plus de débrouillardise et un sens plus aiguisé de leurs responsabilités; qu'ils s'aperçoivent une fois pour toute le danger constant qui menace des vies humaines au quai fédéral de leur ville.

Mes meilleurs voeux de dévouement et de responsabilité vont aux membres du corps de police de la ville de Beauharnois afin qu'ils puissent lever leur derrière trop bien assis sur leur siège de voiture ou de leur bureau et manifestent au moins un peu de sympathie aux personnes éprouvées.

A tous ceux qui nous ont aidés de quelque manière que ce soit ou qui nous ont témoigné de la sympathie, je souhaite qu'ils conservent cette disponibilité et ce sens du partage qui nous font apprécier la vie et nous font accepter les pires épreuves que cette vie nous réserve.

Par: André Daoust,
Directeur des élèves,
Collège Bourget,
M. Mme Dieudonné
Daoust,
Howick Qué.

Décès de Robert Bureau

A l'hôpital Chest Memorial de Montréal, est décédé le 3 décembre dernier, à l'âge de 66 ans et 10 mois, M. Robert Bureau, époux de Laurence Beaulieu. Les funérailles eurent lieu le mardi 7 décembre en l'église St-Malachie d'Ormstown. Le révérend Père Hubert Hamelin, curé, fit la levée du corps et chanta le service, assisté du Rév. Père Pinsonneault et de l'abbé G. Jeannotte, ami de la famille. L'inhumation se fit au cimetière local.

M. Bureau était natif de Lambton, comté Frontenac, fils de feu M. et Mme Edouard Bureau (Fridoline Morin). Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils et son épouse, M. et Mme Denis Bureau (Clémence Beaupré) de Montréal, sa petite fille chérie Johanne, ses frères et soeurs, M. et Mme Léonard Bureau de Sherbrooke, M. et Mme Herman Bureau de Terrebonne, M. et Mme Floribert Bureau de Ville Lasalle, M. et Mme Raymond Bureau de Lambton, M. et Mme Armand Marcoux (Hélène) de Ste-Marthe-sur-le-Lac, M. et Mme Aurèle St-Pierre (Colombe) de Val d'Or, M. et Mme Preston Mix (Suzanne) de Toronto, M. et Mme Léo Ryan de Toronto, M. et Mme Tom Allard, de North Bay, Mme Anna Duval de Montréal, M. et Mme Albert Beaulieu d'Ottawa, M. et Mme Idéa Delorme de North Bay, M. Alex Beaulieu de North Bay, plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux amis.

Employé de Vilas Industries pendant de nombreuses années, M. et Mme Bureau demeuraient à Ormstown depuis 1957. Il avait su s'adapter très vite à notre milieu et il faisait partie de plusieurs associations il y était avantageusement connu.

Mme Emile Beaulieu

PARTICIPACTION
En forme...pour mieux vivre!

Ligue Régionale de Hockey:

Les Braves, 4 - Les Raiders, 0

La dernière semaine d'activité de la Ligue Régionale de hockey de Huntingdon marquait une confrontation de deux joutes entre les Raiders d'Ormstown et les Braves de St-Anicet.

Les équipes qui sont respectivement en première et deuxième place au classement s'affronteront, et il est difficile de faire des prédictions à la suite de ces rencontres.

Le mardi 14 décembre dernier, les Raiders d'Ormstown l'emportaient par le pointage de 5 à 3 sur les Braves de St-Anicet.

Vendredi dernier, ce ne fut pas le même spectacle. Les Raiders étaient blanchis par le compte de 4 à 0 par les Braves de St-Anicet. Il s'agissait de la première défaite des Raiders d'Ormstown en trois semaines d'activités.

Par cette victoire, les Braves veulent certainement démontrer qu'ils sont existants et on pourra prévoir une lutte plus chaude lors des semaines à venir.

Maintenant passons aux résultats des joutes:

Raiders: 5 Braves: 3.

Mardi, le 14 décembre, les Raiders l'emportèrent. René Brière fut la vedette des Raiders en enfilant trois buts: le premier fut aidé de Réjean Brière et Gaétan Pépin, le deuxième par Gaétan Pepin et Gaétan Dandurand, et enfin le troisième assisté de Jim Gavin. Daniel Dandurand enfila un but, aidé de Gary Tremblay et Jim Gavin; et l'autre but alla à Réjean Brière, assisté de Gaétan Pépin.

Claude Allen marqua les trois buts des Braves de St-Anicet dans la défaite. Le premier but fut à la suite des passes de Luc Brunet et Yves Dumas; le deuxième aidé de Ronny Tremblay et enfin l'autre aidé de Richard Roy et Yves Cardinal.

Braves: 4 Raiders: 0

Vendredi dernier, les Braves de St-Anicet arrêtaient la marche victorieuse des Raiders d'Ormstown en les blanchissant par le pointage de 4 à 0.

Les buts des vainqueurs furent marqués comme suit: Yves Jalbert, sur une passe Jacques Dahmae; Claude Allen, aidé de Réjean Roy et Alcide Latour; Jacques Dahmae, sur des passes de Réjean Roy et Alcide Latour; et enfin Ronny Tremblay, assisté de Réjean Roy et Yves Cardinal.

Mardi, 14 décembre:

Les Quadrants d'Ormstown l'emportèrent de justesse 5 à 4 sur les Ducs de Ste-Barbe.

Pour les Quadrants, les pointeurs furent Jacques Paulin aidé de Bernard Dionne et Alain Dandurand; Claude Rapin, sans aide; Claude Rapin, son deuxième de la joute, aidé d'Alain Chartrand; Jacques Rapin, sans aide; en enfin Pierre Roy, aidé de Dorian Schinck et Louis Robidoux.

Pierre Dubreuil, aidé de Georges Leduc; Serge Chantigny, secondé de Georges Leduc et Henri Leduc; Henri Leduc, sur une passe de Daniel Trépanier; et enfin Georges Leduc, sans aide, furent les marqueurs du Ste-Barbe dans la défaite.

Victoire des Marchands.

Vendredi dernier, les Marchands de Huntingdon écrasaient les Blues de Sunoco par le pointage de 7 à 1.

Bobby Pringle, aidé de Kim Wright, évitait le blanchissage aux Blues.

Les buts des Marchands vinrent ainsi: Richard Ricard, aidé de Paul Brisebois et Michael Murphy; Paul Brisebois, assisté de Richard Ricard; Hughes Latreille, assisté de Jim McIntyre; Mike Dooling, aidé de Hughes Latreille; Gilles Goyette, sur des passes de Hughes Latreille et Michael Murphy; Michael Murphy, aidé de Mike Dooling et Hughes Latreille; et enfin un deuxième de Michael Murphy, sur une passe du gardien de buts Luc Ricard.

Victoire des Blues:

Les Blues de Sunoco remportèrent une victoire de 2 à 0 sur les Quadrants d'Ormstown, dans une rencontre qui eut lieu dimanche soir.

Dwight Arthur, assisté de Bob Bateman et de Bruce MacNussen, et Wayne McIntyre, aide de Westley Ruddock, furent les pointeurs du Sunoco.

Victoire des Ducs:

Les Ducs de Ste-Barbe remportaient une victoire de 4 à 2 sur les Marchands de Huntingdon, dimanche soir.

Michel Leduc fut la vedette offensive avec deux buts, dont l'un aidé de Georges Leduc et Alain Leduc, et l'autre aidé de Michel Soly. Pierre Dubreuil, aidé de Michel Soly, et Marc Claessens, sans aide, furent les deux autres pointeurs des Ducs dans la victoire.

Paul Brisebois, aidé de Richard Ricard et Douglas Blake, et Richard Laflamme, aidé de Paul Brisebois et Richard Ricard furent les compteurs des Marchands.

Ormstown:

Message de Noël

A l'occasion de Noël, les Révérends Pères Hubert Hamelin, curé, J. Pinsonneault et Joseph Bourassa, se font un plaisir de transmettre à la communauté de la paroisse St-Malachie d'Ormstown le message suivant:

Jésus à Noël se fait proche de l'homme, il lui lance son message d'amour, de réconciliation, de pardon et d'espérance en des jours meilleurs. Qu'en fait-il? Qu-avez-vous fait de Lui? Chante John Littleton.

Durant la nuit de Noël, nous nous unirons les uns autres, nous prierons les uns pour les autres pour que dans notre communauté chrétienne d'Ormstown son message nous aille droit au coeur, transforme notre vie et nous rende disponibles pour le service de nos frères plus timides.

Nous nous unissons à la solitude et à la peine des personnes malades, âgées ou seules; nous nous unissons également aux craintes, aux doutes et aux espérances des personnes de l'âge mûr, nous nous unissons à l'émerveillement des tout-petits et des jeunes. Nous demandons à Jésus assez de foi, d'espérance et de charité pour continuer d'être parmi vous des témoins des sa Parole. Heureux Noël et une année remplie de sagesse.

Horaire des messes de Noël et du Nouvel An:

Mercredi, jeudi, 22 et 23 décembre, messe à 8 heures le matin; le 25 décembre, Noël, messe de minuit et 10 et 11 heures am; dimanche le 26, horaire régulier 10 et 11:30 heures du matin.

Lundi, mardi, mercredi et jeudi, 27, 28, 29 et 30 décembre, messes à 8 heures du matin et à 4:15 heures l'après-midi; vendredi 31, messe à 8 heures du matin, et à 8 heures du soir, samedi, premier janvier 1977, 10 heures messe angiaise et 11:30 heures messe française.

Mme Emile Beaulieu

La rougeole, la diarrhée et les infections des voies respiratoires, qui n'incommodent guère les enfants québébois, tuent des millieurs d'enfants dans le pays démunis, principalement parce que le malnutrition affaiblit la résistance de l'orgarisme.

LES FLEURS



A NOEL DITES-LE AVEC DES FLEURS

ARRANGEMENTS FLORAUX
DES FLEURS PAR TELEPHONE
FLEURS EN POTS:
CYCLAMEN
CHRYSANTHEMES - POINSETTIAS
AZALEES - PENSEES MELANGEES
FLEURS COUPEES:
OEILLETS
ROSES COMMERCIALES
POM-POMS ETC.
CORSAGES - CENTRES DE TABLE
HOUX ET GUI
LIVRAISON GRATUITE
OUVERT DIMANCHE LE 19 DEC.
BOOTH'S FLORIST
Reg'd
Tel: 264-2996
100 rue Wellington Huntingdon



LA MODE POUR TOUTES OCCASIONS

Nous vous promettons de vous servir comme des amis, de la qualité et du choix à des prix raisonnables et satisfaisants.

475 Frontiere Hemmingford Tel: 247-2811



Soudeuses Electriques
LOCATION
180A - 220V
PAR MOIS
$25.00
J.H. Sauvé & Fils Inc.
238 ST-LAURENT
VALLEYFIELD

QUÉBÉCOIS JUSQU'AU BOUT.



JOYEUX NOEL
A TOUS NOS CLIENTS

UN JEAN ★ LIBERTÉ® CHEZ

BO JEANS
35 ST-LAURENT
VALLEYFIELD
TEL: 371-7372
CHARGEX
master charge